NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

National Film Board of Canada
Office national du film du Canada

Canada

© 1987 National Film Board of Canada

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9253

ISBN: 0-7722-0131-5
3rd quarter, 1987
Printed in Canada

Graphic Design: André Ruest

Cover: *Three Birds*, 1973
Serigraph by Norman McLaren (1914-1987).
Serigraph reproduced with the permission
of Les Éditions Art Global, Montréal

National Film Board of Canada / Office national du film du Canada

Government Film Commissioner / Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1987

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Dear Madam:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-eighth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1987.

This report was approved by the Board of Trustees of the National Film Board at their meeting of June 1987.

Yours truly,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

TABLE OF CONTENTS

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES 6

ORGANIZATIONAL CHART 7

CHAIRMAN'S MESSAGE 8

A YEAR IN REVIEW

- ENGLISH PROGRAM BRANCH 10
- FRENCH PROGRAM BRANCH 20
- SERVICES DIVISION 30

PRODUCTION 1986-1987 35

SUMMARY OF ACTIVITIES

- PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES 50
- DISTRIBUTION 51
- TECHNICAL AND ARTISTIC SERVICES 53

AWARDS 54

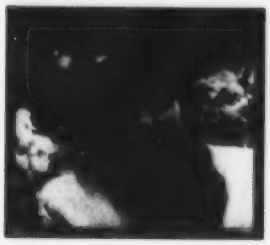
FINANCIAL REPORT 65

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES 75

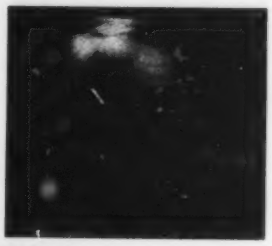
MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES

François N. Macerola
Chairman and Government Film Commissioner

Jean Sirois
Vice-Chairman and lawyer
Quebec, Quebec
(from 26 September 1985 to 26 August 1986)

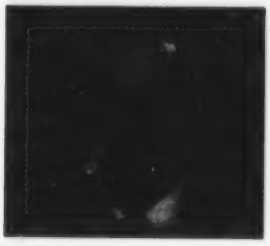


Merle Shain
Author
Toronto, Ontario

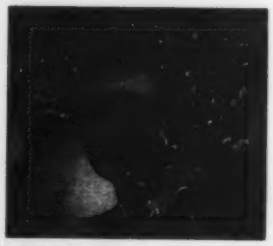


Patrick Watson
Journalist, filmmaker and writer
Toronto, Ontario

Georgina Wyman
Deputy Minister
Supply and Services Canada



Maurice Léger
Catholic Priest
Shediac, New Brunswick



Elvira Barabash
Film and television producer
University of Alberta
Edmonton, Alberta

Norman Manchevsky
Director General
Communications Services
Supply and Services Canada
(from 4 July 1985 to 15 September 1986)

Marc Dorion
Lawyer
Quebec, Quebec

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairman of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographical regions of the country.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

CHAIRMAN'S MESSAGE

■ One of the most important objectives of the National Film Board is to promote Canada's cultural identity and, through its films, to highlight who we are as a people and as a nation.

■ Consequently, it is the NFB's mandate to produce and distribute films and videos that focus on relevant contemporary issues and that reflect the social and cultural concerns of more and more Canadian men and women.

■ These fundamental principles have guided the operations of the NFB over the last fiscal year, permitting the institution to continue to distinguish itself as a public producer and distributor of films and videos.

■ We have rigorously maintained the implementation of administrative change; we have respected the operational plan set forth two years ago; we have accomplished our goal of increasingly placing the NFB at the service of the public, creators, and filmmaking.

■ As a result, not only have filmmakers, male and female, found here a special environment conducive to creation and production, but the NFB itself has also been able to move closer to the public — not by a servile offering of formula films, but by engaging in an open dialogue with Canadians and by responding with challenging films that reach beyond the surfaces of issues. Finally, we have influenced the advance of filmmaking itself through innovations in research, technology and creativity. The NFB contributed to developments in the 3-D Imax camera, in animation techniques, in the docudrama form, and in features that offer an alternative model of fiction filmmaking by operating on low-budgets and by using non-professional actors and actresses who improvise from actual events.

■ As Chairman of the National Film Board and Government Film Commissioner, I would like to focus on two initiatives that demonstrate the vitality of our institution: the implementation of an employment-equity program for women, and the submission of an application for the creation of TV Canada and Télé-Canada.

■ It is a priority at the National Film Board to increase the participation of women in all aspects and levels of filmmaking. As a result, the NFB took the lead in this field and, in February of 1987, published a report entitled "Equality and Access: A New Social Contract." This report marked the beginning of a concrete employment-equity program that aims to achieve parity between men and women in all positions and levels at the NFB.

■ The NFB's leadership in employment equity will not be limited to the institution itself; independent companies working with the NFB must meet our equity requirements. The program will implement change progressively, aiming to assure that, by 1996, women will hold half of all positions in all spheres of filmmaking, occupying the cultural space that is their due. I am confident we will succeed.

■ Pursuant to recommendations in the Caplan-Sauvageau Report on Broadcasting, and in response to the call for applications for specialized services issued last August 13 by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, on April 30, 1987, I took the initiative, on behalf of a not-for-profit corporation, of submitting an application for licences for two new non-commercial, specialized, public-interest television services: TV Canada and Télé-Canada.

■ Complementing existing public and private networks, the services would primarily aim to provide Canadians with new English- and French-language programming, and to open the television medium to more creators, thereby assuring that our screens reflect Canadian realities and the full diversity of our social and cultural life.

■ It should be underlined that programming would include Canadian productions, programs devoted to children, young people, and the arts, as well as scientific and high-quality foreign programs. Moreover, these new specialized services, designed for specialized audiences, would offer an additional outlet for NFB films and videos.

■ The National Film Board constantly stresses the importance of making its films more accessible to a greater number of Canadians, for whom these films are intended in the first place. When the means to meet this objective are inadequate or non-existent, we must make every effort to create new mechanisms in keeping with this goal and the public need.

■ From the social, cultural and community framework in which we presently function, we could move towards a concept of an entirely electronic film library, as well as the more developed concept of specialized services such as TV Canada and Télé-Canada. We are aware that in doing so we are challenging established systems. However, in submitting an application to the CRTC, we have acted as a public institution that, first and foremost, has the public interest in mind.

■ The possible establishment of TV Canada and Télé-Canada would be entirely in keeping with the spirit and the letter of legislation stipulating the NFB's role as a public producer and distributor of films in Canada.

■ To conclude, it is with considerable sorrow that I mention the loss of Norman McLaren and Claude Jutra, two of the NFB's finest filmmakers, two exceptional individuals who, each in his own way, reached the heights of artistic creativity. Of Norman McLaren, much has been said. Public tribute has justly been paid to his genius. Claude Jutra's disappearance was silent and tragic. The director of *Mon oncle Antoine*, the first masterpiece in the reel of Canadian feature films, is sadly missed by his fellow filmmakers. They, like the NFB, owe him a great deal.

Government Film Commissioner

François N. Macerola

A YEAR IN REVIEW

English Program Branch

■ In an age when national economies live or die by their technological expertise, prosperity-minded Canadians can look to the National Film Board for both pride and reassurance. Perhaps at no time has the NFB's role as an innovator of technology been as clear as in 1986-87, the year 1.7 million visitors from around North America and the world passed through the CN Theatre at Vancouver's World Fair to witness a cinematic event called *Transitions*. Produced by the NFB for Canada Harbor Place Corporation and sponsored by Canadian National at a cost of $4 million, the 21-minute film emerged as more than just the runaway hit of Expo 86. Indeed, *Transitions* (see fold-out on page 76) represents a revolutionary landmark in the field of movie-making — it is the ultimate 3-D film.

■ To fully appreciate the importance of the *Transitions* phenomenon, let's rewind for a moment to the NFB pavilion at Montreal's Expo 67, where directors Roman Kroitor, Colin Low and Hugh O'Connor achieved widespread recognition with their multi-screen masterpiece, *Labyrinth*, the fair's most popular film presentation. Emboldened by the success of this experiment, Kroitor and two other Canadian pioneers of the multi-screen technique decided to exploit the market potential for panoramic cinema. Their product, Imax, a projection system completed in 1970, produces stunningly vivid images on screens measuring as large as 23 metres high and 30.5 metres wide.

■ Fast-forward now to October 1984 and Meech Lake, Quebec, where NFB cinematographer Ernest McNabb and director Colin Low filmed the opening moments of *Transitions*. The scene itself — twenty canoeists re-enacting an early Canadian commercial voyage — wasn't unusual, but the equipment being used was. To achieve a three-dimensional effect on an Imax movie screen, Low and McNabb had to film simultaneously —

Filming in 3-D for *Transitions*

stereoscopically — using two Imax cameras positioned in a prototype camera assembly built by Istec Ltd. of Hamilton, Ontario. For over a decade, it had been Low's dream to take the breathtaking experience of Imax cinema into the realm of 3-D. It was a daring idea, and it worked.

■ *Transitions* is an impressionistic film that charts the evolution of Canada's transportation and telecommunication networks. Whereas the 3-D films of the past invariably gave their viewers headaches (a consequence of imperfections in standard cameras and projection systems), *Transitions* is a painless experience. Add several minutes of state-of-the- art graphics created by the NFB's new Computer Animation Centre, and the result is cinema at its most futuristic. "While (most) 3-D is still a gimmick, these filmmakers have elevated the device to an art form," observed movie trade mag Variety.

■ Ultimately, *Transitions* served as a highly effective advertisement for Canadian ingenuity and technology. And, just as *Labyrinth* spawned Toronto's dynamic Imax Systems Corporation (there are now fifty Imax theatres around the world), Colin Low's 3-D breakthrough has opened a new frontier of opportunity.

■ However exciting the *Transitions* story, it only begins to illuminate the NFB's broad spectrum of achievements in 1986-87. Productions this year ranged from feature films and documentaries to animated shorts and educational filmstrips. Through film, the NFB tries to inform Canadians — about their history, about their problems, about their landscape, about each other, and about the global issues that affect them. It's a complex institution whose ultimate unity is ensured by at least one ideal: the pursuit of excellence in filmmaking. By examining a selection of this year's films, one can begin to appreciate the integrity and creative drive of the NFB community.

■ How does a filmmaker working with a prohibitively low budget manage to produce a light-hearted, critically acclaimed feature about a serious social issue? John N. Smith, the director of *Sitting in Limbo*, probably the most popular drama released by the NFB this year, is a master of the art. It's called "alternative drama" —

Pat Dillon and Fabian Gibbs, the stars of *Sitting in Limbo*, had never acted before

fer Sutherland making a splash in *Crazy Moon*

though Smith himself prefers the term "guerrilla cinema" — and no one disputes the NFB's patent on the genre, which substitutes real people for actors and improvised dialogue for scripts. Among the impressive results of this innovative approach to filmmaking: *The Masculine Mystique*, *90 Days*, and now, *Sitting in Limbo*, a 90-minute drama that focusses on the problems of unemployment and teenage pregnancy among black youths. In addition to the unanimously warm press reviews it received, *Sitting in Limbo* also won awards at the 1986 Montreal World Film Festival (Best Canadian Film — international critics), Toronto's Festival of Festivals (Special Honorable Mention for "freshness and vitality"), and at the Mannheim, Germany, International Film Week (Gold Ducat).

■ "Canada, and particularly the NFB, has a very distinguished record in documentary filmmaking," says Smith, who co-directed *The Masculine Mystique* with Giles Walker. "We know how to get out into the world. So why not build on our strengths and do dramas that involve documentary techniques? The future should be very good for this kind of filmmaking." Indeed, Jay Scott of the Globe and Mail described the new breed of film drama as "low-key, plain-spoken, almost documentary in style, gently comic, quintessentially Canadian." In the end, added Scott, "what the NFB is actually doing is making good movies."

■ Although the NFB frequently enters into co-productions with the private sector, rarely is it for the purpose of creating mass-market entertainment. *Crazy Moon* is an exception. It's a slick, youth-oriented feature written and

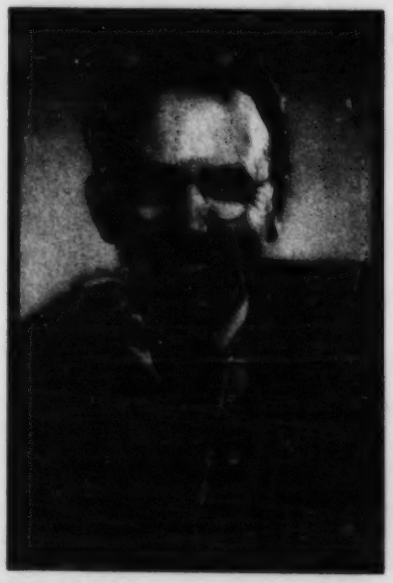
produced by Tom Berry of Allegro Films Inc. and the NFB's Stefan Wodoslawsky; they have managed to create a film that is both thoughtful and commercially viable.

■ Set in Montreal, the movie's theme has universal appeal; two teenage misfits, one deaf, the other eccentric, discover self-confidence and contentment through their romance. Equally appealing are its young Canadian stars, Kiefer Sutherland and hearing-impaired actress Vanessa Vaughan. Bruce Bailey of the Montreal Gazette gave *Crazy Moon* a three-star rating, while Bruce Kirkland of the Toronto Sun called it "an oddball, imperfect but sparkling little gem." Not surprisingly, the movie has been purchased for distribution in the United States and 23 other foreign markets following a limited Canadian release in early 1987. Substantial revenues are projected, and Wodoslawsky and Berry are currently at work on a new Allegro-NFB co-production.

■ If the NFB has earned international renown for excellence in the documentary field, it's in no small part due to the work of Donald Brittain, who has been cited by an American critic as one of the world's top three documentarians. This year the team of Brittain and NFB producer Adam Symansky strengthened their reputation in the field with a number of projects, beginning with *The Final Battle*, the long-awaited concluding chapter of Brittain's incisive documentary trilogy, *The Champions*, on Pierre Elliott Trudeau and René Lévesque. CBC broadcast all three parts in early September, much to the delight of the series' many admirers. "*Champions* is an artful encapsulation of recent history, a political-science primer essential to understanding the present and future of Canada's body politic," wrote John Haslett Cuff of the Globe and Mail.

The Champions, Donald Brittain's incisive documentary trilogy on Trudeau and Lévesque

■ In addition to *The Final Battle*, Brittain also wrote and narrated *Tommy Douglas — Keeper of the Flame*, a documentary portrait of the late, great politician who guided the CCF to power in Saskatchewan and led the New Democrats to Ottawa. Despite Douglas's almost mythic stature as Canada's champion of socialism, the film's director, Elise Swerhone, failed to acquire backing for the project when she approached potential sources of funding outside the NFB. Instead, *Keeper of the Flame* became a co-production between the NFB's Montreal and Winnipeg studios. Its broadcast on CBC in December received



Tommy Douglas

enthusiastic press coverage across Canada.

■ Clearly, the Film Board remains deeply committed to documentaries that examine the colorful characters of Canadian history, whether they be political leaders or charlatans like Sylvester Long, the war hero-author-boxer-journalist-playboy-movie star who claimed to be Chief of Canada's Blackfoot Indian nation. Based on a biography of Long by Donald B. Smith, Bernard Dichek's documentary, *Long Lance*, produced by the NFB's North-West Studio and co-written by Dichek and narrator Donald Brittain, examines the fascinating life and mysterious death of this legendary impostor from the 1920s.

■ A misty air of tragedy also haunts Alanis Obomsawin's *Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child*, an NFB documentary that one Métis spokesman said should be required viewing for Alberta's cabinet ministers and bureaucrats. Cardinal, a foster child who committed suicide in 1984 at age 17, left behind a diary that chronicled the devastating loneliness and frequent abuse he endured over a lifetime spent in 28 foster homes. Obomsawin's portrait is as moving as Cardinal's diary itself.

Richard Cardinal might just have been another statistic, "just another dead Indian," were it not for his diary

■ The quality of NFB films is often rewarded by sales to foreign markets. With revenues in excess of $3 million this year, the International Division has set a new record! *Final Offer*, last year's penetrating documentary on the United Auto Workers of Canada (1986 Genie Award winner for best documentary), has been purchased for broadcast in Sweden, Japan, Switzerland, and the United States; while the 1985 series *War* has been sold to 23 countries, yielding revenues of $750,000.

■ In South Korea, newspaper editorialists applauded a television network after it broadcast a Canadian-made documentary on the causes and effects of traffic accidents. Viewers of England's Channel 4 were similarly impressed with *At the Wheel* — they deluged the network with congratulations and inquiries after watching the series, while British police departments requested videocassettes of the broadcast. Public response promises to be equally strong in Canada throughout June, when the CBC airs this disturbing and ambitious exposé co-produced by the NFB and Idéacom.

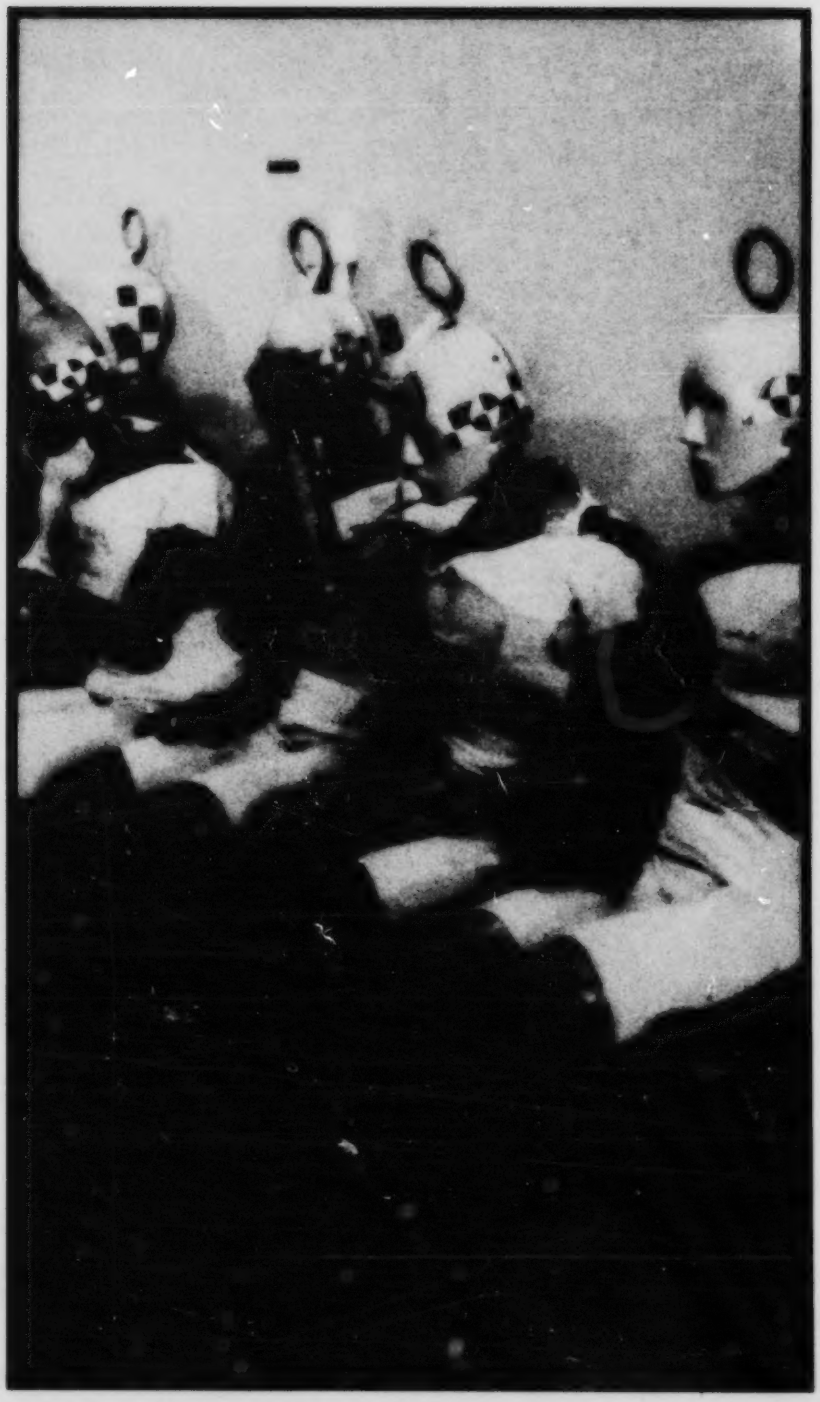
■ *At the Wheel*, which consists of four one-hour segments — *After the Crash*, *Under the Influence*, *On the Road*, and *The Road Ahead* — is

public-service broadcasting at its best. Directors Paul Cowan, Michel Poulette, Raoul Fox, and Ken McCready present an exhaustively researched argument for improved safety on the world's highways. Particularly outstanding is Cowan's *After the Crash*, which focusses on the lives of four critically injured accident victims from the time they arrive on the operating tables of a Baltimore "shock trauma" ward through their slow and painful recoveries. "Originally, we planned to do a film on the shock trauma unit itself," Cowan said, "but after visiting there, I realized what was important was not the medical heroics, but what happens six months down the road to the patients.

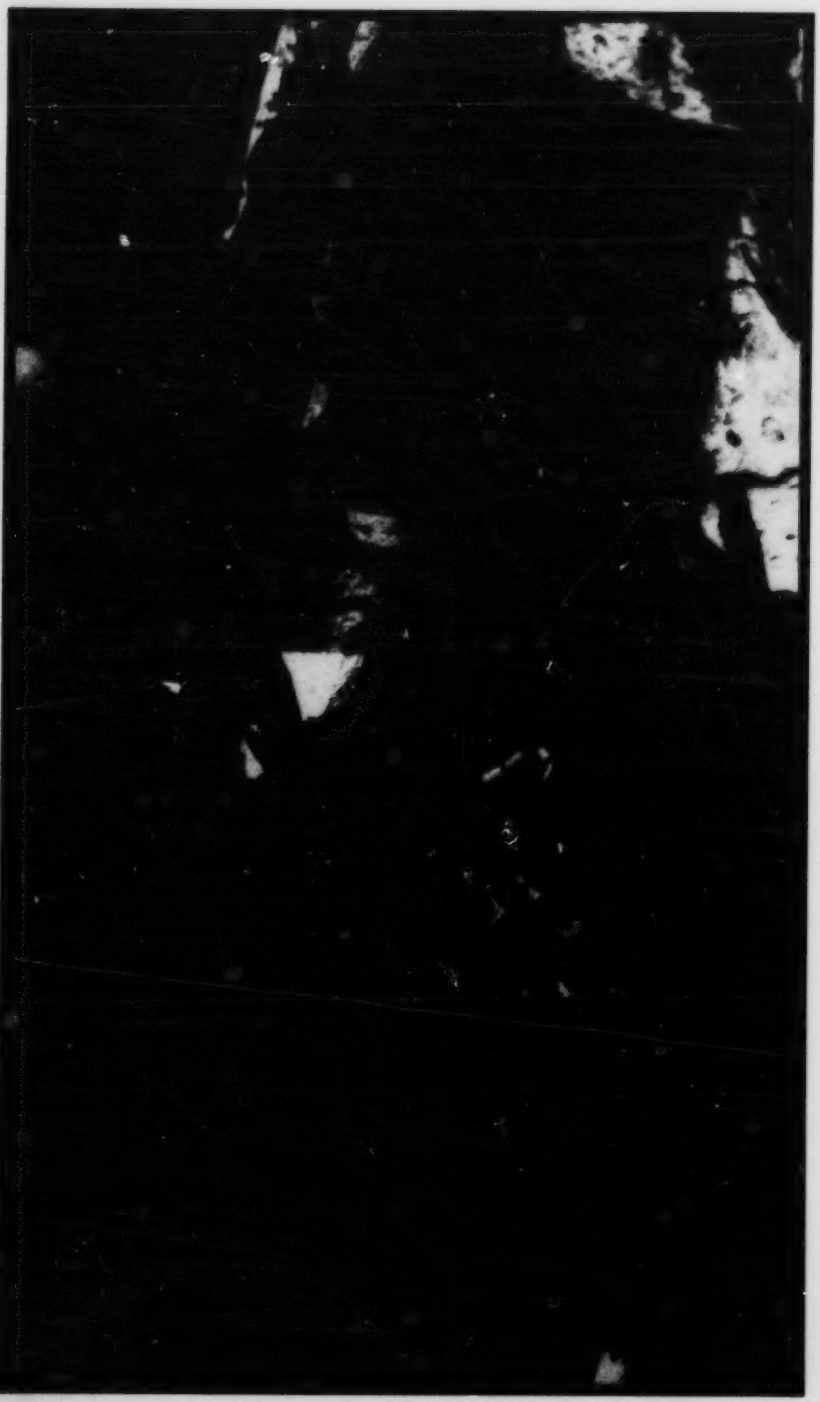
■ "In the end, it took us a year of going back and forth to the U.S. on film shoots," he added. "I don't think I could have done that working in the private sector. But that's what the NFB is for — to make better films."

■ *Daughters of the Country*, NFB's latest film series, was produced by the Prairie Production Studio. Judging from reactions so far, this major work promises to become one of the NFB's most successful productions. Showcased at Cannes's MIP-TV, considered the most important international marketplace for television, the series was instantly labelled a winner and sold to ten countries. Earlier in the year, *Ikwe*, the first episode, swept top awards in the dramatic categories at the Yorkton, Saskatchewan, Short Film and Video Festival.

■ This four-part dramatic series documents the evolution of the Métis people through the lives of Métis women, whose indomitable courage and perseverance are disquieting reminders that today, in



At the Wheel, public-service broadcasting at its best



Hazel King portrays Ikwe in the internationally acclaimed *Daughters of the Country* series

the country they helped build, the Métis are still a people caught between two worlds. The passionate and spirited realism of *Daughters of the Country* resides in the hearts and souls of the characters and in the impressive performances of the actors, descendants themselves of the original Métis.

■ The inspirational force behind *Daughters of the Country* is Manitoba-born Norma Bailey, who produced all four episodes and directed two. According to Bailey, the series "is about a people who are pushed aside. I think it will certainly give new dimensions to the Métis history. The hope is that people will see these episodes and learn something."

■ The Atlantic Studio won a citation for excellence at the Atlantic Festival Film and Video Competition on the strength of *The Last Days of Okak*, a story about a Labrador Inuit village decimated in 1918 by a world-wide influenza epidemic. And in British Columbia, the Pacific Studio raised public controversy with *Megadream*, an autopsy of the province's ailing resource-based economy.

■ Filmed in 16 countries and produced with the assistance of hundreds of volunteers, British director Peter Watkins's 14-hour documentary on the nuclear arms age is certain to stimulate debate on the issue for several years to come. Of course, grass-roots impact is precisely what Watkins was striving for with this epic condemnation of militarism. Following *The Journey's* international première at the 1987 Berlin Film Festival, a German reporter wrote that "as a filmmaker, (Watkins) not only sees himself as an observer, but as an initiator of activities and an educator towards conscious action."

■ The same might be said for the NFB, which underwrote all post-production costs for the movie — about $500,000. (Watkins said the contribution "was a unique decision in the history of filmmaking, as the NFB asked nothing in return.") The return on the NFB's investment will be the many panel discussions and seminars organized around screenings of *The Journey*, each one serving to further the cause of community enlightenment.

■ Indeed, NFB films often serve as catalysts for public assemblies and dialogue. This year, for instance, military historian Gwynne Dyer (*War, Defence of Canada*) embarked on a highly successful cross-Canada speaking tour with his new documentary, *Harder Than It Looks*, defending the neutral defence policy he and director Tina Viljoen advocate for Canada in the film. Overflow audiences turned out at virtually every screening.

■ In January, the NFB joined Canadians in mourning the death of Margaret Laurence by organizing a series of special evenings of films and words of appreciation in Toronto, Calgary and Edmonton. Tributes for one of Canada's most beloved writers included screenings of the NFB films *Margaret Laurence, First Lady of Manawaka; A Writer in the Nuclear Age: A Conversation with Margaret Laurence*; and *To Set Our House in Order*. Kathleen Halcrow of Calgary wrote a letter to Communications Minister Flora MacDonald saying that: "The tribute to Margaret Laurence last night at the Calgary Public Library was one of the most outstanding evenings of my life. We were fortunate to have the three films done by the National Film Board. I understand these films are expensive to do, but what a loss if the NFB had not made them."

■ Also, Canadian literary heroes Mordecai Richler, Brian Moore and Irving Layton spoke at the Montreal premières of documentaries examining each of their lives. *The Apprenticeship of Mordecai Richler, The Lonely Passion of Brian Moore*, and *Poet: Irving Layton Observed* are the latest installments in the NFB's *Canadian Writers at Work* series.

■ In terms of encouraging public interest and involvement, the NFB division with perhaps the most loyal constituency is Studio D — the women's unit — whose twelve-year history has been highlighted by three Oscars. In October, director Tina Horne was invited to Post-Nairobi, a national women's conference in Toronto, to screen *Speaking of Nairobi*. This documentary on the 1985 United Nations World Conference for women held in Kenya was co-produced by the NFB with the New Film Group, assisted by the the Secretary of State (Women's Program), the Canadian International Development Agency, and Status of Women Canada. And, as always, Studio D made its own valuable contribution to the women's movement with documentaries like *Is It Hot in Here?* (a film about menopause), *No Longer Silent* (a look at the struggle of feminists in India), and *Firewords — Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard* (film portraits of three Quebec feminist writers).

■ Less well known but equally significant is the continuing development of the NFB's *Family Crisis series*, a program of six half-hour dramas designed to promote community-level discussion of problems like delinquency,

Richler, Moore and Layton: profiles in Canadian literature

e Hole in the Fence/Mes amis, mon jardin, an award-winning filmstrip that teaches children life-skills

loneliness, and mental illness. Three of the dramas are already in distribution through Canada's network of family service agencies, while the new titles — *One Step Away*, *A Gift for Kate*, and *Out of a Job* — are set for release in June 1987.

■ Last year's highly acclaimed program for the prevention of child sexual assault, *Feeling Yes, Feeling No/Mon corps, c'est mon corps*, is a success story by any measure. To date, almost 8,000 video copies have been sold, of which 3,500 were donated to public libraries across the country by Health and Welfare Canada.

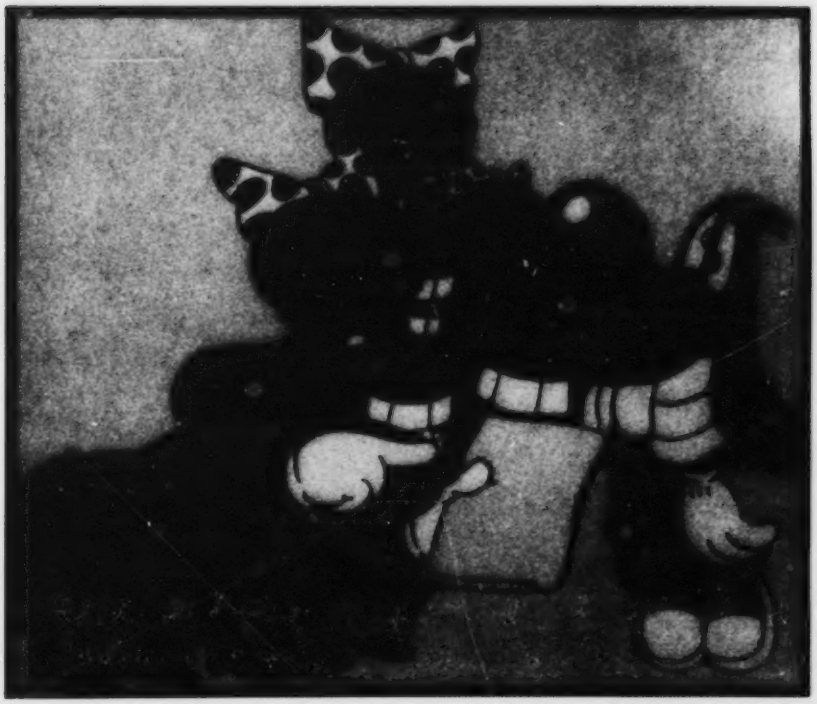
■ Studio G continued to meet a strong demand for educational filmstrips — audio-visual aids for classroom use. The popularity of videos notwithstanding, the market for filmstrips as durable and comparatively inexpensive educational tools remains constant. In fact, the demand for NFB multi-media products has been increasing in the past few years. This year, the NFB enhanced its reputation for excellence in the field with *The Hole in the Fence/Mes amis, mon jardin*, a primary life-skills series developed in co-operation with Health and Welfare Canada. The series won a gold medal at the New York International Film and Television Festival, as well as two other major American awards, and has sold 1,000 complete kits through a national mailing.

■ Although the death this year of Norman McLaren deprived the NFB of a cherished colleague and an immense international talent, his genius will continue to inspire NFB animators for years to come. Brad Caslor's *Get a Job* won the Genie Award for best animated short and enjoyed wide audience exposure during its theatrical

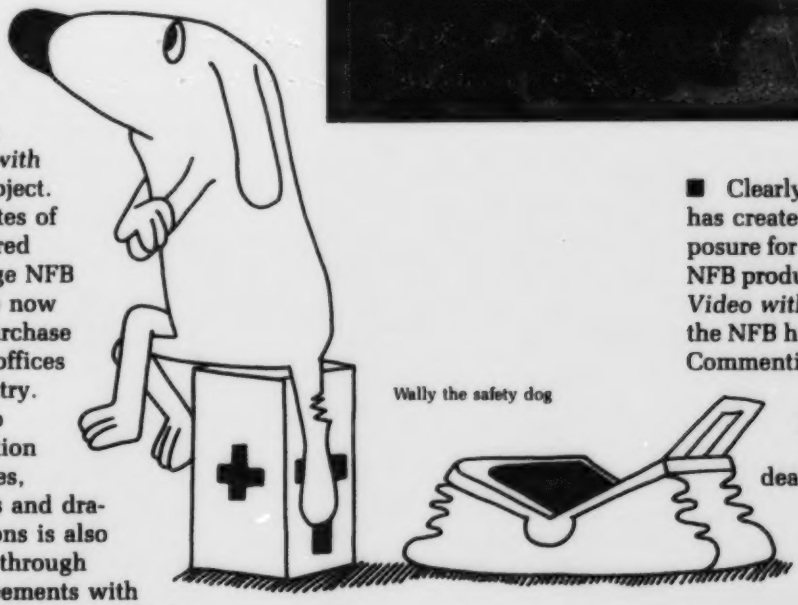
release through the Famous Players chain. Also popular was Les Drew's comically educational *Every Dog's Guide to Complete Home Safety*, which was named best short children's film at the Berlin Film Festival.

■ Moreover, three animated shorts — including *Hot Stuff*, *Every Dog's Guide* and *The Old Lady's Camping Trip* — provide much of the entertainment in *Eugene Levy Discovers Home Safety*, a 42-minute children's video designed to promote the NFB's newly expanded home-video program. Market surveys indicate a strong demand for alternative entertainment in the home-video field, especially where children are concerned. Hence the Film Board's *Video with a Difference* project.

■ Videocassettes of over four hundred English-language NFB productions are now available for purchase or rental at 26 offices across the country. Public access to this rich collection of documentaries, animated shorts and dramatic productions is also being widened through third party agreements with libraries, cultural centres and educational institutions that will make all or parts of the NFB collection available to Canadians. This year, the Calgary Public Library purchased more than six hundred Film Board productions. In Saskatchewan, a joint free-loan agreement between the NFB and regional library boards made 150 of the Board's most popular titles available to the citizens of eight library districts. A special purchase agreement offering videos at discount rates was introduced this year to encourage more libraries to build their own collections of NFB productions.



Genie award-winner *Get a Job*



Wally the safety dog

■ Clearly, the home-video market has created a new window of exposure for past, present and future NFB productions. By launching its *Video with a Difference* program, the NFB has risen to the occasion. Commenting on the new program that was launched as Canadians were scrambling to meet their tax deadlines, industry analyst and Cinema Canada editor Connie Tadros reported: "The NFB is going into the rental business in a big way. Just now, as millions await their income tax rebates, the NFB is offering us the most important tax return of them all: after having invested in the Board for fifty years, we finally have access to its films, one of Canada's great cultural treasures."

A YEAR IN REVIEW

French Program Branch

Scenes from *Le Déclin de l'empire américain*, Quebec's most successful film ever

■ "Like wine, filmmaking has its good years," says filmmaker Denys Arcand. For the Quebec movie industry in general, and the National Film Board in particular, few years have surpassed the vintage of 1986-1987. One has only to scan the last twelve months' newspapers to appreciate the marked increase in the number of productions, innovations in animation (particularly with the strengthening of the Centre d'animatique), and the exceptional quality of the NFB's feature films and documentaries.

■ Clearly, any discussion of the French Program Branch's performance must begin with Arcand and his film *Le Déclin de l'empire américain*, an NFB-Image M&M co-production whose success in Canada and abroad is now legend. In addition to being the first Canadian feature nominated for an Academy Award, *Le Déclin* won the prestigious International Critics' Prize at Cannes and later claimed eight Genie awards in Toronto. The number of other honors showered on the film, which was made on a comparatively modest budget of $1.8 million, is growing steadily.

■ From the moment of its debut at Cannes, *Le Déclin*'s distributor was eagerly pursued by buyers from around the world. Since then, the film's success has kept Arcand travelling between Europe, the United States and South America. Launched in Montreal at the end of June 1986, *Le Déclin* has outperformed all previous Quebec features at the box office. By March 31, 1987, the film had earned $3.8 million nationally and it is estimated that international revenues could reach $13 million.

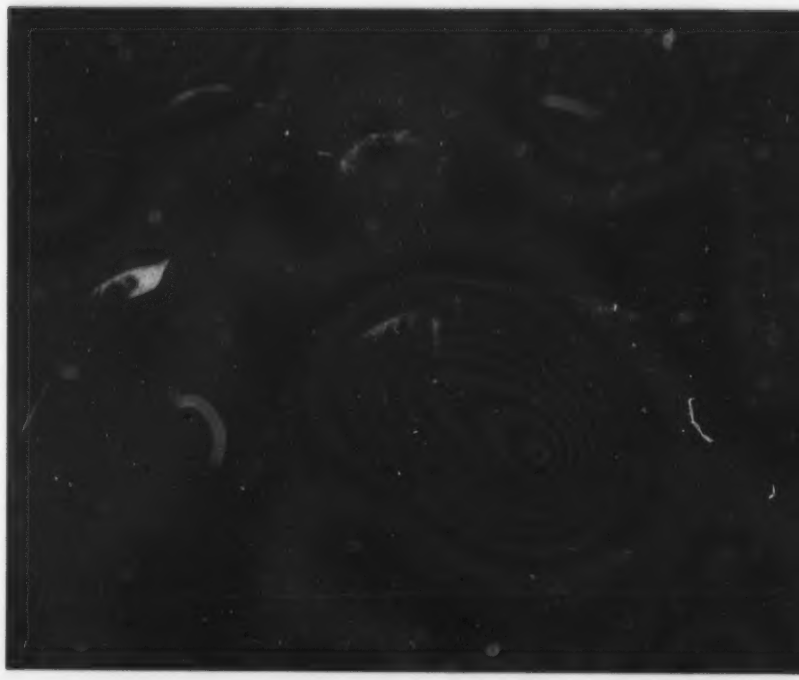
■ Denys Arcand is the first to confess surprise at the success of a film conceived without any regard for

commercial viability — one in which the "action" consists primarily of a conversation, between four university professors, about the decadence of the late twentieth century. For the first time in his career, he had been given complete creative freedom, by Roger Frappier, then executive producer of Studio C. Said Arcand, "I decided to throw caution to the winds and make the film I passionately wanted to make — about peoples' love lives."

■ Can *Le Déclin*'s success be attributed to the topic of its central conversation — sex? Partly, perhaps, but more important are the intelligence of its script, Arcand's ear for dialogue, and the masterful performances from the film's cast of nine. The Paris daily Le Matin praised *Le Déclin* as "one of the most brilliant comedies seen since Joseph Mankiewicz's *l'Âge d'or*," while New York critics compared Arcand to the likes of Eric Rohmer and Ingmar Bergman.

■ In the wake of the phenomenal successes of such films as *Le Déclin*, Yves Simoneau's *Pouvoir intime* and Lea Pool's *Anne Trister*, the NFB and Telefilm Canada signed a feature film co-production agreement committing $11 million to the production of French-language feature films to be co-produced by the NFB and the private sector. Films produced under this program include: Jean-Claude Lauzon's *Un zoo la nuit*, an enormous success at Cannes; *Kalamazoo* by Marc-André Forcier; Jean-Guy Noel's *Tinamer*; Robert Morin's first full-length drama, *Tristesse modèle réduit*; and Francis Mankiewicz's *Les Portes tournantes*, adapted from a novel by Acadian writer Jacques Savoie.

■ In contrast to the colorful



Denys Arcand triumphs at the Genies, sweeping eight awards

Kim Yaroshevskaya and Paule Baillargeon dealing with Alzheimers in *Sonia*

and self-centred characters in *Le Déclin*, Roxanne, the protagonist of the medium-length film *Sonia*, turns away from her own life in order to save her mother from a lonely death in a hospital bed. Paule Baillargeon was mandated by the NFB to direct this one-hour drama on Alzheimer's disease. She decided to take a fictional rather than a documentary approach to the subject of Alzheimer's (formerly labelled premature senility), which affects millions each year. Baillargeon herself plays Roxanne. She and actress Kim Yaroshevskaya (who portrays Roxanne's mother, Sonia) researched the disease extensively and also met with victims and their families.

■ The warm reception given to the film, which won the Quebec Film Critics' Association's *André Leroux* Award (best medium-length production) at last year's Rendez-vous du cinéma québécois, indicates the extent to which Baillargeon succeeded at her task. According to the president of Montreal's Alzheimer Society, *Sonia* renders an accurate depiction of the disease's onset and symptoms. As well, the 70 screenings of the film for health professionals, the elderly, and children of victims of Alzheimer's attest to *Sonia*'s great impact.

■ But *Sonia* is also a film for the general public, and was one of 21 NFB productions broadcast by Radio-Canada in 1986-1987 (12 were shown in prime-time slots). An additional 13 productions were shown as part of the Teleclip series produced by the NFB and the ACPAV. According to the Nielsen agency, these productions together reached an audience of 7,029,000.

■ Although television can reach huge audiences, there are other ways to reach the public. The

choice of the theatre in which to present a film can enhance its impact and importance. The Outremont Theatre, a favorite repertory cinema and art-film theatre, screened many NFB films over the years before closing its doors in May 1987. The National Film Board paid homage to this important theatre by launching a series of French Program Branch films there.

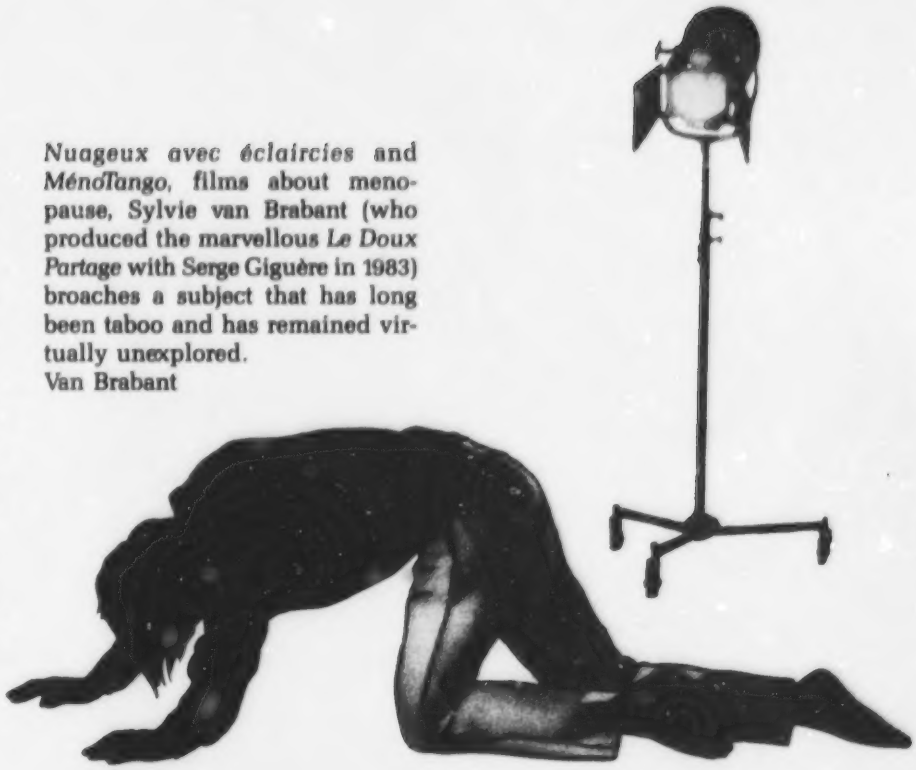
■ Yves Dion's unique *L'Homme renversé* opened to a full house at the Outremont Theatre, and subsequently ran in Montreal for a month. *L'Homme renversé* straddles the line between fiction and documentary. In this 97-minute film, Dion plays himself — a filmmaker who brings two actors and an actress together to discuss the masculine condition.

■ *L'Homme renversé* explores what Dion suggests are the age-old weaknesses of men: the inability to express emotions, admit vulnerability or to acknowledge the experiences that have shaped them.

■ "The masculine condition is widely misunderstood," Dion says. "I had a choice of either reinforcing the myth or showing 'the ideal man,' sermonizing, that is. In the end, I took a third route, using a hybrid form of filmmaking, combining documentary and fiction, that allows the audience to see through the myths." Marcel Jean, critic for Le Devoir, compared Dion's approach to that of Orson Welles in *Citizen Kane*.

■ Conversations among spectators after the première revealed the intensity of opinions about the subject matter. While therapists declared, "This is the film we needed," many other people affirmed that it was a rich experience.

■ Menopause has only recently become the subject of research. In *Nuageux avec éclaircies* and *MénoTango*, films about menopause, Sylvie van Brabant (who produced the marvellous *Le Doux Partage* with Serge Giguère in 1983) broaches a subject that has long been taboo and has remained virtually unexplored.
Van Brabant



L'Homme renversé explores men's weaknesses

Menopause, long a tabco subject, is finally broached in *Nuageux avec éclaircies* and *MénoTango*

La Casa: the homeless of South America

studies two women, one during the most difficult stage of menopause, the other a number of years after. These two half-hour films inform women about changes that may occur in mid-life, and help them to put these changes into a larger context — as much physical as psychological and social.

■ The human condition is the topic of a film launched as a special event by the NFB at the Outremont Theatre. Michel Régnier's *La Casa* is a disturbing documentary that strongly communicates his passion and concern for the Third World in this International Year of the Homeless.

■ In Guayaquil, Equador, 900,000 people are crowded into barrios on the swampy edges of the city, where they live in pile-foundation shacks (which are illegal and thus regularly destroyed by the army) and dream of ... a house. It is a frightful state caused by the abandonment of the underdeveloped countryside and the headlong urbanization of South America. Régnier sensitively takes us into the lives of strong and gentle women who, with their 22-member family, try to keep their hopes up and live a semblance of a normal life despite the most precarious circumstances.

■ Life isn't always easy for Newfoundland fisherman either, as Georges Dufaux informs us in *10 jours... 48 heures*. This 86-minute Acadia Studio documentary reveals the daily realities and hardships of an economy based on deep-sea fishing, the principal industry of Newfoundland.

■ Dufaux and his crew lived side by side with the fishermen aboard the trawler *Zandberg*, which spends an average of 10 days at sea and 48 hours in port. The film crew shared the hard work, the suspense of hauling in the nets, the boredom of life at sea, and the lonely lives and anxiety of the fishermen's wives.

■ Yet there is an earthly paradise! Bernard Gosselin discovered it on the island of Anticosti, a stone's throw from Newfoundland. In the full-length documentary *L'Anticoste*, this remote island is revealed as a rare jewel with a fabulous past, almost untouched wildlife, and inhabited by the enchanting people of the unique village of Port Menier.

■ Gosselin's film lovingly pivots on the changing seasons of the island and splits its focus between a marvellous couple, the Lelièvres, an unorthodox vacationer who canoes around the island — which is seventeen times larger than Montreal — and the fascinating history of Anticosti. Pristine, wild, and deserted, the island was bought in 1895 by a Frenchman named Henri Menier, who populated it with all sorts of animals. Trappers, laborers, fishermen and farmers followed the wealthy industrialist to the island, which was subsequently owned by a forestry company until the Quebec government bought it.

■ Indeed, few people are aware that until 1983 Anticosti's inhabitants lived under a feudal system that prohibited them from owning their homes. "I left for Anticosti knowing that, unlike Menier, I couldn't buy it," recalled Gosselin, who has worked at the NFB since

1956. "Instead, I decided to share it with other Quebecers in a film. The island now belongs to all of us. And also a bit to me." This film was also premièred at the Outremont Theatre.

■ Bernard Gosselin was the cameraman and colleague of Pierre Perrault, who took the spirit of discovery in a different direction, finishing *La Grande Allure* this year. The film is another chapter in his love affair with the St. Lawrence River. Always pushing Perrault's reflections on the country, its culture and its pioneers further, the film retraces Jacques Cartier's voyage from St. Malo up the St. Lawrence to the interior, using sailors and scholars to interpret the explorer's own 16th-century writings.

■ Pierre Perrault has himself become the subject of a film by Jean-Daniel Lafond. *Les Traces du rêve* presents a larger-than-life portrait of Perrault, a man engaged in a unique quest for his country. Lafond's bold first feature film is a moving documentary on the maker of *Pour la suite du monde* and acknowledged master of the *cinéma direct* genre of filmmaking.

The island of Anticosti is a rare jewel with a fabulous past

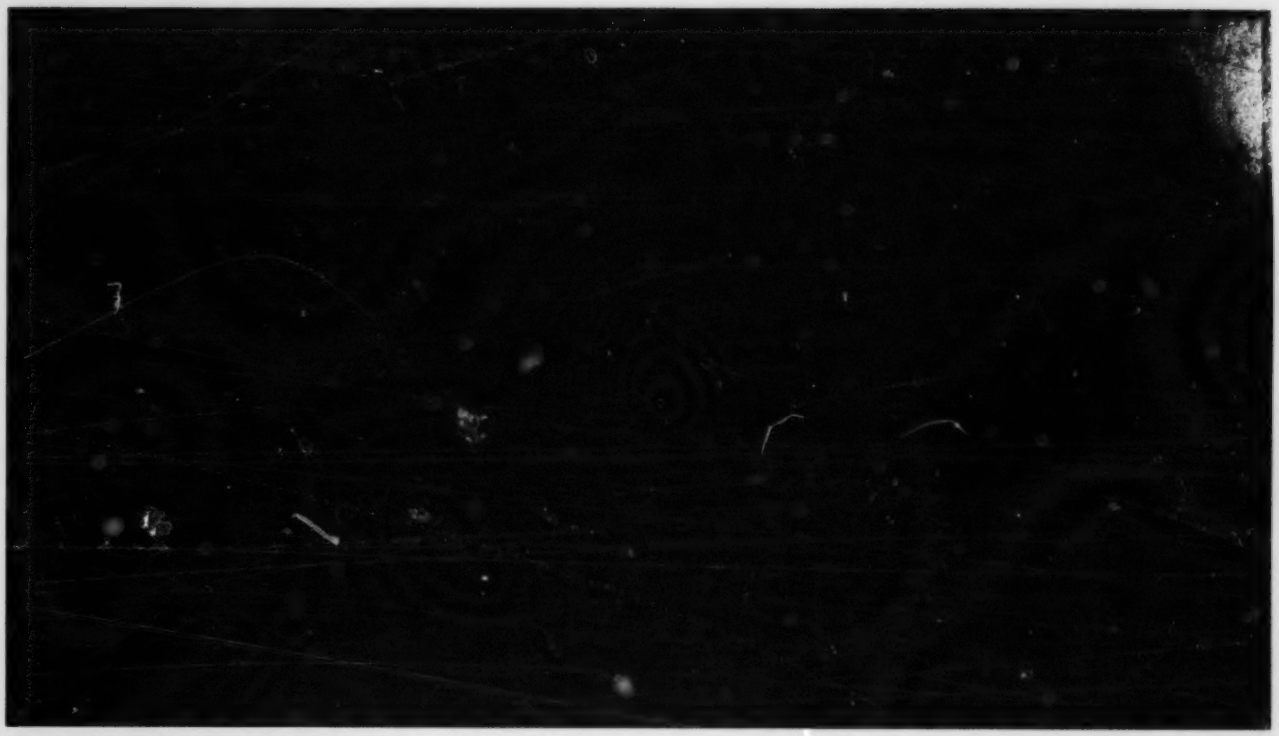
Pierre Perrault (right) is a master of the *cinéma direct* genre

L'Homme de papier promotes using the imagination

■ The film follows the evolution of Perrault's thought, from his passion for poetry to his disenchantment with the reality of contemporary Quebec. "*Les Traces du rêve* is more than a documentary on a filmmaker," wrote Michel Euvard of Le Devoir. "It is a revealing document of and testimony to thirty years of the political and ideological life of Quebec as lived, dreamed and experienced by an individual who is representative, in part at least, of his generation and his class."

■ Literature and the concept of homeland are seen from another angle in the Acadia Studio production *Toutes les photos finissent par se ressembler*, which also opened at the Outremont Theatre. This docudrama, produced by Acadian writer and poet Herménégilde Chiasson, tells the touching story of a writer and his adolescent daughter, who has just shown him her first manuscript. Chiasson employs the personal encounter as a metaphor for the birth of modern Acadian literature. Observed Le Devoir's Jean Royer, "In addition to paying tribute to the artisans of words, both written and spoken, of the country called Acadia, the film deals lucidly with the presence of writers in the political situation and with the importance of literature in a society that is seeking to affirm its identity."

■ The art of animation and the National Film Board have always been closely linked. Since its inception, the NFB has had a unique tradition of creative freedom, which allowed the late Norman McLaren and his disciples to perform the innovative artistic and technical experiments that have contributed so much to the world of animation.



Computer-generated animation: dreaming about what could be *Si seulement.../If only...*

■ This year was no exception. It was marked by the premières of three important Film Board productions at the prestigious Annecy Festival, the animated-film world's artistic mecca.

■ The Animation Studio has been debating for some time how to make animation more accessible to the public. Jacques Giraldeau (producer of *Opéra Zéro*) decided that the best way to do this was to tell a story about real-life people whose lives are changed by the discovery of animation: this is the story of *L'Homme de papier*.

■ *L'Homme de papier*, a fictional frame-by-frame story, explores the inexhaustible resources each individual possesses to bring the imagination to life. Some twenty excerpts from animated productions, each of them illustrating a different technique, are interspersed with and integrated into the story.

■ Equally fascinating is the film's accompanying kit, created by Yves Leduc, René Berthiaume, François Aubry and some twenty collaborators. This unique product is a simplified initiation into the techniques of animation. For anyone interested in the art, this enchanting kit includes — in addition to a wide variety of instructional and historical texts on the subject — a multitude of illustrations, two feuilletoscopes, a phenakistiscope, several cell drawings and a strip of partially engraved 16 mm film. At the film's première at the Outremont Theatre, a hundred of these kits sold like hotcakes!

■ *Si Seulement.../If only...* is yet another important animation achievement. Created by Marc Aubry, this computer-animated short produced at the Centre d'animatique represents yet another step into the vanguard of animation for the NFB. This little masterpiece, which spins an enchanting tale about two tavern habitués and their exotic dreams, was made possible by the automation of a number of production steps.

■ Like *Le Paysagiste*, which has received 18 international awards, *L'Heure des anges/Nightangel*, by Jacques Drouin and Bretislav Pojar, was made using the pinscreen, a technique invented by Alexandre Alexeieff and Claire Parker. In fact, the screen used by Jacques Drouin is one of only three in the world

and was obtained by the NFB's late visionary in the animation field, Norman McLaren. (Incidentally, since Alexeieff's death in 1981, only Drouin holds the secret of the art.)

■ The originality of this innovative work, which explores the disappointments and dreams of a man blinded in an accident, resides in combining two disparate techniques: the pinscreen and puppet animation. A Canadian-Czechoslovakian co-production. *L'Heure des anges/Nightangel* was in part made in Prague, where co-director Bretislav Pojar, who has been at the NFB a number of times, worked with the puppets.

■ As a world leader in computerized animation, the Film Board sent several members of the Centre d'animatique to an international conference on computers. Doris Kochanek, David Martindale and Terry Higgins gave an introductory seminar on computerized animation. Kochanek and Martindale also presented an overview of the links between graphic arts and computer animation, and between video and cinematography. Ines Hartke demonstrated TIMEX, a software program aimed at improving character movement in computerized animation. Higgins stirred up enthusiasm with his presentation of PASTEL, a system that expands the palette of colors available to computer animation. Already, several companies have approached the NFB with requests to distribute PASTEL commercially.

■ Technology continues to subtly modify our lives and directly influence our future. The NFB has always produced films whose social impact is great. The *La Bioethique* series falls squarely into this category. Modern science has given us the power to control human life, from conception to death, but it cannot dictate how this power will be used, or by whom.

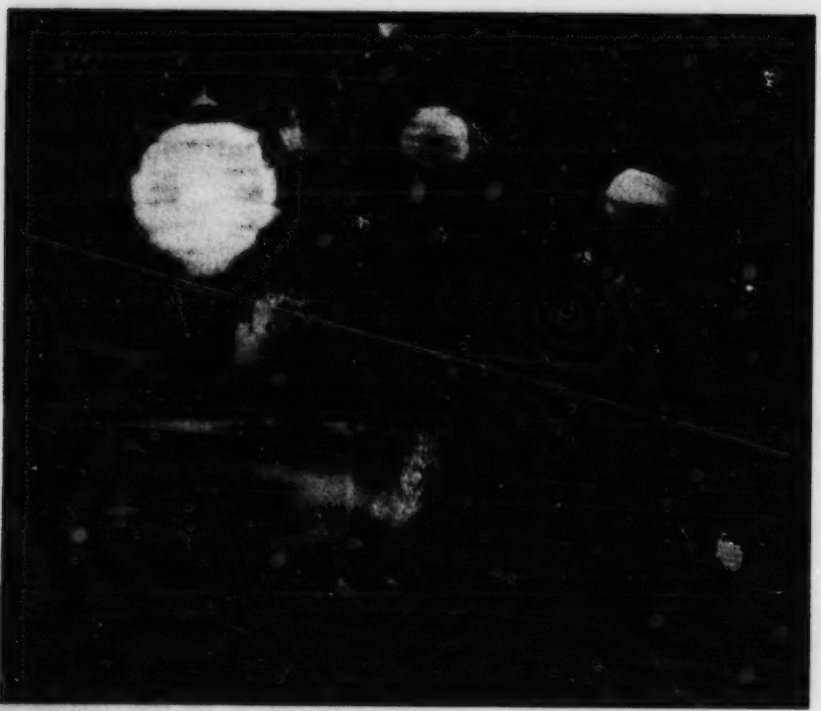
■ The four segments of the series completed this year do not attempt to resolve these issues, but rather serve to pose questions about the moral choices we must make regarding life, death, and illness in the light of recent advances in medical science and technology.

■ *La Vieille Dame*, by Gilles Blais, deals with senior citizens abandoned in hospitals. Jean Beaudin's *L'Homme à la traine* asks who will decide the future of a child born with no sex organs. *À force de mourir* by Diane Letourneau and *La Ligne brisée* by Robert Favreau, explore, respectively, the debate over euthanasia and the right of fatally ill patients to know the truth about their condition.

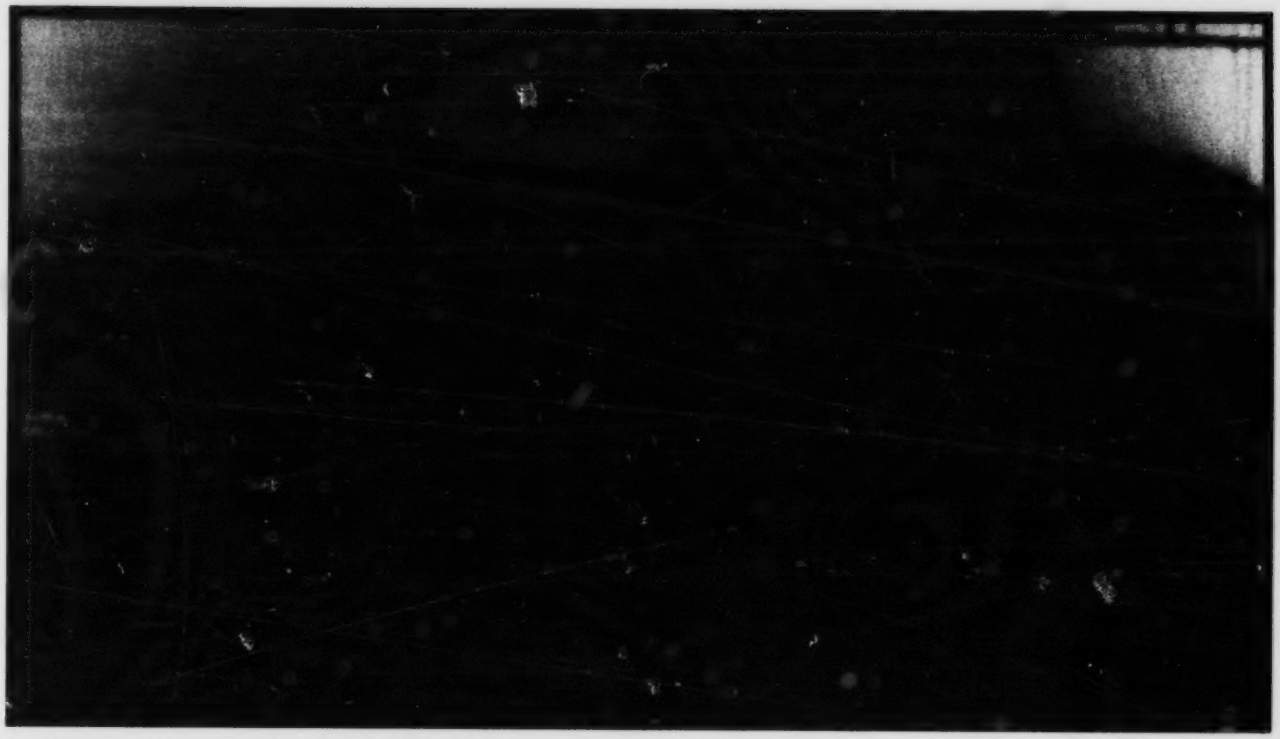
■ Science can build our future or endanger it. What can today's 20-year-olds look forward to? The series *20 ans express* tries to answer that question. An agreement with TVOntario led to the co-production last year of twelve short films, the principal theme of which is the social integration of today's youth. Broadcast to wide approval last September, the series will again be telecast by TVOntario in the fall of 1987.

■ *20 ans express* is the first phase of an NFB/TVO collaboration that aims to stimulate French-language film production in Ontario. Next will be another twelve-film series, this time focussing on the 30- to 50-year-old generation.

■ No matter what their differences, all generations are turning on to video. Given that Canadians



Another first: Drouin added color to the pinscreen images of *L'Heure des anges/Nightangel*



La Bioéthique, exploring the morality of medical technology

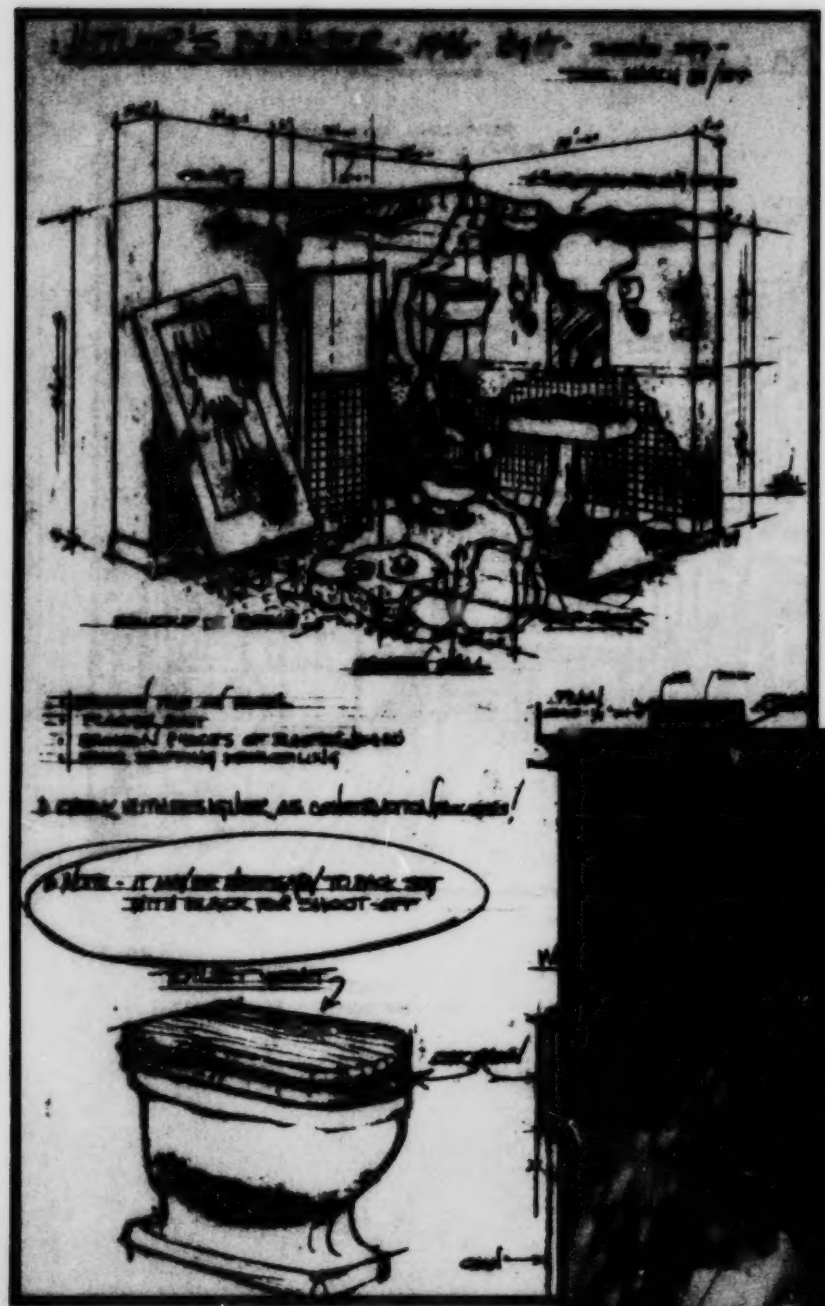
are among the most active consumers of home videocassettes in the world, the NFB perceives a growing market in that direction. The catalogue of NFB films on videocassette now contains 450 French-language titles available for rental at NFB offices or at participating public libraries around the country. As well, the distribution department has put a great deal of energy into the "Voir du jamais vu" marketing project, designed to build a new audience through video clubs.

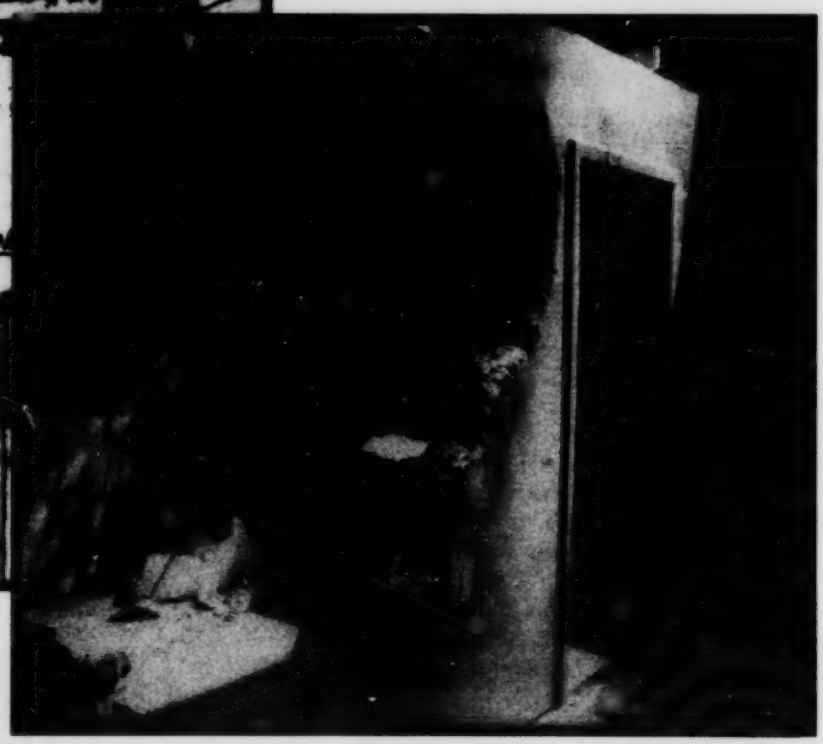
■ The first four titles available at video clubs through this project were *90 jours... pour tomber en amour*, *L'Anticoste*, *Sonia* and *Aimez-vous les chiens?*

■ The National Film Board of Canada has demonstrate an unlimited ability to adapt its mandate to the changing times. The French Program Branch has used technological advances and increased numbers of screenings in theatres to widen the distribution of its films. It maintains its unique tradition of creative freedom, and also makes us face the larger questions of our times. The NFB leads the way in all these domains, and is always at the vanguard of innovation.

A YEAR IN REVIEW

Services Division





Hackborn's conception of Hitler's bunker from sketch to final set

■ Consider for a moment the huge inventory of skills required to produce a feature-length film. Then eliminate the creative personnel involved — the actors, directors, writers, etc. — and take stock of the film's technical elements: lighting, sound, location photography, sets, graphics, costumes, and so on. If you let your imagination wander far enough, into the film-processing labs and computerized sound-mixing studios, it becomes clear that movie-making is a complex process whereby equal parts of art, craft and science are integrated to create the world's most powerful medium of communication.

■ Nowhere is this more evident than at the NFB. For while the Film Board might be considered a cultural institution, it is also an enterprise driven by highly skilled

technicians and ultra-modern hardware. Indeed, to transform ideas into motion pictures, the NFB relies on a Services Division that can draw on a staggering range of resources and know-how.

■ This year, for instance, the Preproduction Section was called upon to reconstruct, in meticulous detail, the key settings for Mackenzie King's remarkable career in politics. Indeed, the NFB/CBC co-production of Donald Brittain's four-hour docudrama on the longest-serving Canadian prime minister required a range of sets spanning generations of decor styles, here and abroad. The more challenging constructions included replicas of Ottawa's Privy Council Chamber (an enormous room with arched windows, marble entrances, and a round table 7.62 metres in diameter), King's legendary study, and Hitler's war-time bunker, which King visited following the war.

■ In all, CBC art director Bob Hackborn created designs for 33 sets, a project that kept NFB carpenters busy for 13 weeks. At the core of the project was the NFB's art director, Denis Boucher, whose extensive knowledge of decor and ability to assemble obscure props helped make the production a triumph of period authenticity. "As an editor it's wonderful to work with visual material that is so rich and feels so right," said Rita Roy, who is cutting the two-part miniseries.

■ For the most part, Engineering's contributions to the production process aren't visible to the average viewer. This year the division designed and built a small dolly that enables cinematographers to move smoothly while filming in modern apartments. The result: better shots in tight circumstances.

■ Engineering's Mechanical Department had to invent a device that would shave mere micrometres from the edge of the 70 mm film *Transitions* in order to correct instability in the prints, a last-minute problem that came up. (The shavings measured approximately one tenth of a millimetre!) The emergency assignment was completed in just two weeks and the film's 3-D images stabilized, much to the relief of everyone working on the film. Apart from troubleshooting, Engineering's role is essentially to maintain, repair and install Film Board equipment. This year, for example, the division installed a Schmitzer wet gate printer in the film-processing laboratory and modified several Moviola synchronisers to improve soundtrack quality.

■ Sound is an especially vital if perhaps underrated component of film. As the second sensory dimension of cinema, sound can greatly enhance a movie or, if its quality is poor, leave a film flat. This year NFB sound mixers Jean-Pierre Joutel and Adrian Croll, along with location recordist Richard Besse, won the *Genie* award for best sound

NFB carpenters Alain Marchand and Jacques Charron

for their work on *Le Déclin de l'empire américain*; and Hans Peter Strobl won the *Gemini* award for Best Sound for his work on *Magnificat*, a Rhombus Media Inc. production mixed in the NFB theatre. If anything, the NFB now has an even greater potential for soundtrack production due to the renovation of Theatre 3, a project that was completed this year.

■ The recording studio has been equipped with a state-of-the-art Lucasfilm THX monitoring system and a new, automated console that, with its 54 inputs, allows the NFB to create more complex, multi-layered soundtracks.

■ The Sound and Projection Division also acquired an optical stereo sound camera with Dolby. An important piece of equipment, the optical camera is used to transfer the final sound mix from magnetic film to 35 mm stereo Dolby optical tracks, which are then married to the picture negative. When producing films in Dolby stereo in the past, the NFB had to have the optical transfers made in New York or London at considerable expense. "The optical camera allows us to save money and have greater control over the quality of soundtracks (because) we don't have to send them outside," Michael Drolet, Chief of Sound and Projection, said. "The soundtracks for *Pouvoir intime* and *Un zoo la nuit* were produced with the new equipment, and they are very powerful and important parts of those films.

■ "Of course, film is first and foremost a visual medium, one that often takes the viewer into the realm of illusion. In *L'Homme de papier*, a French animation film completed this year, the Visual Effects Section was called upon to create a number of special effects. In one scene, for instance, a hand becomes transparent so that blood can be seen circulating through its veins. Another shot in the movie is designed to give viewers the sense that they are inside a film projector peering through its flickering aperture."

■ Visual Effects also designed the opening title sequence of *Un zoo la nuit*, a shot of the Montreal skyline during which daylight fades into dusk in just two minutes. "We don't have the capabilities of Hollywood," Section Chief René Villeneuve said. "But we do have access to technology that is allowing us to create more and more interesting effects. In *La symphonie fantastique*, the Montreal Symphony Orchestra production, we made a cellist's bow pulsate with flourescent blue light to the rhythm of the music he was playing."

■ At the same time, Visual Effects introduced a computerized technique to remove the drudgery from sub-titling films. The new method will save both time and money for the NFB. "We are refining it to the point where we will be able to subtitle a feature film in a week," Villeneuve said. "It would normally take at least two months."

■ Few technological advances are made at the NFB without the involvement of the Research and Development Division. In fact, by examining R & D's present agenda, one can glimpse what the future holds in the way of new technology and equipment. This year, the federal Department of Supply and Services approved funding for a joint NFB/Optical Recording Corporation (a Toronto firm) project to

A giant projector constructed for *L'Homme de papier*

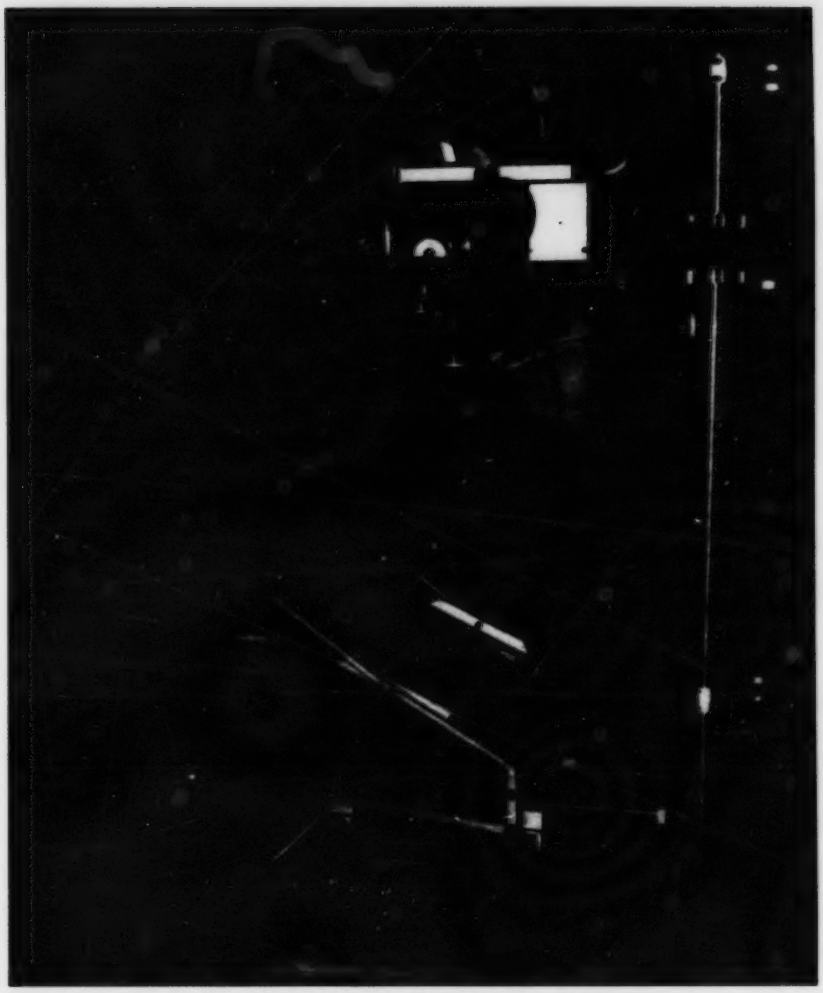
research and develop a digital soundtrack recording system. The record industry has already capitalized cn digital technology with the revolutionary compact disc; now, film science is on the verge of a similar breakthrough — its own means of reproducing sound almost perfectly. "What a digital system will do is ensure that the full lustre, range and integrity of your original recording is maintained through all the film recording transfers," Eddy Zwaneveld, Chief of Research and Development, said.

■ Moreover, digital technology will streamline sound post-production, transforming the now laborious editing process into a swift, computerized function. With the new technology, R & D is also exploring the possibility of incorporating the English and French soundtracks of a given movie on the same release print. One film strand will store not one, but two language tracks to be used alternatively according to audience.

■ Among R & D's most important projects this year is the development of a software program that will essentially transform a Macintosh personal computer into a computerized animation stand. Developed in partnership with Softhansa of West Berlin, the program will allow animators to "digitize" their art and thus indicate more precisely the movements of their characters to camera operators. "The German scientists were developing a fairly elementary system capable of moving on three axes," Zwaneveld said. "Through our input, it was expanded to eight axes. It's a very big project and we are looking towards completion and licensing by the end of 1987."

■ One R & D project that has already yielded significant results is the automatic video dispensing machine, a vending unit that works with credit cards. Developed in conjunction with Continental Research and Development and TERTEC Enterprises Inc., both of Toronto, the dispenser is now being marketed and a German firm has bought 1,500 of them for sale in North America.

■ Clearly, the NFB's Services Division stands out as one of the world's richest centres of technical resources and expertise in film. During the past two years, the Film Board has shared its know-how with Brazil's state film agency, Embrafilme, both in training personnel and establishing a technical centre for the agency in Rio de Janeiro. This year, NFB technicians travelled to Brazil to help set up a sound studio where low-budget, 16mm films will be produced for



The animation stand built by NFB technicians for the Brazilian state film agency

Brazil's educational and cultural sectors. Two Canadian-built mixing consoles were also supplied to the centre. The project, funded by the Canadian International Development Agency (CIDA), brought Brazilian apprentices to Montreal, where they spent ten months as resident technical trainees at the NFB studios. "We have top technicians here and this is the first time they were able to transfer their knowledge and skills that way," project co-ordinator Marie Nycz said. "For some of our people, it was like discovering a new vocation."

■ Jean-Thomas Bédard and Pierre Veilleux from French animation spent seven months in Brazil training ten young animators there. The students completed nine films, for which they won an award at the Internationl Festival of the New Latin American Cinema held in Havana, Cuba. One of the films, entitled *Quando Os Morcegos Se Calam*, has been selected for the 1987 Annecy International Animated Film Festival.

■ Distribution Services continued to expand its national database on Canadian audio-visual materials — FORMAT — while at the same time broadening on-line access to FORMAT's information banks. The unique reference service continued to attract wide outside interest: three consultants from Terni, Italy, were provided with a detailed presentation of the system while visiting the NFB, and the federal government acknowledged the system in two significant documents: *Accent on Access*, a task force study of the National Arts Centre, and *The Other Film Industry*, a report by the Non-Theatrical Film Industry task force.

■ Distribution also extended the reach of its computerized ordering system to allow regional centres speedier access to Film Board promotional materials.

■ Computers are becoming an increasingly vital mechanism within the NFB infrastructure. Indeed, they are now a fundamental aspect of its operations. And as the Services Division continues to modernize its resources, the NFB's status as a cornerstone of the Canadian film industry has never appeared so solid.

PRODUCTION 1986-1987

10 Days... 48 Hours
85:58 color 16 mm
English version of *10 jours... 48 heures*, French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with English Program Branch, Atlantic Studio

10 jours... 48 heures
85:58 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with English Program Branch, Atlantic Studio

3 Billion (series)
Grande Saline
26:05 color 16 mm
In the Kampongs of Surabaya
26:05 color 16 mm
Madura, Madura
26:05 color 16 mm
Of Principles and Men
26:05 color 16 mm
The Sun and the Night
26:05 color 16 mm
A Tree
26:05 color 16 mm
Typhoon
26:05 color 16 mm
English versions of *La Grande Saline; Dans les Kampungs de Surabaya; Madura, Madura; Des principes et des hommes; Le Soleil et la Nuit; Un arbre;* and *Le Typhon*, French original films
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

90 Days
3:12 color 35 mm
English original public service announcement
2:07 color 35 mm
Revision of English original public service announcement
Produced by NFB

90 jours... pour tomber en amour
99:33 color 16 mm and 35 mm
French version of *90 Days*, English original film
2:08 color 35 mm
French version of English original public service announcement
Produced by NFB

À force de mourir...
Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
17:30 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

À propos de Nairobi
56:06 color 16 mm
French version of *Speaking of Nairobi*, English original film
Co-produced by NFB and les Nouvelles Cinéastes, with assistance from the Secretary of State (Women's Program), the Canadian International Development Agency, and Status of Women Canada

Acid Rain
4:23 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Adieu bipède
15:46 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

After the Crash
Part of *At the Wheel* series
66:51 color 16 mm
English original film
50:33 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Age of the Rivers
52:02 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

L'Amour en famille
54:34 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

L'Anticoste
120:15 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

The Apprenticeship of Mordecai Richler
Part of *Canadian Writers at Work* series
57:28 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The Arctic Biome
Part of *The Canadian Arctic* series
16:21 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB

At the Wheel (series)
On the Road
48:44 color 16 mm
English version of *L'Inconduite*, French original film
After the Crash
66:51 color 16 mm
English original film
50:33 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Under the Influence
68:31 color 16 mm
English original film
49:29 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
The Road Ahead
49:29 color 16 mm
English original film
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Automated Lovers
16:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Aux jeux
13:08 color
French adaptation of *Let's Play*, English original sound filmstrip and study guide including cards and games
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

L'Avenir entre nos mains
29:29 color 16 mm
French version of *Native Women*, English original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Bam Pay A! - Rends-moi mon pays!
51:10 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Bande-annonce de Rouyn
1:34 color 16 mm and 35 mm
French original public service announcement
1:34 color 16 mm and 35 mm
English version of French original public service announcement
Produced by NFB

Beyond Memory
14:15 color 16 mm
English original film
Produced by International Youth Year Training Program with assistance from NFB

Bibliothèque... Prêts? Partez!
14:44 color
French adaptation of *Facing Facts: Using the Library*, English original sound filmstrip
Produced by NFB in collaboration with the National Library of Canada

La Bioéthique : une question de choix (series)
À force de mourir...
17:30 color 16 mm
French original film
Bonne Fête
12:48 color 16 mm
French version of *Happy Birthday*, English original film
L'Homme à la traîne
12:08 color 16 mm
French original film
La Ligne brisée
25:15 color 16 mm
French original film
La Vieille Dame
15:48 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

The Best Time of My Life - Portraits of Women in Mid-life
58:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Blue Snake
57:46 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and Rhombus Media Inc. in collaboration with TV Ontario

Les *Boat People* 10 ans après
26:30 color
French original video
Produced by NFB

La Bombe en bonus
28:10 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the participation of la Centrale d'enseignement du Québec, la Confédération des syndicats nationaux and l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiale

Bonne Fête
Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
12:48 color 16 mm
French version of *Happy Birthday*, English original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge
Part of *Français langue seconde - Première partie* series
13:44 color
Adaptation of French original sound filmstrip of same title for teaching French as a second language
Produced by NFB

Canada Vignettes:
Emergency Numbers
2:17 color 35 mm
The Horse
1:17 color 35 mm
Klondike Gold
1:17 color 35 mm
Lady Frances Simpson
1:17 color 35 mm
Log Driver's Waltz
3:17 color 35 mm
News Canada
3:17 color 35 mm
Toronto
1:17 color 35 mm
English original films
Produced by NFB

Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images (series)
Volume 72
The Fur Trade in Canada to 1787/La Traite des fourrures au Canada jusqu'en 1787
Volume 73
The Fur Trade in Canada since 1787/La Traite des fourrures au Canada depuis 1787
Volume 74
Inuit of the Labrador Sea/Les Inuit de la mer du Labrador
Volume 75
The Transformation of Work in the Maritimes: 1867-1925/La Transformation de la main-d'oeuvre dans les Maritimes (1867-1925)
Volume 76
Institutions of Confinement: The Origins of Canadian Mental Hospitals and Penitentiaries/Les Établissements d'internement : origines des hôpitaux pour malades mentaux et des pénitenciers du Canada
Bilingual color sets of 30 slides and bilingual study guides
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

The Canadian Arctic (series)
The Arctic Biome
16:21 color
Discovery and Exploration of the Arctic
20:36 color
The Future North
15:03 color
Inuit - The People
14:32 color
The Nature of the North
14:06 color
English original sound filmstrips and study guides
Produced by NFB

Canadian Writers at Work (series)
The Apprenticeship of Mordecai Richler
57:28 color 16 mm
The Lonely Passion of Brian Moore
52:54 color 16 mm
Poet: Irving Layton Observed
52:03 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

La Casa
87:57 color 16 mm
French original film
87:57 color 16 mm
Spanish version of French original film of same title
Produced by NFB

Le Cérémonial militaire (series)
3e partie - La Garde de départ
3:12 color 16 mm
French version of *Departure Guard*, English original film
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

The Champions
Part I - Unlikely Warriors
57:10 color 16 mm
Part II - Trappings of Power
55:35 color 16 mm
Part III - The Final Battle
87:02 color 16 mm
English original films
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Children of War
25:20 color 16 mm
English original film
Produced by International Youth Year Training Program with assistance from NFB

Cora Hind - Newspaper Reporter and Crop Forecaster
Part of *Women in Canadian History* series
14:25 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Courage to Change
54:17 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Cowboy
9:38 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North-West Studio)

Crazy Moon
82:36 color 35 mm
English original film
2:06 color 35 mm
English original public service announcement
Co-produced by Allegro Films Inc. and NFB, with the participation of Telefilm Canada and CFCF-TV

Daughters of the Country (series)
Ikwe
57:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio), with the participation of Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

De l'énergie de ci, de là
9:43 color 16 mm
French version of *A Room Full of Energy*, English original film
Produced by les Productions Avantage Inc. for NFB; sponsored by Energy, Mines and Resources Canada

Debts
8:57 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Defence of Canada (series)
A Long Way from Home
56:53 color 16 mm
Keeping the Elephants Away
57:08 color 16 mm
The Space Between
57:00 color 16 mm
English original films
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Défense du Canada (series)
Sur une terre lointaine
59:13 color 16 mm
Pour éloigner les éléphants
57:08 color 16 mm
Entre deux feux
57:00 color 16 mm
French versions of *A Long Way from Home, Keeping the Elephants Away, The Space Between*,
English original films
English original series: *Defence of Canada*
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Déplacements
36:37 color 16 mm
French version of *Mobility*,
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency and the United Nations Center for Human Settlements

Des rivières et des hommes
52:02 color 16 mm
French version of *Age of the Rivers*,
English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

DES: un triste héritage
27:24 color
French video adaptation of *DES: An Uncertain Legacy*,
English original film
Produced by NFB

Detras Del Velo
Primera Parte
64:01 color 16 mm
Segunda Parte
66:03 color 16 mm
Spanish versions of *Behind the Veil: Nuns - Part I, Part II*,
English original films
Produced by NFB

Differences
Part of *Finding Our Way* series
17:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Dinner at Auntie Rose's
Part of *Tell Me a Story* series
7:22 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Discovery and Exploration of the Arctic
Part of *The Canadian Arctic* series
20:36 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB

Doctor, Lawyer, Indian Chief
28:42 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

A Dog's Tale - A Mexican Parable
4:03 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Double Voix
8:43 color 16 mm
French original film
Produced by the International Youth Year Training Program, with assistance from NFB

The Dream and the Triumph
23:42 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Edge of Ice
55:33 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Statens Filmcentral (Denmark), Multiculturalism Canada, Nunatsiakmiut Film Society, and the Inuit Broadcasting Corporation

En dernier recours
70:40 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Les Enfants de la guerre
23:43 color 16 mm
French original film
Produced by the International Youth Year Training Program, with assistance from NFB

Entre deux feux
Part of *Défense du Canada* series
57:00 color 16 mm
French version of *The Space Between*, English original film
English original series: *Defence of Canada*
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Entre deux vagues
54:27 color
French original video
Produced by NFB

Every Dog's Guide to Complete Home Safety
10:16 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Everyday Things in Early Canada
(series)
Henry Settles in Upper Canada
10:41 color
The New Schoolhouse
8:47 color
The New Schoolteacher
9:00 color
English original sound filmstrips
Produced by NFB

L'Expérience de l'immigration
(series)
La Famille Shaw de Midnapore
12:12 color
La Grande Famine
13:37 color
La Nouvelle Patrie
12:32 color
Une nouvelle vie
12:47 color
French adaptations of *The Shaws of Midnapore*, *Flight from Famine*, *The New Homeland*, *A New Beginning*, English original sound filmstrips
English original series: *The Immigration Experience*
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Facultés affaiblies
Part of *Prendre la route* series
62:59 color 16 mm
French version of *Under the Influence*, English original film
49:29 color 16 mm
Abridged version of French version of same title
English original series: *At the Wheel*
Produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Fallait que ça change
Part of *Se débattre* series
27:52 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

La Familia Latina
56:20 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

La Famille Shaw de Midnapore
Part of *L'Expérience de l'immigration* series
12:12 color
French adaptation of *The Shaws of Midnapore*, English original sound filmstrip
English original series:
The Immigration Experience
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Family Crisis (series)
A Gift for Kate
27:43 color 16 mm
Out of a Job
28:44 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

Feeding and Clothing China's Millions
14:07 color 16 mm
Adaptation of *North China Commune* and *North China Factory*, English original films
Produced by NFB

La Fin d'un long silence
56:28 color 16 mm
French version of *No Longer Silent*, English original film
Co-produced by Ciné-Sita in collaboration with NFB, and with the participation of the Canadian International Development Agency and Telefilm Canada

Finding Our Way (series)
Differences
17:07 color 16 mm
Where's Pete?
26:17 color 16 mm
English original films
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio and Ontario Studio, respectively)

Fiprecan
À l'abri du danger, dites-vous?
0:30 color 16 mm
Brûlures
0:30 color 16 mm
L'Été
0:30 color 16 mm
Fumer
0:30 color 16 mm
Roule-toi par terre
0:30 color 16 mm
Sécurité dans la cuisine
0:30 color 16 mm
La Vieille Dame
0:30 color 16 mm
Revisions of French versions of *This Could Happen to You; Burns; Summertime; Smoking; Old Lady; Stop, Drop and Roll; Grease Fire*, English original public service announcements
Les Flammes
0:30 color 16 mm
Les Vêtements de nuit
0:30 color 16 mm
French versions of *Open Flames, Sleepwear*, English original public service announcements
Co-produced by NFB, Consumer and Corporate Affairs Canada and Fire Prevention Canada

Fiprecan
Burns
0:30 color 16 mm
Grease Fire
0:30 color 16 mm
Old Lady
0:30 color 16 mm
Smoking
0:30 color 16 mm
Stop, Drop and Roll
0:30 color 16 mm
Summertime
0:30 color 16 mm
This Could Happen to You
0:30 color 16 mm
Revisions of English original public service announcements of same titles
Open Flames
0:30 color 16 mm
Sleepwear
0:30 color 16 mm
English original public service announcements
Co-produced by NFB, Consumer and Corporate Affairs Canada and Fire Prevention Canada

Firewords - Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard
84:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

First Take Double Take
8:47 color 16 mm
English original film
Produced by the International Youth Year Training Program, with assistance from NFB

The Fox and the Tiger - A Chinese Parable
4:50 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Fragile Harvest
48:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by Kensington Communications Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and with the participation of Telefilm Canada

Français langue seconde - Première partie (series)
Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge
13:44 color
Adaptation of French original sound filmstrip of same title for teaching French as a second language
Produced by NFB

From Ocean to Prairie
11:52 color 16 mm
Adaptation of *Seaway to the Heartland*, English original film, produced by Fred Gorman Films Limited for Transport Canada, St. Lawrence Seaway Authority
Produced by NFB

... From Time Immemorial ...
Part of *The Tahltan of the Stikine* series
16:25 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The Fur Trade in Canada to 1787 (volume 72)/La Traite des fourrures au Canada jusqu'en 1787
Part of *Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images* series
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

The Fur Trade in Canada since 1787 (volume 73)/La Traite des fourrures au Canada depuis 1787
Part of *Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images*
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

The Future North
Part of *The Canadian Arctic* series
15:03 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB

Gabe's Armie
12:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

La Garde de départ
Part of *Le Cérémonial militaire* series
3:12 color 16 mm
French version of *Departure Guard*, English original film
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

The General
Part of *Tell Me a Story* series
11:30 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Get a Job
10:31 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

A Gift for Kate
Part of *Family Crisis* series
27:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

La Grande Allure
Part 1
60:07 color 16 mm
Part 2
73:05 color 16 mm
French original films
Co-produced by NFB and l'Institut national de l'audio-visuel (INA) in collaboration with le ministère des Affaires culturelles (Québec), le ministère de la Culture (France), la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, and the Canadian Broadcasting Corporation

La Grande Famine
Part of *L'Expérience de l'immigration* series
13:37 color
French adaptation of *Flight from Famine*, English original sound filmstrip
English original series: *The Immigration Experience*
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Grande Saline
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *La Grande Saline*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

Hablemos Nuestra Paz
55:19 color 16 mm
Spanish version of *Speaking Our Peace*, English original film
Produced by NFB

Haïti. Québec.
59:20 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Happy Birthday Hacker John
23:52 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Harder Than It Looks
28:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Harriet 1 - 255
13:03 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Hello, Angela
18:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Henry Settles in Upper Canada
Part of *Everyday Things in Early Canada* series
10:41 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

L'Heure des anges/Nightangel
18:41 color 16 mm et 35 mm
Multilingual original film
Co-produced by NFB and Studio Jiri Trnka, Kratky Film (Prague, Czechoslovakia)

Histoire à suivre...
52:49 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

L'Homme à la traîne
Part of *La Bioéthique : une question de choix series*
12:08 color 16 mm and 35 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

L'Homme de papier
55:36 color 35 mm
French original film
Produced by NFB

L'Homme renversé
97:10 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

Ikwe
Part of *Daughters of the Country* series
57:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio), with the participation of Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

The Impossible Takes a Little Longer
45:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Institutions of Confinement: The Origins of Canadian Mental Hospitals and Penitentiaries (volume 76)/Les Établissements d'internement : origines des hôpitaux pour malades mentaux et des pénitenciers du Canada
Part of *Canada's Visual History series/L'Histoire du Canada en images*
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

In the Kampongs of Surabaya
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Dans les kampungs de Surabaya*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development agency

L'Inconduite
Part of *Prendre la route* series
47:51 color 16 mm
French original film
English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Inuit - The People
Part of *The Canadian Arctic* series
14:32 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB

Inuit of the Labrador Sea (volume 74)/Les Inuit de la mer du Labrador
Part of *Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images* series
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Irving Layton: An Introduction
27:27 color 16 mm
Abridged version of *Poet: Irving Layton Observed*, English original film
Produced by NFB

Is It Hot in Here? A Film about Menopause
37:57 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Itinerary/Itinéraire
6:23 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Jack of Hearts
23:42 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

J'ai pas dit mon dernier mot
59:35 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the participation of the Secretary of State (Translation Office) and l'Office de la langue française

Japanese Woman
27:40 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Job Offer
16:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

J'osais pas rien dire
Part of *Se débattre* series
27:25 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Keeping the Elephants Away
Part of *Defence of Canada* series
57:08 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Lady Lumberjack - Dorothea Mitchell
Part of *Women in Canadian History* series
12:33 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The Last Days of Okak
23:48 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Let's Play
12:11 color
English original sound filmstrip and study guide including cards and games
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

La Ligne brisée
Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
25:15 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

The Lonely Passion of Brian Moore
Part of *Canadian Writers at Work* series
52:54 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Long Lance
55:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North-West Studio)

A Long Way from Home
Part of *Defence of Canada* series
56:53 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

A Love Affair with Politics: A Portrait of Marion Dewar
Part of *Speaking Our Peace* series
26:45 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Lucretia
9:37 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Madura, Madura
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of French original film of same title
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

Making Transitions
8:11 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

The Mare's Egg
Part of *Tell Me a Story* series
11:18 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Mario
97:25 color 16 mm and 35 mm
English version of French original film of same title, by Cinélume Productions Co.
Produced by NFB

McLaren on McLaren
7:55 color 16 mm and 35 mm
Revision of *Holland Animation*,
English original film
Produced by NFB

Megadream
55:10 color 16 mm
English original film
28:49 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Memoirs of an Everyday War
29:37 color 16 mm
Abridged version of *Récits d'une guerre quotidienne*, French original film
Co-produced by NFB and Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Memorias De Una Guerra Cotidiana
58:58 color 16 mm
Spanish version of *Récits d'une guerre quotidienne*, French original film
Co-produced by NFB and Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Ménotango
28:42 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the participation of Health and Welfare Canada

Mobility
36:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency and the United Nations Center for Human Settlements

Le Monde à l'envers
24:37 color 16 mm
French version of *The World Turned Upside Down*,
English original film
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

The Movie Movie
7:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Moving On
Part of *The Next Step* series
28:02 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

The Nature of the North
Part of *The Canadian Arctic* series
14:06 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB

The New Schoolhouse
Part of *Everyday Things in Early Canada* series
8:47 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The New Schoolteacher
Part of *Everyday Things in Early Canada* series
9:00 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

A New World Below
27:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and Energy, Mines and Resources Canada

The Next Step (series)
Moving On
28:02 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

No Accident
12:50 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Atlantic Studio, English Program Branch

No Longer Silent
56:28 color 16 mm
English original film
Produced by Ciné-Sita in collaboration with NFB and with the participation of the Canadian International Development Agency and Telefilm Canada

Nouvelle Mémoire
14:15 color 16 mm
French original film
Produced by the International Youth Year Training Program, with assistance from NFB

La Nouvelle Patrie
Part of *L'Expérience de l'immigration* series
12:32 color
French adaptation of *The New Homeland*, English original sound filmstrip
English original series:
The Immigration Experience
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Now, at Twenty
58:42 color 16 mm
English version of *Les Enfants des normes - Post-scriptum*,
French original film
Produced by NFB

Nuageux avec éclaircies
25:53 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the participation of Health and Welfare Canada

Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
Part of *Speaking Our Peace* series
18:47 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Ô Picasso
59:30 color 16 mm
English version of French original film of same title
Co-produced by NFB and l'Association coopérative de production audio-visuelle (ACPAV) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and with the participation of the Museum of Fine Arts of Montreal, la Société générale du cinéma du Québec, and Telefilm Canada

Of Principles and Men
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Des principes et des hommes*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency

Oil Means Trouble
15:27 color 16 mm
Adaptation of *Offshore Oil: Are We Ready?*
English original film produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with Memorial University of Newfoundland
Produced by NFB

The Old Man and the Child
51:17 color 16 mm
English version of *Le Vieillard et l'Enfant*, French original film
Produced by NFB (French Program Branch, West Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

On the Road
Part of *At the Wheel* series
48:44 color 16 mm
English version of *L'Inconduite*, French original film
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Oniromance/Oneiromancy
5:01 color 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Operation Egglift - To Save the Whooping Crane
13:25 color 16 mm
Adaptation of *A Great White Bird*, English original film
Produced by NFB

Out of a Job
Part of *Family Crisis* series
28:44 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Paddle to the Sea
16:52 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Poet: Irving Layton Observed
Part of *Canadian Writers at Work* series
52:03 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Pour éloigner les éléphants
Part of *Défense du Canada* series
57:08 color 16 mm
French version of *Keeping the Elephants Away*, English original film
English original series: *Defence of Canada*
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Pour les générations futures
54:14 color 16 mm
French version of *For Future Generations*, English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

Prendre la route (series)
L'Inconduite
47:51 color 16 mm
French original film
Sous le coup du choc
66:50 color 16 mm
French version of *After the Crash*, English original film
50:33 color 16 mm
Abridged version of French version of same title
Facultés affaiblies
62:59 color 16 mm
French version of *Under the Influence*, English original film
49:29 color 16 mm
Abridged version of French version of same title
Routes à suivre
49:23 color 16 mm
French version of *The Road Ahead*, English original film
English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Quand tombent les têtes
56:13 color 16 mm
French version of *After the Axe*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Récits d'une guerre quotidienne
58:58 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB and Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Retour à Dresden
27:43 color 16 mm
French version of *Return to Dresden*, English original film
Produced by NFB

Return to Dresden
27:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Richard Cardinal - Cry from a Diary of a Métis Child
29:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The Road Ahead
Part of *At the Wheel* series
49:29 color 16 mm
English original film
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

A Room Full of Energy
9:43 color 16 mm
English original film
Produced by Les Productions Avantage Inc. for NFB; sponsored by Energy, Mines and Resources Canada

Routes à suivre
Part of *Prendre la route* series
49:23 color 16 mm
French version of *The Road Ahead*, English original film
English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

School in the Bush
15:02 color 16 mm
Adaptation of *Cree Hunters of Mistassini* and *Our Land Is Our Life*, English original films
Produced by NFB

Se débattre (series)
Fallait que ça change
27:52 color 16 mm
J'osais pas rien dire
27:25 color 16 mm
French original films
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Season on the Water
24:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Cinéfort Inc. and NFB (English Program Branch, Atlantic Studio), with the participation of Telefilm Canada, the Secretary of State, and the Newfoundland and Labrador Arts Council

Les Secrets des fonds marins
27:50 color 16 mm
French version of *A New World Below*, English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and Energy, Mines and Resources Canada

A Sense of Place
Part of *The Tahltan of the Stikine* series
17:00 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

A Sense of Sound
6:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Si seulement.../If Only...
8:39 color 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Sitting in Limbo
95:19 color 16 mm and 35 mm
English original film
2:43 color 35 mm
English original public service announcement
Produced by NFB

Sonia
53:40 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Sorry Pete...
59:58 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Sous le coup du choc
Part of *Prendre la route* series
66:50 color 16 mm
French version of *After the Crash*, English original film
50:33 color 16 mm
Abridged version of French version of same title
English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

The Space Between
Part of *Defence of Canada* series
57:00 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Speaking Object-ly
5:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Speaking of Nairobi
56:08 color 16 mm
English original film
Co-produced by New Film Group and NFB, with the participation of the Secretary of State (Women's Program), the Canadian International Development Agency, and Status of Women Canada

Speaking Our Peace (series)
A Love Affair with Politics: A Portrait of Marion Dewar
26:45 color 16 mm
Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
18:47 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

Summer Legend
8:19 color 16 mm et 35 mm
English original film
Produced by NFB

A Summer Visitor - The Great Blue Heron
13:07 color 16 mm
Adaptation of *The Great Blue Heron*,
English original film
Produced by NFB

The Sun and the Night
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Le Soleil et la Nuit*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

Sur une terre lointaine
Part of *Défense du Canada* series
59:13 color 16 mm
French version of *A Long Way from Home*, English original film
English original series: *Defence of Canada*
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

La Symphonie fantastique (La Marche au supplice) Hector Berlioz
6:18 color 35 mm
Multilingual original film
Co-produced by NFB and Spectel Vidéo Inc., with the participation of Telefilm Canada

The Tahltan of the Stikine (series)
... From Time Immemorial ...
16:25 color
A Sense of Place
17:00 color
English original sound filmstrips
Produced by NFB

A Tall Man Executes a Jig by Irving Layton
25:58 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Tell Me a Story (series)
Dinner at Auntie Rose's
7:22 color
The General
11:30 color
The Mare's Egg
11:18 color
English original sound filmstrips
Produced by NFB

Les Terribles Vivantes - Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard
84:35 color 16 mm
Première partie : Louky Bersianik
28:50 color 16 mm
Deuxième partie : Jovette Marchessault
29:37 color 16 mm
Troisième partie : Nicole Brossard
28:10 color 16 mm
French versions of *Firewords - Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard* and *Firewords - Parts I, II, III*, English original films
Produced by NFB

Thin Dreams
20:38 color 16 mm
English original film
Produced by the International Youth Year Training Program, with assistance from NFB

A Touch of Healing
54:14 color 16 mm
English version of *Les Coulisses de l'entraide*, French original film
Produced by Les Productions Éducfilm for NFB; sponsored by Health and Welfare Canada

Toutes les photos finissent par se ressembler
54:02 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Les Traces du rêve
95:22 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

La Traite des fourrures au Canada (series)
Upper Fort Garry
12:42 color
French adaptation of English original sound filmstrip of same title
English original series: *The Fur Trade in Canada*
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

The Transformation of Work in the Maritimes: 1867-1925 (volume 75)/ La Transformation de la main-d'œuvre dans les Maritimes (1867-1925)
Part of *Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images* series
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Transitions
20:37 color 35 mm
English original film
Co-produced by Canadian National, Canada Harbour Place Corporation, and NFB

A Tree
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Un arbre*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

Typhoon
Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Le Typhon*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

Under the Influence
Part of *At the Wheel* series
68:31 color 16 mm
English original film
49:29 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Une nouvelle vie
Part of *L'Expérience de l'immigration* series
12:47 color
French adaptation of *A New Beginning*, English original sound filmstrip
English original series: *The Immigration Experience*
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Upper Fort Garry
Part of *La Traite des Fourrures au Canada* series
12:42 color
French adaptation of English original sound filmstrip of same title
English original series: *The Fur Trade in Canada*
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Le Vent dans les voiles
48:41 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

La Vieille Dame
Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
15:48 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

Where Are You My Lovelies
17:25 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Where's Pete?
Part of *Finding Our Way* series
26:17 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

The Whooping Crane
9:48 color 16 mm
Adaptation of *A Great White Bird*, English original film
Produced by NFB

Women in Canadian History (series)
Cora Hind - Newspaper Reporter and Crop Forecaster
14:25 color
Lady Lumberjack - Dorothea Mitchell
12:33 color
English original sound filmstrips
Produced by NFB

Zea
5:16 color 35 mm
Revision of multilingual original film of same title
Produced by NFB

SUMMARY OF ACTIVITIES

Production
English and French Program Branches

	NFB program[1]	Co-production program	Sponsored program[2]	Total
Original films in French	30	4	—	34
Original films in English	58	20	1	79
Original films — multilingual	3	2	—	5
Original videos in French	2	—	—	2
Original public service messages in French	1	—	—	1
Original public service messages in English	2	3	—	5
Original sound filmstrips in English	17	—	—	17
Bilingual slide sets	5	—	—	5
Total of original productions	**118**	**29**	**1**	**148[3]**
French versions of English original films	13	10	1	24
English versions of French original films	11	2	1	14
Foreign-language versions	4	1	—	5
Abridged versions of English original films	3	2	—	5
Abridged versions of English-version films	—	2	—	2
Abridged versions of French-version films	—	2	—	2
Abridged version in English of French original film	—	1	—	1
French version of English original public service message	1	2	—	3
English version of French original public service message	1	—	—	1
Revision of multilingual film	1	—	—	1
Revision of original film in English	1	—	—	1
Revisions of public service messages in English	1	7	—	8
Revision of French versions of English original public service messages	—	7	—	7
French adaptations of English original filmstrips	7	—	—	7
Adaptations of original films in English	7	—	—	7
Adaptation of original filmstrip in French	1	—	—	1
French video adaptation of English original film	1	—	—	1
Total versions, revisions and adaptations	**52**	**36**	**2**	**90**
Grand total of 1986-1987 production	**170**	**65**	**3**	**238**

Note 1 Includes sponsored films produced by the NFB.

Note 2 Films contracted out to private-sector companies.

Note 3 If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm or vice versa, it appears only once in the statistics. This applies to 16 productions completed this year.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Distribution
Canadian Distribution

		1986-1987	1985-1986
Telecasts, including Travel Films (1)	English	5,012	8,053
	French	1,053	1,584
	Total	6,065	9,637
Theatrical Bookings	35 mm	600	560
	16 mm	71	57
	Total	671	617
Non-theatrical Bookings and Rentals, including Travel Films	Pacific Region, including Yukon	53,403	62,204
	Prairie Region, including N.W.T.	98,354	105,236
	National Capital Region	32,496	35,376
	Ontario Region	77,388	79,411
	Quebec Region	102,470	103,663
	Atlantic Region (2)	59,511	66,733
	Total	423,622	452,623
Videocassette Deposit Program		12,794	8,977
Videocassette Sales		14,369	4,407
16 mm Print Sales		1,754	2,532
16 mm Distribution in Canada by NFB		4,188	7,731
Videocassette distribution in Canada by NFB		19,528	10,860
	Total	23,716	18,591
Multi-media Products Sales		16,613	16,887
New Products Placed in Distribution	Films	193	150
	Multi-media	30	18

Note 1: The Travel Film Program was discontinued in March 1986.

Note 2: Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB, is not included in totals above. NFB bookings in P.E.I.: 1,148.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Distribution
International Distribution

		1986-1987	1985-1986
Travel Program Telecasts (1)		—	23,334
Television — New Titles Under Contract — Excluding Travel Program	United States	—	37
	Europe	—	838
	Asia	—	195
	Australia and New Zealand	—	23
	South America and Central America	—	23
	Africa	—	43
	Total	—	1,159
Theatrical Sales — New Titles Under Contract	United States	8	6
	Europe	74	197
	Asia and Australia	53	15
	South America and Central America	—	2
	Africa	—	—
	Total	135	220
Non-theatrical Bookings — Travel Program	United States	—	49,165
	Europe	—	15,318
	Asia	—	246
	Australia and New Zealand	—	313
	South America and Central America	—	142
	Africa	—	10
	Total	—	65,194
Non-theatrical Bookings through Canadian Diplomatic Missions	United States	5,344	5,029
	Europe	19,682	26,660
	Asia and Australia	10,643	15,256
	South America and Central America	14,399	17,590
	Africa	3,558	1,949
	Total	53,626	66,484
Non-theatrical 16 mm Print Sales	NFB	899	1,425
	Distributors	2,275	1,916
	Total	3,174	3,341
Non-theatrical Videocassette Sales	NFB	519	899
	Distributors	1,973	—
	Total	2,492	899
Summary of prints placed in distribution abroad		1,160	109
Non-theatrical Multi-media Product Sales		526	880

Note 1: The Travel Film Program was discontinued in March 1986.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Technical and Artistic Services

		1986-1987	1985-1986	Cumulative Comparative Output
Laboratory	Footage processed (in feet):			
	35 mm, monochrome	332,000	230,000	44.3
	35 mm, color	1,910,000	2,091,000	(8.7)
	16 mm, monochrome	1,191,000	1,272,000	(6.4)
	16 mm, color	14,385,000	16,412,000	(12.4)
	Total	17,818,000	20,005,000	(11.0)
Negative Cutting	Hours invoiced	10,409,000	10,334,000	0.7
Camera	Footage shot (in hours):			
	35 mm, monochrome	1	2	(50.0)
	35 mm, color	52	109	(52.3)
	16 mm, monochrome	25	23	8.7
	16 mm, color	1 048	1,277	(18.0)
	Total	1,126	1,411	(20.2)
Pre-production	Hours invoiced:			
	electricians — staff	4,783	4,424	8.1
	— freelance	7,022	10,961	(36.0)
	carpenters — staff	5,650	10,470	(46.1)
	— freelance	2,319	1,716	35.1
	Total	19,774	27,571	(28.3)
Sound and Projection	Hours invoiced:			
	studio	7,396	9,357	(21.0)
	mixing assistants	1,843	1,693	8.9
	transfer	8,614	7,883	9.3
	projection rooms	6,477	7,543	(14.1)
	Theatre 1	3,650	3,650	—
	sound recordists/mixers — staff	7,672	9,042	(15.2)
	— freelance	6,186	7,246	(14.6)
	Total	41,838	46,414	(9.9)
Visual Effects	Footage shot (in feet)	231,648	259,400	(10.7)
	Hours invoiced:			
	animation	8,171	7,650	6.8
	titles	6,698	8,158	(17.9)
	graphic artists	9,526	—	100.0
	Total	24,395	15,808	54.3
Printing	Hours invoiced	5,285	—	100.0
Video Services	Cassettes invoiced	11,675	10,429	11.9
	Tape-to-film transfer (in feet)	150,900	129,000	16.9
	Hours invoiced:			
	tape-to-film transfer	70	64	9.0
	telecine transfer	686	941	(27.1)
	tape-to-tape transfer	844	1,437	(41.3)
	2" VTR transfer	1,531	989	54.9
	technician	46	11	318.1
	Rank Cintel	1,228	1,219	0.7
	Chyron	388	—	100.0
	Cassettes duplicated	4,200	3,500	20.0
	Tape-to-film transfer	645	590	9.3
	Total	9,638	8,751	10.1
Engineering	Hours invoiced	27,024	28,776	(6.1)
Music and Effects	Footage transferred (in feet)	302,820	110,568	173.8

AWARDS

10 jours... 48 heures
Direction: Georges Dufaux
Production: Éric Michel
Produced by NFB, French Program Branch, Acadia Studio, in collaboration with English Program Branch, Atlantic Studio

Award of Merit for Direction and Sound Recording (Georges Dufaux and Jim Rillie)
2nd Atlantic Festival of Film and Video
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

Abortion: Stories from North and South
Direction: Gail Singer
Production: Signe Johansson, Gail Singer
Produced by NFB with Ontario Studio, English Program Branch

Blue Ribbon Award
Human Sexuality category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

Anne Trister
Direction: Léa Pool
Production: Roger Frappier (NFB); Claude Bonin (Les Films Vision 4 inc.)
Co-produced by NFB and Les Films Vision 4 inc., with the participation of la Société générale du cinéma du Québec, Téléfilm Canada and la Société de radio-télévision du Québec

Genie Award for Best Achievement in Cinematography (Pierre Mignot)
1987 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 18, 1987

Atlantic North/Nord-Atlanteren
Direction: Brian Pollard, Jan-Erik During
Production: Barry Cowling, Svein Johansen
Co-produced by NFB, English Program Branch, Atlantic Studio, and Norsk Film A/S

Award of Merit for Sound Editing (Les Halman)
2nd Atlantic Festival of Film and Video
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

Attention: Women at Work!
Direction: Anne Henderson
Production: Margaret Pettigrew
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Honorable Mention
Social Issues category
National Council on Family Relations
Dearborn, Michigan, U.S.A.
November 1986

The Big Snit
Direction: Richard Condie
Production: Richard Condie, Michael Scott
Produced by NFB, English Program Branch, Prairie Studio

Golden Space Needle for Best Short Film
11th International Film Festival
Seattle, Washington, U.S.A.
May 15 to June 9, 1986

Diploma of Honor
23rd International Festival of Short Films
Cracow, Poland
May 27 to June 1, 1986

Special Jury Award for Humor
7th World Festival of Animated Films
Zagreb, Yugoslavia
June 23 to 27, 1986

Second Prize
5- to 15-Minute Film category
Canadian International Animation Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Silver Dolphin
5- to 10-Minute Film category
10th International Festival of Animated Films
Espinho, Portugal
November 18 to 22, 1986

Blue Snake
Direction: Niv Fichman
Production: Niv Fichman, Louise Clark
Co-produced by NFB and Rhombus Media Inc. in collaboration with TVOntario

Silver Sesterce
18th International Film Festival
Nyon, Switzerland
October 11 to 18, 1986

Special Jury Award
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Honorable Mention
30th International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
March 25 to April 4, 1987

The Boy and the Snow Goose/ Le Petit Garçon et l'Oie des neiges
Direction and production: Gayle Thomas

Honorable Mention for Music (Normand Roger)
9th International Festival of Animated Films
Espinho, Portugal
November 12 to 16, 1985

Second Prize
Films as Art category
29th San Francisco International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
March 19 to 30, 1986

Second Prize
Films as Art category
16th Annual Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986

Ruby Slipper Award for Best Animated Short
Adult Jury
15th International Children's Film and Television Festival
Los Angeles, California, U.S.A.
October 18 and 19, 1986

Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks
Direction: Donald Brittain
Production: Adam Symansky, Donald Brittain
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Nellie Award for Best Television Director (Donald Brittain)
Nellie Award for Best Actor (Maury Chaykin)
15th Annual ACTRA Awards
Toronto, Ontario, Canada
April 2, 1986

Anik Award for Best Drama (tied with *Charlie Grant's War*)
Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa, Ontario, Canada
May 14, 1986

Gemini Award for Best Direction in a Dramatic Program (Donald Brittain)
Gemini Award for Best Original Screenplay in a Dramatic Program (Donald Brittain and Richard Nielsen)
1986 Gemini Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 3 and 4, 1986

Change of Heart
Direction: Anne Wheeler
Production: Anne Frank
Co-produced by NFB, English Program Branch, North-West Studio, and the Canadian Broadcasting Corporation

Blue Ribbon Award
Drama category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

Chants et Danses du monde inanimé - Le Métro/Songs and Dances of the Inanimate World - The Subway
Direction: Pierre Hébert
Production: Robert Forget

Bronze Dragon (Special Jury Award) for Music (Pierre Hébert, Robert Lepage and René Lussier)
23rd International Festival of Short Films
Cracow, Poland
May 28 to June 1, 1986

Comet
Direction and production: Sidney Goldsmith

First Prize
Science Films - Astronomy category
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986

Special Award of Merit to Sidney Goldsmith
5- to 15-Minute Films category
Canadian International Animation Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Honorable Mention
9th International Week of Scientific Films
Ronda-Malaga, Spain
October 27 to November 1, 1986

Silver Dolphin
Didactic and Informative Films category
10th International Festival of Animated Films
Espinho, Portugal
November 18 to 22, 1986

The Concert Stages of Europe
Direction: Giles Walker
Production: Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Marrin Canell, William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Golden Sheaf Award for Best Drama under 30 minutes
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Chris Bronze Plaque
Art and Culture category
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Cowboy
Direction: Darold Black
Production: Allan Bilby
Produced by NFB, English Program Branch, North-West Studio

Special Jury Award
11th Annual Banff Festival of Mountain Films
Banff, Alberta, Canada
November 7 to 9, 1986

Dad's House, Mom's House
Direction: Lyn Wright
Production: John Kramer
Produced by NFB, English Program Branch, Ontario Studio

Chris Bronze Plaque
Health and Medicine category
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Dark Lullabies

Direction: Irene Lilienheim Angelico, Abbey Jack Neidik
Production: Irene Lilienheim Angelico, Abbey Jack Neidik, Bonnie Sherr Klein, Edward Le Lorrain
Co-produced by Dark Lullabies Inc. and NFB

Red Ribbon Award
History and Society category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

De mains et d'espoir

Direction: Jacques Bensimon
Production: Jacques Vallée
Produced by NFB in collaboration with the United Nations Center for Human Settlements

First Prize
International Federation of Housing and Planning Film and Video Competition
Malmo, Sweden
May 30, 1986

Debts

Direction: Stephen McCallum
Production: Svend-Erik Eriksen
Produced by NFB, English Program Branch, Pacific Studio

Honorable Mention
PIMA Conference '86 (Pacific Instructional Media Association)
Victoria, British Columbia, Canada
October 22 to 25, 1986

Prize
14th Annual Northwest Film and Video Festival
Portland, Oregon, U.S.A.
November 14 to 23, 1986

Le Déclin de l'empire américain

Direction: Denys Arcand
Production: René Malo (Corporation Image M & M Limitée); Roger Frappier (NFB)
Co-produced by Corporation Image M & M Limitée and NFB, with the participation of Telefilm Canada, la Société générale du cinéma du Québec, and the Canadian Broadcasting Corporation

International Critics' Prize awarded by the International Association of Film Critics
39th International Film Festival
Cannes, France
May 8 to 19, 1986

Prize for Best Film
3rd Journées internationales Georges-Brassens
Sète, France
June 16 to 22, 1986

Italian Press Award
17th International Film Festival
Taormina, Italy
July 17 to 26, 1986

Public's Award
3rd Cinémateur Festival
Vichy, France
August 26 to 30, 1986

Award of Excellence from the City of Toronto and CITY-TV
Accompanied by a cash award of $15,000
Labatt Award for Most Popular Film
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
September 4 to 13, 1986

Public's Grand Prize
International Film Festival
Quebec, Quebec, Canada
September 26 to October 5, 1986

Silver Hugo
Feature Film category
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 24 to November 13, 1986

L.-E. Ouimet-Molson Prize for Best Feature Film
l'Association québécoise des critiques de cinéma
Accompanied by a cash award of $5,000
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 10 to 15, 1987

Nomination
Foreign-Language Film category
59th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A.
February 11, 1987

Genie Award for Best Film (René Malo and Roger Frappier)
Genie Award for Best Performance by an Actor in a Supporting Role (Gabriel Arcand)
Genie Award for Best Performance by an Actress in a Supporting Role (Louise Portal)
Genie Award for Best Direction (Denys Arcand)
Genie Award for Best Achievement in Film Editing (Monique Fortier)
Genie Award for Best Achievement in Overall Sound (Richard Besse, Jean-Pierre Joutel, Adrian Croll)
Genie Award for Best Achievement in Sound Editing (Paul Dion, Diane Boucher, Andy Malcolm)
Genie Award for Best Original Screenplay (Denys Arcand)
1987 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 18, 1987

Democracy on Trial: The Morgentaler Affair
Direction: Paul Cowan
Production: Adam Symansky, Jefferson Lewis, Paul Cowan

Futura Berlin Award
Documentary Films - Television category
Accompanied by a cash award of 10,000DM
10th Prix Futura
Berlin, Federal Republic of Germany
March 28 to April 5, 1987

Differences
Direction: John Wright
Production: John Taylor, Kathryn Lynch
Produced by NFB, English Program Branch, Pacific Studio

Certificate of Excellence
PIMA Conference '86 (Pacific Instructional Media Association)
Victoria, British Columbia, Canada
October 22 to 25, 1986

Discussions in Bioethics
(series)
Direction: Cynthia Scott, Gil Cardinal, Gary Toole, Norma Bailey, Jefferson Lewis, Susan Huycke, Annie O'Donoghue, Larry Bush
Production: Wolf Koenig, Jennifer Torrance, Ian Rankin, Adam Symansky, Joe MacDonald, Signe Johansson, Ginny Stikeman, Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Prizes awarded to each of the eight films in the series
Health and Medicine category
30th International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
March 25 to April 4, 1987

Elephantrio
Direction: Paul Driessen, Graeme Ross, John Weldon
Production: David Verrall (NFB); Hubert Tison (CBC)
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Award of Merit
5- to 15-Minute Films category
Canadian International Animation Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Special Mention
10th International Festival of Animated Films
Espinho, Portugal
November 18 to 22, 1986

Elk Island
Direction: James Jeffrey
Production: Jerry Krepakevich
Produced by NFB, English Program Branch, North-West Studio, for Parks Canada

Award of Merit for Cinematography
9th International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana, U.S.A.
April 7 to 13, 1986

Every Dog's Guide to Complete Home Safety
Direction: Les Drew
Production: Bill Pettigrew

UNICEF Jury Award
10th Children's Film Festival
Berlin, Federal Republic of Germany
February 20 to March 3, 1987

La Familia Latina
Direction: German Gutierrez
Production: Roger Frappier, Michel Gauthier

Golden Sheaf for Best Documentary over 30 minutes
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Fighting Back
Direction: Gary Toole (Les Productions SDA Limitée)
Production: Craig Graham (Les Productions SDA Limitée); Mark Zannis (NFB)
Co-produced by Les Productions SDA Limitée and NFB, with the participation of Telefilm Canada and the collaboration of the Canadian Broadcasting Corporation and Sports Canada

Award for Best Direction
11th International Festival of Sports and Tourist Films
Kranj, Yugoslavia
September 29 to October 4, 1986

Final Offer
Direction: Sturla Gunnarsson, Robert Collison
Production: Sturla Gunnarsson, Robert Collison, John Kramer
Produced by NFB, English Program Branch, Ontario Studio, in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Grand Prize of the festival (tied with Marcel Blunal's *Music Hall*)
Rockie Award for Best Political and Social Documentary
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
May 25 to 31, 1986

Italia Award for Best Documentary
International Competition for Radio and Television Programs
Lucca, Italy
September 27, 1986

Gold Plaque
Social/Political Documentary category
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 24 to November 13, 1986

Chris Statuette
Films on Industry and Commerce category
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Special Jury Award
30th International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
March 25 to April 4, 1987

Get a Job
Direction: Brad Caslor
Production: Brad Caslor, Derek Mazur, Michael Scott
Produced by NFB, English Program Branch, Prairie Studio

Genie Award for Best Short Animated Film
1987 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 18, 1987

A Good Tree
Direction: Giles Walker
Production: Seaton McLean, Michael MacMillan, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB

Nellie Award for Best Children's Television Program
15th Annual ACTRA Awards
Toronto, Ontario, Canada
April 2, 1986

First Prize
Live-action under 30 minutes category
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 17 to 26, 1986

Hello, Angela
Direction: Cordell Wynne
Production: Charlotte Harper
Produced by NFB with the participation of Telefilm Canada

Award of Merit for Scriptwriting (Gerald Wexler)
2nd Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

Histoire à suivre...
Direction: Diane Beaudry
Production: Éric Michel
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Special mention awarded by the jury of female journalists
9th International Festival of Women's Films
Créteil, France
March 28 to April 5, 1987

Ikwe
Part of *Daughters of the Country* series
Direction and production: Norma Bailey
Produced by NFB, English Program Branch, Prairie Studio

Golden Sheaf for Best Production of the Festival
Golden Sheaf for Best Script (Wendy Lill)
Superchannel Award for Best Script (Wendy Lill)
Accompanied by a cash award of $1,000
Golden Sheaf for Best Editing (Lara Mazur)
Golden Sheaf for Best Drama over 30 minutes
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

An Instant of Time
Produced by Chetwynd Films Limited for NFB; sponsored by Consumer and Corporate Affairs Canada

Honorable Mention
Health and Safety category
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986

Inuit - The People
(filmstrip)
Direction: Julie Marie Stanfel
Production: Joe MacDonald

Silver Plaque
22nd Industrial Film Festival
INTERCOM '86
Chicago, Illinois, U.S.A.
September 1, 1986

Award
29th Annual Award Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
October 3 to November 14, 1986

Jack of Hearts
Direction: Cynthia Scott
Production: Cindy Hamon-Hill, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Giles Walker, William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Second Prize
Live-action films under 30 minutes category
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 17 to 26, 1986

J'ai pas dit mon dernier mot
Direction: Yvon Provost
Production: Guy L. Coté, Jean Dansereau
Produced by NFB with the participation of the Secretary of State (Translation Office) and l'Office de la langue française

Special Mention
l'Association québécoise des critiques de cinéma
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 10 to 15, 1987

Journey Through Time: The Human Story
Direction: George Geertsen
Production: Derek Lamb
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada, Canadian Museum of Civilization

Award for Most Original Film of the Festival
4th International Scientific Film Festival
Barcelona, Spain
November 10 to 14, 1986

The Land that Devours Ships
Direction: Bill Mason
Production: Joseph MacInnis, Patrick Watson (Undersea Research Limited); Margaret Pettigrew (NFB)
Co-produced by NFB and Undersea Research Limited

Special Jury Award
3rd International Festival of Films on Art and Archaeology
Brussels, Belgium
February 3 to 7, 1986

The Last Days of Okak
Direction: Anne Budgell, Nigel Markham
Production: Kent Martin
Produced by NFB, English Program Branch, Atlantic Studio

Award of Excellence for Direction
2nd Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

Long Lance
Direction: Bernard Dichek, Jerry Krepakevich
Production: Jerry Krepakevich
Produced by NFB, English Program Branch, North-West Studio

Award for Best Documentary
Award for Best Direction, non-fiction (Bernard Dichek)
Award for Best Editing (Peter Svab)
Award for Best Overall Sound (Gerry Wilson, Jerry Krepakevich, Don Paches, George Tarrant)
Award for Best Script, non-fiction (Donald Brittain, Bernard Dichek)
Award for Best Music (Roger Deegan)

13th Annual Alberta Film and Television Awards (AMPIA)
Edmonton, Alberta, Canada
March 21, 1987

Lucretia
Direction: Heidi Blomkvist
Production: Eunice Macaulay

Second Prize
Films for Children category
Canadian International Animation Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Magic in the Sky
Direction: Peter Raymont
Production: Peter Raymont, Ted Riley (Investigative Productions Inc.); Arthur Hammond (NFB)
Co-produced by NFB, English Program Branch, Ontario Studio, and Investigative Productions Inc. in collaboration with The Inuit Tapirisat of Canada

Special Award (Television)
2nd International Arctic Film Festival
Rovaniemi, Finland
September 5 to 7, 1986

The Mare's Egg
(filmstrip)
Direction: Eva Szasz
Production: Joe MacDonald

Silver Medal
Language Arts category
29th Annual Award Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
October 31 to November 14, 1986

Mario
Direction: Jean Beaudin
Production: Jean Beaudin, Hélène Verrier

Second Prize
Feature Film category
Cannes Junior '86
Cannes, France
May 8 to 19, 1986

A New World Below
Direction: Michael Mahoney
Production: Rex Tasker
Co-produced by NFB, English Program Branch, Atlantic Studio, and Energy, Mines and Resources Canada

Award of Merit for Direction and Animation (Michael Mahoney and Chris Hinton)
2nd Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

No Longer Silent
Direction: Laurette Deschamps
Production: Laurette Deschamps (Ciné-Sita); Barbara Janes (NFB)
Produced by Ciné-Sité in collaboration with NFB, with the participation of the Canadian International Development Agency and Telefilm Canada

Public's Award
18th International Documentary Film Festival
Nyon, Switzerland
October 11 to 18, 1986

Northern Games
Produced by Focus North Limited for NFB; sponsored by the Department of Indian Affairs and Northern Development

Fridtjof Nansen Award
Sports and Expeditions Films category
2nd International Arctic Film Festival
Rovaniemi, Finland
September 5 to 7, 1986

Notes on Nuclear War
Part of *War Series*
Direction: Tina Viljoen
Production: Tina Viljoen, Michael Bryans

Blue Ribbon Award
Concerns and Controversies - The Arms Race category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

The Owl Who Married a Goose: An Eskimo Legend/Le Mariage du hibou (Une légende eskimo)
Direction: Caroline Leaf, Co Hoedeman
Production: Pierre Moretti
Co-produced by NFB and the Department of Indian Affairs and Northern Development

Special Jury Mention
2nd International Arctic Film Festival
Rovaniemi, Finland
September 5 to 7, 1986

The Painted Door
Direction: Bruce Pittman
Production: Michael MacMillan, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB

Chris Statuette
Art and Culture category
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Paradis/Paradise
Direction and production: Ishu Patel

Second Prize
Films as Art category
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986

Blue Ribbon Award
Animation category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

Award for Best Short Film
7th International Film Festival for Children
Adelaide, Australia
July 14 to 18, 1986

Award of Merit for its visual poetry
15- to 30-Minute Films category
Canadian International Animation Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Pies
Direction: Sheldon Cohen
Production: Caroline Leaf

Blue Ribbon Award
Short Takes category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

Pitchmen
Direction: Barry Greenwald
Production: John Kramer
Produced by NFB, English Program Branch, Ontario Studio

Silver Award
Documentary Films category
19th Annual Festival of the Americas
Houston, Texas, U.S.A.
April 18 to 27, 1986

Récits d'une guerre quotidienne
Direction: Gaston Ancelovici
Production: Gaston Ancelovici, Jaime Barrios, Jacques Vallée, Dario Pulgar
Co-produced by NFB and Les Amis de la Cinémathèque chilienne

League of Nations Prize (RDA)
29th International Leipzig Documentary and Short Films Festival for Cinema and Television
Leipzig, Democratic Republic of Germany
November 21 to 27, 1986

Gold Mikeldi
Documentary Films category
Silver Caravelle for the best Ibero-American film, l'Instituto de Cooperacion Ibero-american
28th International Festival of Documentary and Short Films
Bilbao, Spain
November 24 to 29, 1986

Red Shoes
Direction: Allan Kroeker
Production: Susan A'Court, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Honorable Mention
Live-action under 30 minutes category
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 17 to 26, 1986

Chris Bronze Plaque
Art and Culture category
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Return to Dresden
Direction: Martin Duckworth
Production: Jacques Vallée

Honorable Mention
2nd Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

Golden Sheaf for Best Documentary under 30 minutes
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child
Direction: Alanis Obomsawin
Production: Alanis Obomsawin, Marrin Canell, Robert Verrall

Prize for Best Documentary
11th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 13 to 15, 1986

Season on the Water
Direction: John Doyle
Production: Mary Armstrong, Shelagh Mackenzie, Sharon Smith
Co-produced by Ciné-Fort Inc. and NFB, English Program Branch, Atlantic Studio, with the participation of Telefilm Canada, the Secretary of State, and Newfoundland and Labrador Arts Council

Award of Merit for Scriptwriting (Sharon Smith)
2nd Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

A Sick Call
Direction: Harvey Spak
Production: Janice Platt (Atlantis Films Limited); Dale Phillips (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, English Program Branch, North-West Studio

Award for Best Fiction Film under 30 minutes
Award for Best Male Performance (Jay Smith)
Award for Best Editing (Peter Svab)
13th Annual Alberta Film and Television Awards (AMPIA)
Edmonton, Alberta, Canada
March 21, 1987

Sitting in Limbo
Direction: John N. Smith
Production: David Wilson, John N. Smith

Best Canadian Film Out of Competition
Festival des films du monde
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to September 1, 1986

Honorable Mention for "its freshness and vitality"
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
September 4 to 13, 1986

Gold Ducat
"Volkshochschul Jury" (Continuing Education Jury)
35th International Film Week
Mannheim, Federal Republic of Germany
October 6 to 11, 1986

The Solar House
Direction: Ken Horn
Production: Ken Horn, George Pearson

Honorable Mention
Life Sciences and Ecology: Resource Management category
16th Annual Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986

Sonia
Direction: Paule Baillargeon
Production: Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault

Golden Sheaf for Best Direction (Paule Baillargeon)
Golden Sheaf for Best Performance (Kim Yaroshevskaya)
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Télébec Award for Best Medium-length Film
5th International Film Festival of Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Quebec, Canada
November 1 to 6, 1986

André-Leroux Award for Best Medium-length Film
l'Association québécoise des critiques de cinéma
Accompanied by a cash award of $1,500
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 10 to 15, 1987

The Space Between
Part of *Defence of Canada* series
Direction: Tina Viljoen
Production: Cathy Mullins, Michael Bryans
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Gemini Award for Best Writing in a Documentary Program (Gwynne Dyer and Tina Viljoen)
1986 Gemini Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 3 and 4, 1986

Speaking Our Peace
Direction: Bonnie Sherr Klein, Terri Nash
Production: Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

First Prize
Contemporary Issues category
John Muir Medical Film Festival
Walnut Creek, California, U.S.A.
June 22, 1986

La Symphonie fantastique (La Marche au supplice) Hector Berlioz
Direction: Guy Simoneau
Production: Roger Otis (NFB); Daniel Harvey (Spectel Vidéo Inc.)
Co-produced by NFB and Spectel Vidéo Inc.

Certificate of Merit
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 24 to November 13, 1986

Toutes les photos finissent par se ressembler
Direction: Herménégilde Chiasson
Production: Éric Michel
Produced by NFB, French Program Branch, Acadia Studio

Award of Excellence
2nd Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

The Umpire
Direction: Paul Shapiro
Production: John Kramer
Produced by NFB, English Program Branch, Ontario Studio

Red Ribbon Award
Children's Fiction category
28th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

Une guerre dans mon jardin
Direction: Dianne Létourneau avec la collaboration de Pierre Bernier
Production: Hélène Verrier, Roger Frappier

Honorable Mention
23rd International Sea and Exploration Film Festival
Toulon, France
July 1 to 5, 1986

Gémeaux Award for Best Editing for a Documentary (Pierre Bernier)
Gémeaux Awards
Montreal, Quebec, Canada
February 15, 1987

Le Vieillard et l'Enfant
Direction: Claude Grenier
Production: René Piché
Produced by NFB, French Program Branch, West Studio, in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Gémeaux Award for Best Drama (Claude Grenier)
Gémeaux Award for Best Cinematography for a Dramatic Series or Program (Thomas Vamos)
Gémeaux Awards
Montreal, Quebec, Canada
February 15, 1987

With Our Own Two Hands
Direction: Peter Raymont (Investigative Productions Inc.)
Production: Judy Haiven (Investigative Productions Inc.); Dale Phillips (NFB)
Produced by NFB, English Program Branch, North-West Studio

Polish National Peace Committee Prize
Accompanied by a cash award of 40,000 zlotys
23rd International Festival of Short Films
Cracow, Poland
May 27 to June 1, 1986

SPECIAL AWARDS

Norman McLaren

Award presented by McGill University in honor of McLaren's work for peace and social involvement.
Annual award instituted by McGill's Department of Educational Psychology and Counselling
Montreal, Quebec, Canada
April 23, 1986

Life Achievement Award
7th World Festival of Animated Film
Zagreb, Yugoslavia
June 23 to 27, 1986

Appointed Honorary Member of the Designer for Industry of the Royal Society of Arts
Faculty of Royal Designers for Industry
London, England
November 13, 1986

National Film Board of Canada

Special Jury Prize to NFB "for its exemplary work in developing documentary film."
18th International Film Festival
Nyon, Switzerland
October 11 to 18, 1986

Perforations

Prize for technical literature
UNIATEC (Union internationale des associations techniques cinématographiques)
Budapest, Hungary
September 13 to 19, 1986

Pierre Perrault

Honorary doctorate "for his contribution to the world of cinema and literature, notably for the films he directed at the NFB."
First Joint Conference of the Association québécoise des études cinématographiques and the Film Studies Association of Canada
University of Laval
Quebec, Quebec, Canada
May 22, 1986

Kathleen Shannon

Appointed a member of the Order of Canada by the Governor General of Canada, The Right Honourable Her Excellency Jeanne Sauvé, with the following mention: "Under her leadership, the National Film Board's Studio D — which she founded in 1974 — succeeded in producing award-winning socially and culturally committed films which have made Canada and the studio internationally known for the excellence and relevance of its work."
Rideau Hall
Ottawa, Ontario, Canada
November 12, 1986

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Auditor's Report

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1987, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1987, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada
Ottawa, Canada

Ottawa, Canada
June 5, 1987

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Balance Sheet as at March 31, 1987

ASSETS

	1987	1986
Current assets		
Cash	$ 121,409	$ 219,401
Accounts receivable		
Government of Canada	749,244	1,795,732
Outside parties	2,526,179	3,491,237
Inventories (note 3)	3,062,011	3,507,071
Prepaid expenses	546,455	412,343
	7,005,298	9,425,784
Advance to a non-profit organization (note 4)	790,179	456,257
Fixed assets (note 5)		
Cost	25,769,273	24,069,853
Less: accumulated depreciation	13,292,388	12,120,245
	12,476,885	11,949,608
	$ 20,272,362	$ 21,831,649

LIABILITIES

	1987	1986
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	$ 2,759,309	$ 949,995
Outside parties	3,568,614	3,064,033
Accrued salaries and benefits	3,577,517	2,795,084
Advances on productions	164,819	518,842
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	10,390,259	7,647,954
Long-term liability		
Provision for employee termination benefits	5,654,871	5,727,162
	16,045,130	13,375,116

EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (note 6)	10,773,514	16,216,341
Accumulated deficit (note 7)	(6,546,282)	(7,759,808)
	4,227,232	8,456,533
	$ 20,272,362	$ 21,831,649

Approved by Management:

Barbara Emo

Director of Finance, Administration and Personnel Division

Approved by the Board:

Member

Member

Statement of Opérations
for the year ended March 31, 1987

	1987	1986
Expenses (Note 8)		
English programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	$ 24,553,362	$ 24,733,271
Sponsored production	1,684,454	5,354,282
Marketing of films and other forms of visual presentation	7,633,893	7,554,798
	33,871,709	37,642,351
French programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	14,723,457	12,835,730
Sponsored production	258,157	597,623
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,242,813	2,886,177
	18,224,427	16,319,530
General services		
Distribution and other services	10,446,579	9,862,301
Research and development	1,154,904	967,238
	11,601,483	10,829,539
Management and administration	8,749,732	8,829,658
	72,447,351	73,621,078
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	1,702,738	5,451,337
French programming	269,335	612,032
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,279,719	1,791,601
International distribution	3,077,465	2,289,039
Services and miscellaneous	3,058,989	3,427,928
	10,388,246	13,571,937
Cost of operations for the year	$ 62,059,105	$ 60,049,141

Statement of Accumulated Deficit
for the year ended March 31, 1987

	1987	1986
Balance, beginning of year	$ 7,759,808	$ 7,129,570
Cost of operations for the year	62,059,105	60,049,141
	69,818,913	67,178,711
Parliamentary appropriation		
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the year ended March 31, 1987

	1987	1986
Operating activities		
Cost of operations for the year	$ (62,059,105)	$ (60,049,141)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	1,752,117	1,562,280
Gain on disposal of fixed assets	(33,958)	(11,474)
Decrease in the provision for employee termination benefits	(72,291)	(350,326)
Decrease in the provision for accrued vacations	(132,184)	(28,487)
Increase (decrease) in the provision for accrued retroactive salaries	(666,311)	666,311
	(61,211,732)	(58,210,837)
Decrease (increase) in the funded components of working capital	5,961,286	(6,073,623)
	(55,250,446)	(64,284,460)
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,298,378)	(3,201,819)
Proceeds from disposal of fixed assets	52,942	244,567
Advance to a non-profit organization	(333,922)	(456,257)
	(2,579,358)	(3,413,509)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	63,799,908	60,825,349
Increase in the net book value of fixed assets	(527,277)	(1,406,446)
	63,272,631	59,418,903
Increase (decrease) for the year	(5,442,827)	8,279,066
Balance, beginning of year	16,216,341	7,937,275
Balance, end of year	$ 10,773,514	$ 16,216,341

Notes to Financial Statements March 31, 1987

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;

represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;

engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;

advise the Governor in Council in connection with film activities; and

discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets, and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed $20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed Assets

Equipment, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Inventories	1987	1986
Productions in progress	$1,186,837	$1,662,243
Materials and supplies	1,402,228	1,332,916
Film prints and others forms of visual presentation held for sale	492,946	511,912
	$3,082,011	$3,507,071

4. **Advance to a non-profit organization**

As at March 31, 1987

The Government Film Commissioner and President of the Board initially submitted, on behalf of an organization yet to be incorporated, a request to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) with the view of obtaining licenses to offer programming directed at Canadian youth. In June 1985, a non-profit organization was incorporated to carry out the project.

Through an agreement signed with this organization, the Board has agreed:

to assume research, development and promotion costs incurred to May 15, 1985, in the amounts of $229,000 during 1984-85 and $218,000 during 1985-86;

to directly or indirectly advance amounts totalling $1,000,000, reimbursable without interest before or at the end of the first complete period of the licenses awarded by the CRTC, to cover research, development and promotion costs until affiliation agreements have been signed with cable distributors serving at least three million Canadian subscribers; of which $790,179 had been advanced as at March 31, 1987; and

to provide a non-reimbursable amount of $150,000 during the first two years of programming to assure the smooth functioning of regional consultative committees.

Subsequent event

On May 29, 1987, after a preliminary review of applications for network licences to offer Canadian specialty programming services, the CRTC withdrew incomplete applications from certain applicants from the agenda at the public hearing for the consideration of applications for network licences including that of the above-mentioned non-profit organization.

In view of this circumstance, the Board considers that the reimbursement of its advance by this organization is doubtful and that it may have to write it off during the year 1987-88 and charge any loss that may result therefrom to its operating expenses.

5. **Fixed Assets**

	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Equipment	$18,801,731	$1,615,917	$506,991	$19,910,657
Office equipment and furniture	5,151,803	662,557	77,045	5,737,315
Motor vehicles and garage equipment	116,319	19,904	14,922	121,301
	$24,069,853	$2,298,378	$598,958	$25,769,273

	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Accumulated depreciation	$12,128,248	$1,703,717	$579,074	$13,252,388

6. **Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority**

	1987	1986
Costs in excess of Treasury Board authorization	—	$ 342,740
Funded components of working capital (deficiency)	(2,493,550)	3,467,736
Net book value of fixed assets	12,476,885	11,949,608
Advance to a non-profit organization	790,179	456,257
	$10,773,514	$16,216,341

7. **Accumulated deficit**

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1987	1986
Costs in excess of Treasury Board authorization	—	$ 342,740
Accrued vacations	571,411	703,595
Accrued retroactive salaries	—	666,311
Employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	5,654,871	5,727,162
	$ 6,546,282	$ 7,759,808

8. **Expenses**

	1987	1986
Salaries and benefits	$37,060,390	$37,887,827
Rentals	9,500,169	10,171,528
Professional and special services	7,339,702	8,065,116
Transportation and communications	5,758,139	6,142,074
Materials and supplies	5,793,197	4,779,014
Contracted film production and laboratory processing	1,821,288	2,315,423
Depreciation	1,752,117	1,562,280
Repairs and upkeep	1,052,455	1,146, 593
Information	1,147,545	979,415
Miscellaneous	1,222,349	571,808
	$72,447,351	$73,621,078

9. **Contingent liability**

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling $2,267,130. It is the opinion of management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES

Head Office

Ottawa, Ontario

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9

Tel.: (613) 992-3615

Operational Headquarters

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Québec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

Postal Address

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Delivery Address

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

Dialcom

20: GOC 148

i

Distribution in Canada

Pacific Region

Regional Office:

1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Tel.: (604) 666-0718

Other Offices:

545 Quebec Street
Prince George, B.C. V2L 1W6
Tel.: (604) 561-5403

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Tel.: (604) 388-3869

Prairie Region

Regional Office:

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 949-3160

Other Offices:

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2000
Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tel.: (403) 292-5338

Centennial Building
10021-103rd Avenue
Edmonton, Alberta T5J 0G8
Tel.: (403) 420-3010/3012

Suite 111
2001 Cornwall Street
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel.: (306) 780-5012

424-21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tel.: (306) 975-4245

Ontario Region

Regional Office:

Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel.: (416) 973-9093/9110

Other Offices:

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Tel.: (416) 572-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tel.: (613) 545-8058

Suite 207
659 King Street East
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tel.: (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Tel.: (519) 679-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Tel.: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Tel.: (807) 623-5224

National Capital Region

Regional Office:

Suite 642
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4863

Quebec Region

Regional Office:

Complexe Guy-Favreau
East Tower, Room 102
200 Dorchester Blvd. West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823

Other Offices:

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3176

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Québec G5L 5J1
Tel.: (418) 722-3086

42 Mgr. Rhéaume Street East
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 3J5
Tel.: (819) 762-6051

315 King Street West, Suite 104
Sherbrooke, Quebec J1H 1R2
Tel.: (819) 565-4915

1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 5L9
Tel.: (819) 372-4630

Atlantic Region

Regional Office:

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel.: (902) 426-6000

Other Offices:

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia B1P 5K8
Tel.: (902) 564-7770

1 Market Square, 3rd Floor
Saint John, New Brunswick
E2L 4Z6
Tel.: (506) 648-4996

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6101

Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1S8
Tel.: (709) 772-5005

10 Main Street
Corner Brook, Newfoundland
A2H 1C1
Tel.: (709) 637-4499

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Tel.: (902) 368-4641

Distribution Foreign Offices

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel.: (212) 586-5131

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
Tel.: 629-9492, ext. 482

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tel.: 43.59.18.60

Production

French Production Centres

Acadie

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel.: (416) 973-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3194

English Production Centres

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel.: (902) 426-6000

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel.: (416) 973-3012

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3160

North-West

9722-102nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tel.: (403) 420-3015

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Tel.: (604) 666-3838

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Rapport annuel 1986-1987

Office national du film du Canada

National Film Board of Canada

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Office national du film du Canada
National Film Board of Canada

Canada

© 1987 Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0131-5
3e trimestre, 1987
Imprimé au Canada

Conception graphique : André Ruest

Couverture : *Trois Oiseaux*, sérigraphie réalisée en 1973 par Norman McLaren (1914-1987).
Reproduit en sérigraphie avec l'autorisation des Éditions Art Global, Montréal.

Office national du film du Canada | National Film Board of Canada

Commissaire du gouvernement à la cinématographie | Government Film Commissioner

Ottawa, 1987

L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

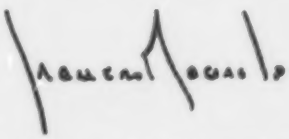
Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le quarante-huitième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1987.

Les membres du Conseil d'administration de l'Office national du film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion de juin 1987.

Agréez, Madame la Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président de l'Office national du film



François N. Macerola

TABLE DES MATIÈRES

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 6

ORGANIGRAMME 7

MESSAGE DU PRÉSIDENT 8

REVUE DE L'ANNÉE

- LE PROGRAMME FRANÇAIS 10
- LE PROGRAMME ANGLAIS 20
- LA DIRECTION DES SERVICES 30

PRODUCTION 1986-1987 35

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

- PRODUCTION — PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS 50
- DISTRIBUTION 51
- SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES 53

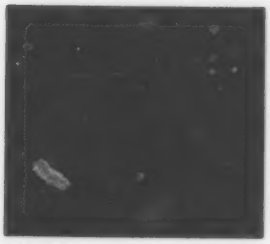
PALMARÈS 54

ÉTATS FINANCIERS 65

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM 75

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

François N. Macerola
Président et commissaire
du gouvernement à la
cinématographie



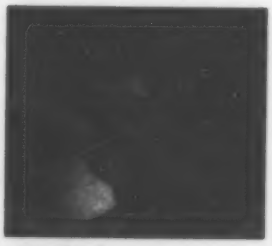
Jean Sirois
Vice-président et avocat
Québec, Québec
(du 26 septembre 1985 au 26 août 1986)

Merle Shain
Écrivaine
Toronto, Ontario

Patrick Watson
Journaliste, cinéaste et écrivain
Toronto, Ontario

Georgina Wyman
Sous-ministre
Approvisionnements et
Services Canada

Maurice Léger
Prêtre
Shediac, Nouveau-Brunswick



Elvira Barabash
Productrice, cinéma et télévision
Université de l'Alberta
Edmonton, Alberta

Norman Manchevsky
Directeur général
Services des communications
Approvisionnements et
Services Canada
(du 4 juillet 1985 au 15 septembre 1986)

Marc Dorion
Avocat
Québec, Québec

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés-es de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

MESSAGE DU PRÉSIDENT

■ L'un des plus importants objectifs de l'Office national du film est d'apporter son concours à la promotion de l'identité culturelle canadienne et de faire valoir ce que nous sommes comme peuple à travers ses réalisations.

■ Il en résulte que son mandat est de produire et de réaliser des films et des vidéos qui touchent aux problèmes les plus aigus de l'heure et reflètent les préoccupations socio-culturelles d'un nombre toujours croissant de Canadiens et Canadiennes.

■ C'est en se fondant constamment sur ces principes de base que l'ONF a poursuivi ses opérations au cours du dernier exercice. Nos efforts soutenus ont permis à l'institution de continuer à se définir comme producteur et distributeur publics de films et de vidéos.

■ Nous avons rigoureusement maintenu l'application des mesures administratives que nous nous sommes imposées, nous avons respecté notre plan d'exploitation tel que nous l'avions tracé il y a deux ans et nous avons atteint les buts souhaités, c'est-à-dire mettre de plus en plus l'ONF au service du public, des créateurs et créatrices et de la cinématographie.

■ C'est ainsi que les cinéastes, hommes et femmes, ont trouvé à l'Office un lieu privilégié de création et de production, que l'Office lui-même s'est davantage mis à l'écoute du public, non pas en lui offrant servilement des choses faciles mais en instaurant avec lui un dialogue ouvert et en relevant le défi de le rejoindre en profondeur. Enfin, nous avons pu faire avancer la cinématographie en continuant d'innover sur le plan technique de même que sur celui de la recherche et de la création. L'ONF a contribué à la mise au point de la caméra Imax tridimensionnelle, au développement des techniques de l'animation, à la réalisation de docudrames et de longs métrages de fiction suivant un modèle dit alternatif faisant appel à un budget modique et où des comédiens et comédiennes généralement non professionnels improvisent en partant de situations réelles.

■ À titre de président de l'Office national du film et de commissaire du gouvernement à la cinématographie, j'aimerais ici traiter principalement de deux aspects nouveaux qui caractérisent le dynamisme de notre institution : l'implantation du Programme d'équité en matière d'emploi pour les femmes et le dépôt d'une requête visant à créer Télé-Canada et TV Canada.

■ Nous avions établi comme priorité d'accroître la participation des femmes dans la production cinématographique canadienne, et

ce, à tous les niveaux. C'est ainsi qu'en février dernier nous prenions l'initiative dans ce domaine en rendant public le rapport «Égalité et Accès - Un nouveau contrat social». Ce rapport marquait le point de départ et la mise en oeuvre concrète de notre Programme d'équité en matière d'emploi afin d'atteindre la parité entre les hommes et les femmes dans toutes les catégories professionnelles de l'ONF à quelque niveau que ce soit.

■ Ce leadership ne s'exercera pas seulement à l'intérieur de l'institution elle-même. En effet, nous comptons faire partager nos exigences à toute entreprise indépendante avec laquelle l'ONF signera des ententes. Ce redressement se fera progressivement jusqu'en 1996, année fixée pour atteindre notre objectif. C'est alors que l'espace culturel qui revient de plein droit aux femmes devrait être proportionnel à cinquante pour cent de toutes les activités cinématographiques à tous les niveaux. Et je suis convaincu que nous y parviendrons.

■ D'autre part, en accord avec les recommandations du Rapport Caplan-Sauvageau et suite à l'appel de demandes que lançait le 13 août dernier le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes concernant les services d'émissions spécialisés, j'ai pris l'initiative de déposer, le 30 avril 1987, au nom d'une corporation sans but lucratif, une requête visant à obtenir des licences pour des services spécialisés de télévision non commerciaux d'intérêt public, soit Télé-Canada et TV Canada.

■ Complémentaires des réseaux publics et privés déjà existants, ces services viseraient l'objectif premier d'offrir de nouvelles programmations, en anglais et en français, en donnant un meilleur accès au médium télévision à des créateurs et créatrices, afin de décrire avec plus de profondeur les réalités du Canada et de montrer notre pays dans sa véritable étendue socioculturelle.

■ Il importe de préciser ici que les programmations comprendraient essentiellement des productions canadiennes, des émissions étrangères de qualité et des émissions qui traitent de sujets spécifiques, tels les arts, les sciences, et des émissions jeunesse. De plus, ces nouveaux services spécialisés pour auditoires segmentés constitueraient pour l'ONF, un autre créneau de diffusion de ses films et vidéos.

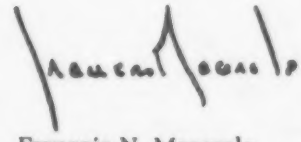
■ Constamment, à l'Office national du film, nous mettons l'accent sur l'importance de rendre nos productions accessibles au plus grand nombre de Canadiens et Canadiennes, car c'est d'abord et avant tout pour eux qu'elles sont conçues. Mais lorsque certains moyens nous font défaut, nous faisons l'effort d'en créer de nouveaux qui pourvoient aux besoins à satisfaire.

■ Et c'est ainsi que de la phase sociale, culturelle et communautaire, à l'intérieur de laquelle nous œuvrons, nous pourrions évoluer vers le concept d'une cinémathèque complètement électronique et même à cet autre concept plus raffiné de distributeurs de services spécialisés que seraient Télé-Canada et TV Canada. Nous sommes conscients de mettre au défi des systèmes déjà établis, mais en déposant notre requête auprès du CRTC, nous avons agi, comme institution publique, d'abord et avant tout dans l'intérêt public.

■ La création éventuelle de Télé-Canada et de TV Canada serait en tout point conforme à l'esprit et à la lettre de la loi qui fait de l'Office national du film du Canada un producteur et un distributeur publics.

■ En terminant, c'est avec un immense regret que je dois rappeler la perte de deux des plus grands cinéastes de l'ONF, de deux êtres humains exceptionnels qui, de différentes manières, ont accompli à fond leur métier de créateur et d'artiste : Norman McLaren et Claude Jutra. Du premier, tout a été dit ou presque et un hommage public a été rendu à son génie. Quant à Claude Jutra, dont la disparition a été silencieuse et tragique, souvenons-nous qu'il a été le réalisateur de *Mon oncle Antoine*, le premier chef-d'œuvre canadien dans le domaine du long métrage de fiction, et qu'il est profondément regretté par ses camarades cinéastes qui, comme l'ONF, lui doivent beaucoup.

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie



François N. Macerola

Le Programme français

Scènes tirées du film *Le Déclin de l'empire américain*, le plus grand succès cinématographique québécois.

■ «Comme le vin, dit le cinéaste Denys Arcand, le cinéma a ses bonnes années.» L'année 1986-1987 fut incontestablement une année de grands crus pour le cinéma québécois en général, et pour l'Office national du film du Canada en particulier. Succès commerciaux à la une des journaux, accroissement marqué du nombre de réalisations, innovations particulièrement au chapitre du cinéma d'animation, consolidation du Centre d'animatique, et qualité exceptionnelle des films de fiction autant que des documentaires.

■ À tout seigneur, tout honneur. Il était normal de laisser les premières paroles au réalisateur du *Déclin de l'empire américain*, une coproduction ONF et Corporation Image M & M Limitée, dont le succès époustouflant a débordé le cadre du cinéma canadien pour rejaillir sur la scène internationale. Avant de devenir le premier long métrage de fiction canadien candidat à un *Oscar*, *Le Déclin* avait déjà remporté le prestigieux Prix de la critique internationale au Festival de Cannes et raflé huit prix *Génie* à Toronto. Les autres récompenses décernées à ce film, au budget des plus modestes comparé à celui de ses concurrents (1,8 million de dollars), ne se comptent plus.

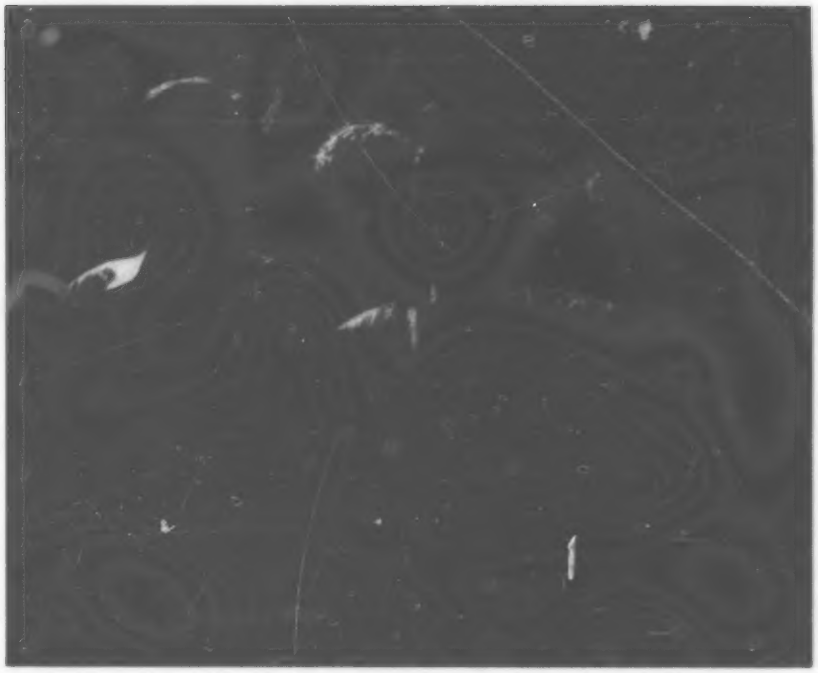
■ Dès le lendemain de la projection du film à Cannes, une foule d'acheteurs se pressait à la porte du distributeur du *Déclin*. Depuis, Denys Arcand a fait la navette entre les États-Unis, l'Europe et l'Amérique du Sud. Lancé à Montréal à la fin de juin 1986, *Le Déclin* a déjà battu tous les records de recettes établis par un film québécois à ce jour. Au 31 mars 1987, il avait rapporté au Canada des revenus de 3 800 000 $, et on estime que les

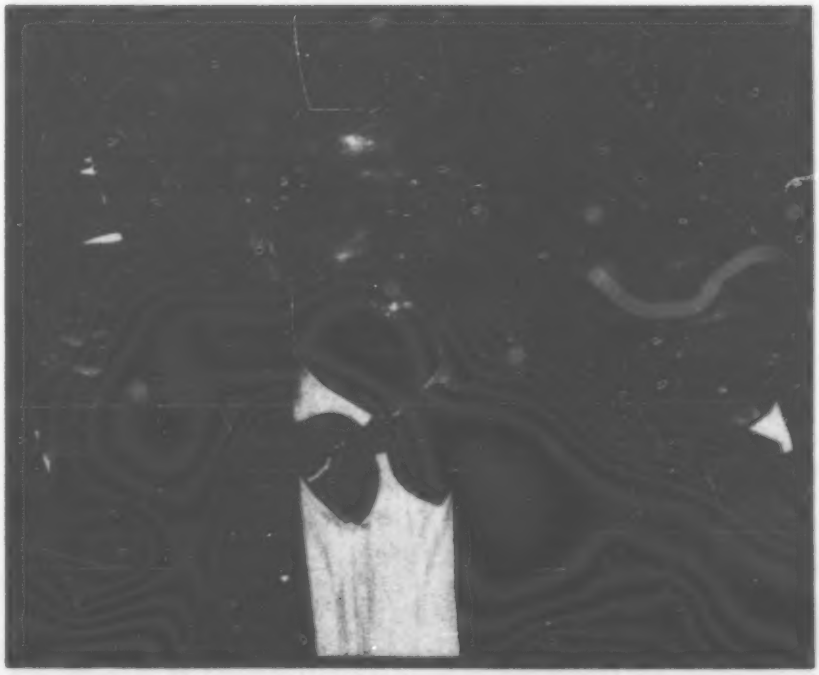
revenus en salles à travers le monde pourraient atteindre 13 000 000 $.

■ Denys Arcand s'est dit le premier surpris du succès d'un long métrage pourtant aucunement conçu en fonction des critères de rentabilité, et dont l'action consiste essentiellement en une conversation, sur fond de fin de siècle décadent, entre quatre professeurs d'université! Serait-ce que... l'audace paie? Pour la première fois de sa carrière Denys Arcand s'était vu offrir un chèque en blanc par Roger Frappier, alors producteur exécutif du Studio C du Programme français. «J'ai décidé, sans m'occuper du danger, a dit le réalisateur, de faire quelque chose qui me passionne sur la vie amoureuse des gens...»

■ Faut-il attribuer le succès de ce film au sujet de la conversation — le sexe? Soulignons plutôt l'intelligence de son scénario, une maîtrise consommée dans l'art de manier les dialogues et l'interprétation magistrale de ses neuf comédiens. Et citons Le Matin de Paris qui a salué dans *Le Déclin* «une des comédies les plus brillantes qu'on ait vues depuis *L'Âge d'or* de Joseph Mankiewicz», tandis qu'à New York, on rangeait Denys Arcand aux côtés des Eric Rohmer et Ingmar Bergman!

■ Fait capital, cet afflux d'honneurs est en train de paver la voie au long métrage québécois. Car dans la foulée du succès phénoménal de longs métrages comme *Le Déclin de l'empire américain*, *Pouvoir intime* d'Yves Simoneau et *Anne Trister* de Léa Pool, l'Office national du film du Canada et Téléfilm Canada ont créé un fonds spécial de 11 millions de dollars pour la réalisation de films en langue française. Ce fonds d'aide destiné à encourager la production de





Denys Arcand triomphe en récoltant huit prix Génie.

longs métrages au Québec a soutenu la coproduction, avec le secteur privé, des films *Un zoo la nuit*, de Jean-Claude Lauzon, qui a remporté un immense succès à Cannes, *Kalamazoo* de Marc-André Forcier, *Tinamer* de Jean-Guy Noël, *Tristesse modèle réduit*, premier long métrage de Robert Morin, et *Les Portes tournantes* de Francis Mankiewicz, d'après l'œuvre du romancier acadien Jacques Savoie.

■ Aux antipodes des personnages colorés, hédonistes et volubiles du *Déclin*, celui de Roxanne, dans le moyen métrage *Sonia*, choisit l'abnégation, pour éviter à sa mère une mort solitaire sur un lit d'hôpital. Ce film d'une heure sur un cas de maladie d'Alzheimer est à l'origine une commande de l'ONF à Paule Baillargeon. Plutôt que d'adopter la forme du documentaire, la réalisatrice a choisi d'explorer au moyen de la fiction les ravages de cette maladie, appelée jadis sénilité précoce, qui frappe chaque année des millions d'individus.

■ Paule Baillargeon y tient elle-même le rôle de Roxanne. Elle et son interprète Kim Yaroshevskaya, admirable dans celui de Sonia, ont effectué des recherches approfondies et rencontré des victimes de la maladie ainsi que leurs proches.

■ L'accueil très chaleureux réservé au film, auquel l'Association québécoise des critiques de cinéma a décerné le prix *André-Leroux* (meilleur moyen métrage) aux derniers Rendez-vous du cinéma québécois, prouve que Paule Baillargeon s'est merveilleusement bien acquittée de son mandat. Selon le président de la Société Alzheimer de Montréal, *Sonia* dépeint très bien les débuts de la maladie, ses symptômes. D'ailleurs, les soixante-dix visionnements organisés au profit des publics spéciaux, tels des professionnels de la santé, des personnes âgées ou des enfants des victimes de la maladie, témoignent de l'immense succès qu'a remporté le film dès sa sortie.

■ Mais *Sonia* est aussi un film «grand public» faisant partie des vingt et une productions de l'ONF que la Société Radio-Canada a télédiffusées en 1986-1987 (dont douze en primeur). À cela s'ajoutent les treize émissions de la série «Téléclip» produite par l'ONF et l'ACPAV. Selon l'agence Nielsen, l'ensemble de ces productions a récolté une cote d'écoute de 7 029 000 personnes.

■ Mais si la télévision permet de rejoindre d'emblée d'immenses auditoires, il est aussi d'autres façons

Kim Yaroshevskaya et Paule Baillargeon aux prises avec la maladie d'Alzheimer dans *Sonia*.

de toucher le public. Ainsi, la présentation dans des salles choisies peut susciter des événements qui multiplient l'impact et la portée des films. Le Cinéma Outremont, lieu privilégié du cinéma d'auteur et de répertoire, a présenté à son public de nombreux films de l'ONF avant de fermer ses portes au mois de mai 1987. L'Office national du film du Canada tenait à rendre hommage à cette importante salle de cinéma en y présentant une série de lancements de films du Programme français.

■ Prenons pour exemple *L'Homme renversé* qui a fait salle comble lors de sa première au Cinéma Outremont, et qui a tenu l'affiche pendant un mois à Montréal. *L'Homme renversé*, réalisé par Yves Dion, se distingue par une forme unique, à cheval entre le documentaire et la fiction. Dans ce long métrage de 97 minutes, Yves Dion joue son propre rôle, celui d'un cinéaste qui convoque deux comédiens et une comédienne à un atelier sur la condition masculine.

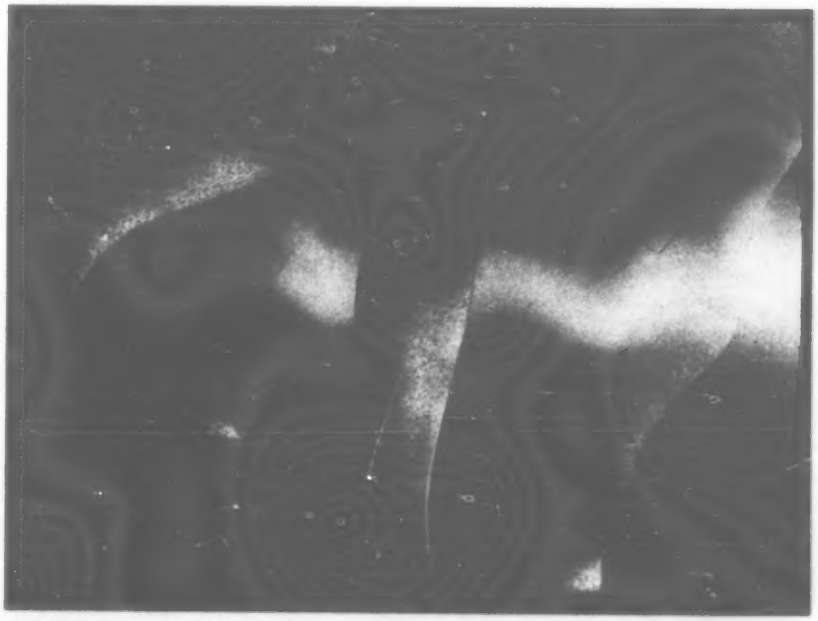
■ La principale difficulté surgira du malaise des hommes à exprimer leurs sentiments, à admettre leurs problèmes et à faire référence à leurs expériences vécues, qui afflige les hommes depuis le début des temps, suggère le cinéaste.

■ «La condition masculine étant un mensonge institutionnalisé, dit Yves Dion, j'avais le choix entre faire en sorte que tout le monde y croit, ou montrer «l'homme parfait», c'est-à-dire tomber dans le prêchi-prêcha. Une troisième voie s'offrait, la forme hybride entre le documentaire et la fiction, pour que les gens lisent le mensonge.» Le critique Marcel Jean du journal Le Devoir n'a pas hésité à comparer la démarche du cinéaste à celle d'Orson Welles dans *Citizen Kane*.

■ Les échanges entre spectateurs après la projection du film ont élevé à un degré rare l'intensité du sujet. Tandis que des thérapeutes déclaraient «c'est là le film dont nous avons besoin», plusieurs affirmaient avoir vécu quelque chose d'unique.

■ Mais qu'en est-il de la condition féminine? Dans *Nuageux avec éclaircies* et *MénoTango*, qui se penchent sur la ménopause, un

L'Homme renversé explore la condition masculine.



La ménopause, un sujet longtemps tabou, est finalement abordée dans *Nuageux avec éclaircies* et *MénoTango*.

La Casa ou les sans-abri en Amérique du Sud.

sujet longtemps tabou et inexploré, la cinéaste Sylvie Van Brabant (elle nous a donné le merveilleux film *Le Doux Partage* avec Serge Giguère en 1983) observe deux femmes à des étapes différentes de leur ménopause : l'une en traverse la période la plus difficile, l'autre en a franchi le cap depuis quelques années. Ces deux films d'une demi-heure chacun informent les femmes sur les changements pouvant survenir au milieu de leur existence, et leur permet de les situer dans un contexte global, autant physique que psychologique et social.

■ Mais c'est la condition humaine tout court qui fait le sujet d'un film lancé par l'ONF à l'Outremont dans le cadre d'un événement spécial : *La Casa*, document bouleversant réalisé par Michel Régnier, un cinéaste animé d'une conscience internationale aiguë, qui nous communique sa passion pour le Tiers-monde à l'occasion de l'Année internationale du logement des sans-abri.

■ Dans un «barrio» de Guayaquil, en Équateur, 900 000 personnes sont refoulées aux marges de la ville dans la fange marécageuse du «pantano», où elles vivent dans des cases sur pilotis (illégales, donc régulièrement détruites par l'armée) en rêvant... d'une maison. Contexte effarant : l'abandon des campagnes sous-développées et l'urbanisation précipitée risquent de faire éclater le continent sud-américain. Michel Régnier choisit la voie de la sensibilité, nous faisant vivre le quotidien éprouvant de femmes fortes et douces, d'une famille de quelque vingt-deux personnes, qui essaient de sauvegarder l'espoir et une existence normale élémentaire malgré les conditions les plus précaires.

■ Par ailleurs, la vie n'est pas toujours rose pour les pêcheurs de Terre-Neuve, nous apprend Georges Dufaux dans *10 jours... 48 heures*. Ce documentaire de 86 minutes produit par le Programme français/Acadie, lève le voile sur la réalité quotidienne et les impératifs économiques de la pêche en haute mer, qui constitue la principale industrie de Terre-Neuve.

■ L'équipe de tournage a vécu l'existence des pêcheurs du chalutier *Zandberg*, qui passent en moyenne 10 jours en mer et 48 heures à terre. Elle a partagé les durs travaux, le suspense de la remontée du filet, l'ennui à bord, l'inquiétude et la vie esseulée des épouses à la maison.

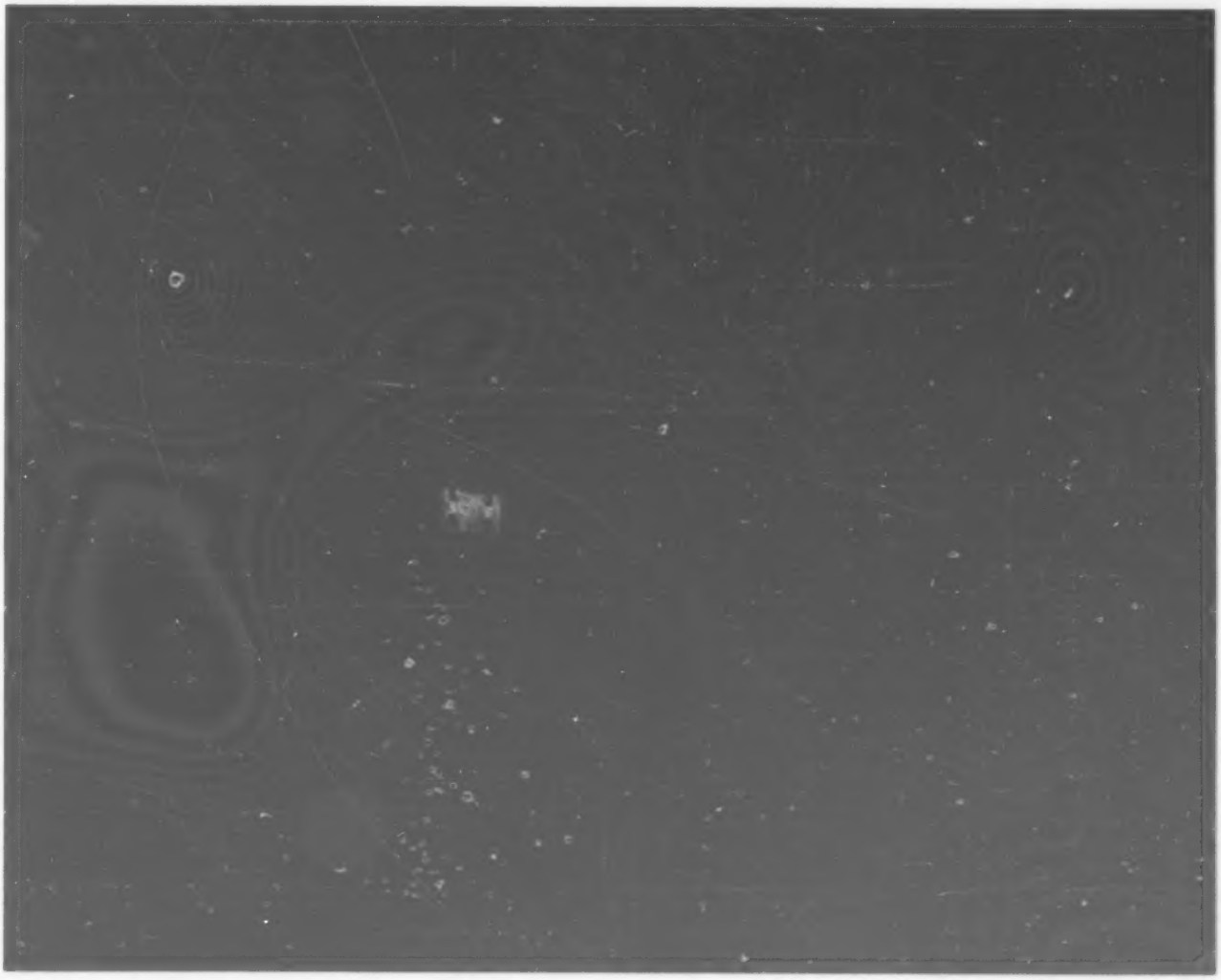
■ Mais le paradis est bien de ce monde! Bernard Gosselin l'a découvert en pleine mer, à deux pas de Terre-Neuve : à l'île d'Anticosti. Dans le long métrage documentaire *L'Anticoste*, cette île de Robinson nous apparaît comme une perle rare, avec son fabuleux passé, sa faune et sa flore presque intactes, et les chaleureux habitants de son unique village, Port-Menier.

■ Au rythme des saisons, Bernard Gosselin articule sa déclaration d'amour à Anticosti autour du merveilleux couple Lelièvre, d'un vacancier peu orthodoxe faisant en canot le tour de cette île dix-sept fois plus grande que celle de Montréal, et d'une histoire pour le moins étonnante. En 1895, un Français du nom de Henri Menier acheta Anticosti, île vierge, sauvage et déserte, et il la peupla d'animaux

de toutes sortes. Des trappeurs, des ouvriers, des pêcheurs et des cultivateurs y suivirent le riche industriel. L'île fut par la suite prise en charge par une compagnie forestière jusqu'à ce que le gouvernement québécois l'achète à son tour.

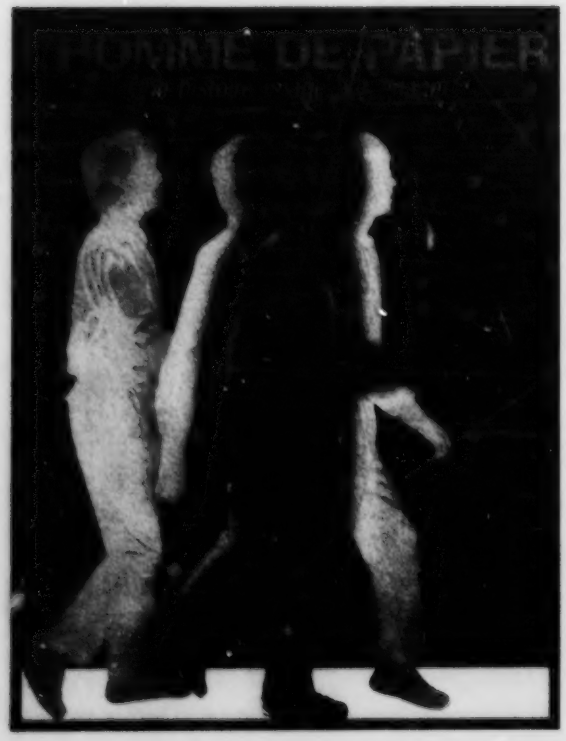
■ Qui savait, avant *L'Anticoste*, que les habitants de l'île avaient vécu sous un système féodal jusqu'en 1983, date à laquelle ils ont pu devenir propriétaires de leurs maisons? «Je suis parti pour Anticosti, sachant que je ne pouvais pas faire comme Menier et l'acheter», raconte Bernard Gosselin qui œuvre à l'ONF depuis 1956. «Par le cinéma, j'ai décidé de la partager avec les Québécois. Comme ça, l'île est maintenant à tous nous autres. Et aussi un peu à moi.» *L'Anticoste* a été présenté partout au Québec, y compris à Anticosti, devant des auditoires extrêmement enthousiastes.

■ Bernard Gosselin fut le caméraman et le collègue de Pierre Perrault, qui a porté ailleurs l'esprit de découverte, terminant cette année *La Grande Allure*, et poursuivant l'histoire d'amour qui le lie au fleuve Saint-Laurent. Poussant toujours plus loin sa réflexion sur le



L'île d'Anticosti, un joyau d'une rare beauté doté d'un passé fabuleux.

L'un des maîtres du cinéma direct, Pierre Perrault (à droite).



L'Homme de papier fait découvrir les ressources inépuisables de l'imaginaire de chaque individu.

pays, sa culture et les gens qui la font, il a refait le voyage de Jacques Cartier, depuis Saint-Malo jusqu'à l'intérieur du fleuve, confiant à des marins et à des hommes d'écriture la tâche de réinterpréter le livre de l'explorateur du XVI[e] siècle.

■ Pierre Perrault est lui-même devenu la découverte d'un autre, en l'occurrence Jean-Daniel Lafond. Celui-ci a dirigé sur lui la caméra pour proposer, avec *Les Traces du rêve*, un portrait grandeur nature de Pierre Perrault, un homme engagé dans une quête sans équivalent : celle de son pays. Entreprise audacieuse pour un premier long métrage, ce film très émouvant constitue, au premier abord, un documentaire sur l'œuvre et le personnage de l'auteur de *Pour la suite du monde*, considéré comme l'un des grands maîtres du «cinéma direct».

■ L'œuvre suit l'évolution de la pensée de Perrault, depuis la célébration de la poésie jusqu'à son désenchantement par rapport à la réalité du Québec d'aujourd'hui. «*Les Traces du rêve* devient ainsi bien davantage qu'un documentaire sur un cinéaste, si important soit-il», écrivait Michel Euvrard dans Le Devoir. «C'est un document et un témoignage très révélateur sur 30 ans de la vie politique et idéologique québécoise comme les a vécus, rêvés, éprouvés un individu représentatif d'une partie au moins de sa génération et de son groupe social.»

■ La littérature et la notion de pays prennent une autre dimension au Programme français/Acadie à qui l'on doit *Toutes les photos finissent par se ressembler*, présenté également en primeur au Cinéma Outremont. Ce docudrame a été réalisé par le poète et écrivain acadien Herménégilde Chiasson. Le

prétexte de cette oeuvre émouvante est la rencontre entre un père écrivain et sa fille adolescente venue lui montrer son premier manuscrit. Toutefois, le véritable sujet du film est la naissance de la littérature acadienne moderne, mise en parallèle avec le combat politique des Acadiens. «En plus d'être un hommage aux artisans de la «mise en parole orale et écrite» de ce pays qu'on appelle l'Acadie, écrivait Jean Royer dans Le Devoir, le film traite avec lucidité de la présence des écrivains dans la situation politique, et de l'importance de la littérature dans une société qui cherche à affirmer son identité.»

■ Au chapitre de l'art, l'animation et l'Office national du film sont plus qu'intimement liés. Depuis sa fondation, l'ONF est le lieu d'une tradition de liberté de création unique. C'est ce qui a permis au regretté Norman McLaren et à ses disciples de conduire des expériences innovatrices sur les plans artistique et technique, qui ont contribué à mettre au monde le cinéma d'animation.

■ De fait, cette année n'a pas fait exception à la règle. Elle est marquée par trois réalisations — chacune constituant une première — qui seront présentées au prestigieux Festival d'Annecy, temple du cinéma d'animation.

■ Depuis un certain temps déjà, au Studio français d'animation de l'ONF, on s'interrogeait sur les moyens à prendre pour mieux faire connaître le cinéma d'animation au grand public. Persuadé que c'était la meilleure façon de le rejoindre, Jacques Giraldeau, le réalisateur d'*Opéra Zéro*, choisit de raconter une histoire avec des personnages réels dont la vie est transfigurée par la découverte du cinéma d'animation : celle de *L'Homme de papier*.

L'animation assistée par ordinateur et la réalisation d'un rêve impossible — *Si seulement.../If Only...*

■ *L'Homme de papier*, une histoire image par image, est un film de fiction qui fait découvrir aux spectateurs les ressources inépuisables dont dispose chaque individu pour percevoir et recréer le monde à sa façon. Une vingtaine d'extraits de films d'animation, illustrant autant de techniques différentes, parsèment le récit en s'intégrant à l'action.

■ Mais *L'Homme de papier*, c'est aussi le *Manuel*, réalisé par Yves Leduc, René Berthiaume, François Aubry et une vingtaine de collaborateurs, qui accompagne le film. Ce document unique en son genre est un ouvrage de vulgarisation et d'initiation aux techniques du cinéma d'animation. À ceux qui voudraient s'initier au cinéma d'animation, ce coffret magique présente un historique, des renseignements et des illustrations, et offre, sous forme de jeux, quelques outils dont un phénakistiscope, deux feuilletoscopes, quelques dessins sur cellulos, une bande de pellicule 16 mm partiellement gravée. Dès le soir de la première du film au Cinéma Outremont, cent exemplaires se sont envolés comme des petits pains chauds.

■ L'achèvement du film *Si seulement.../If Only...*, de Marc Aubry, constitue une autre réalisation importante. Il s'agit d'un film d'animation assistée par ordinateur produit au Centre d'animatique de l'ONF. Ce petit chef-d'œuvre qui décrit les rêves exotiques de deux piliers de taverne fut rendu possible grâce à l'automatisation de

nombreuses étapes de production.

■ Comme *Le Paysagiste*, qui a remporté dix-huit prix internationaux, *L'Heure des anges/ Nightangel*, de Jacques Drouin et Bretislav Pojar, a été réalisé grâce à l'écran d'épingles, technique inventée par Alexandre Alexeïeff et Claire Parker. L'écran qui a servi à ce film avait été commandé à ses inventeurs par Norman McLaren, geste visionnaire puisqu'il ne subsiste que trois écrans d'épingles dans le monde. Incidemment, depuis le décès d'Alexeïeff survenu en 1981, seul Jacques Drouin possède actuellement le secret de cet art!

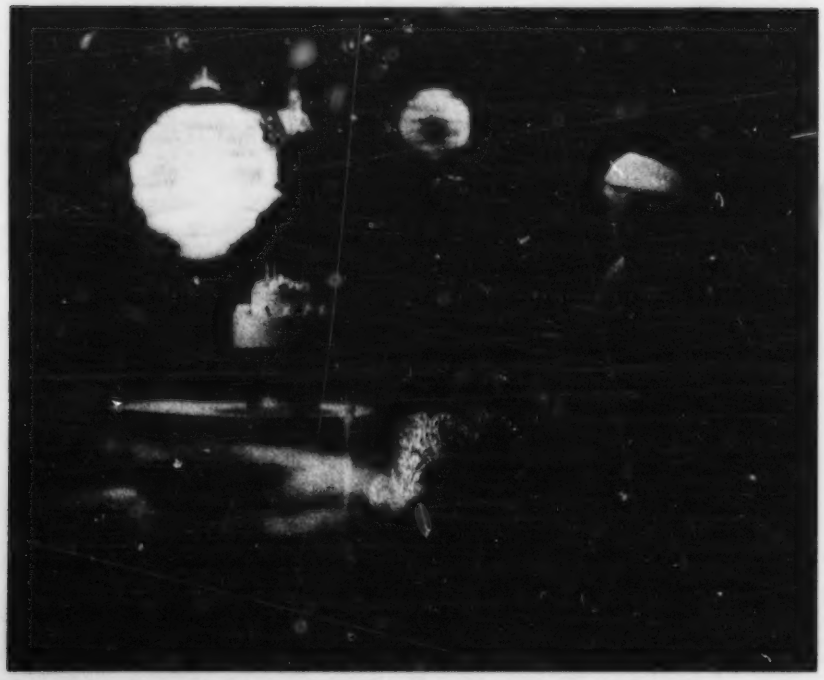
■ L'originalité de cette œuvre novatrice, qui dépeint les déboires et les rêves d'un homme devenu aveugle à la suite d'un accident, réside dans la combinaison de deux techniques n'ayant rien en commun : l'écran d'épingles et les marionnettes. Le film est le résultat d'une coproduction Canada-Tchécoslovaquie, le travail avec les marionnettes ayant été effectué à Prague par le coréalisateur Bretislav Pojar qui a séjourné à l'Office à plusieurs reprises dans le passé.

■ Mais les techniques d'animation entérinent aussi les plus récents apports du progrès. Le leadership de l'ONF en ce qui touche l'animation par ordinateur s'est manifesté aussi par la participation de membres du Centre d'animatique à une conférence internationale sur les systèmes informatiques. Doris Kochanek, David Martindale et Terry Higgins y ont soumis une introduction aux techniques d'animation par ordinateur ; les deux premiers ont également effectué un survol des rapports entre le graphisme et l'animation par ordinateur ainsi qu'entre la cinématographie et la vidéo. Cette conférence internationale a vu bien d'autres innovations : Ines Hartke, également associée aux travaux du Centre, a présenté «TIMEX», un logiciel qui permettra d'améliorer grandement la qualité du mouvement des dessins animés faits par ordinateur. D'autre part, Terry Higgins a suscité beaucoup d'enthousiasme à la suite de la présentation de «PASTEL», qui ouvre une nouvelle classe de palette électronique de couleurs. Plusieurs firmes ont demandé à l'ONF le droit de faire la distribution commerciale de «PASTEL».

■ Mais toutes les innovations ne sont pas au service de la gratuité de l'art, et il en est, principalement au chapitre de la science, qui modifient subtilement notre vie et marquent notre destin au coin de l'urgence. Depuis des années, l'ONF produit certains films qui font rarement la une des journaux, mais dont l'impact social est loin d'être négligeable. Les films de la série *La Bioéthique : une question de choix* font partie de ces réalisations. La science moderne a donné à l'homme le pouvoir de «modeler» la vie humaine, de la conception à la mort. Cependant, elle ne dit pas comment ce pouvoir peut ou doit être utilisé ni par qui.

■ Les quatre films dont il est question ici n'ont pas pour but de solutionner cette problématique, mais permettent plutôt de pousser plus avant la réflexion sur les conséquences des choix moraux face à la vie, la mort et la maladie que soulèvent les récents progrès de la science et de la technologie médicales.

■ *La Vieille Dame*, de Gilles Blais, traite des personnes âgées



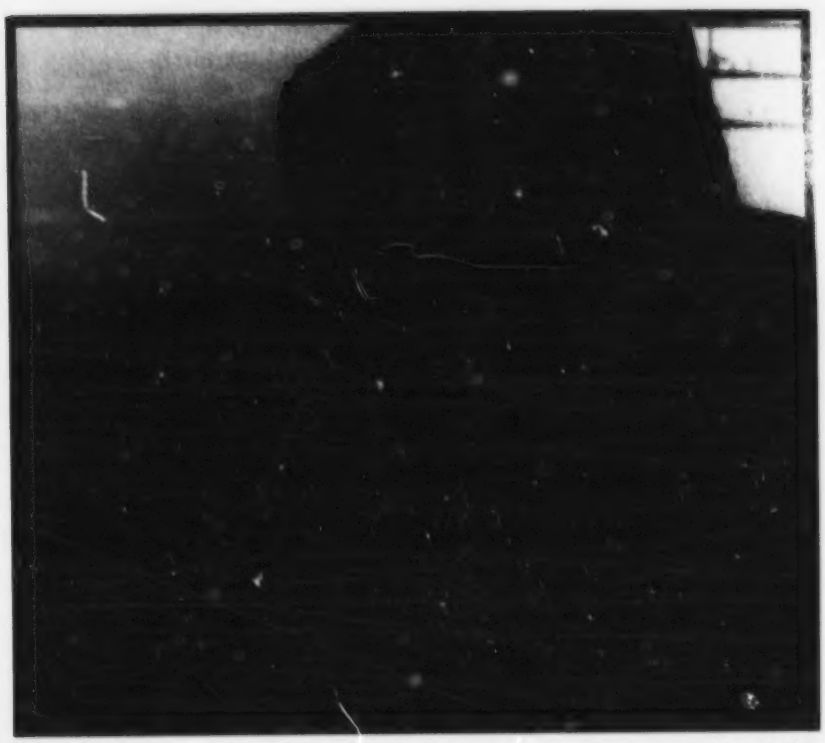
Une autre grande première : Jacques Drouin ajoute de la couleur aux images issues de l'écran d'épingles pour *L'Heure des anges/Nightangel*.

abandonnées dans les hôpitaux. *L'Homme à la traîne*, de Jean Beaudin, à partir du cas d'un enfant né sans sexe, pose la question : qui doit décider de l'avenir d'un tel enfant? Enfin, *À force de mourir...*, de Diane Létourneau, et *La Ligne brisée*, de Robert Favreau, portent respectivement sur l'euthanasie et sur le droit d'une personne atteinte d'une maladie incurable de connaître la vérité.

■ La science peut construire l'avenir ou le mettre en danger. Mais quel avenir les jeunes de vingt ans ont-ils? Une entente avec TVOntario a permis de coproduire l'année dernière la série de douze courts métrages intitulée *20 ans express* dont le thème principal est l'intégration sociale des jeunes d'aujourd'hui. Chacun de ces mini-documentaires compose le profil de la situation d'un jeune de vingt ans. La série qui a été diffusée avec beaucoup de succès par TVOntario en septembre dernier sera reprise à l'automne 1987.

■ *20 ans express* constitue la première étape de cette collaboration ONF/TVO, qui vise aussi à favoriser le développement d'un milieu de production régional francophone en Ontario. Cette expérience a conduit à une nouvelle entente avec ce poste de télévision en vue d'une autre série de douze courts métrages qui porteront cette fois sur la génération des 30-50 ans.

■ Une chose est certaine : jeunes et vieux se tournent aujourd'hui massivement vers les médias électroniques. La population canadienne figurant parmi les plus grands consommateurs de produits magnétoscopiques au monde, l'Office prévoit augmenter considérablement sa clientèle grâce à la diffusion de ses produits sur vidéocassettes. Le *Répertoire des productions ONF disponibles pour location sur vidéocassettes* compte maintenant 450 titres, en langue française, qu'on peut louer aux bureaux de l'ONF ainsi qu'à plusieurs bibliothèques publiques canadiennes. De plus, cette année, la Mise en marché française a consacré beaucoup d'énergie au projet « Voir du jamais vu », une stratégie visant à attirer une nouvelle clientèle dans les clubs vidéo.



La série *La Bioéthique* : une question de choix aborde la question des choix moraux face à la vie, la mort et la maladie.

■ Les quatre premiers titres disponibles dans les clubs vidéo grâce à ce projet ont été *90 jours... pour tomber en amour*, *L'Anticoste*, *Sonia* et *Aimez-vous les chiens?*

■ L'Office national du film du Canada, on le voit, montre une aptitude illimitée à adapter son mandat original à des temps changeants. Il sait modeler sur le progrès technologique la distribution de ses films, tout en poursuivant un effort prépondérant en salle commerciale. Il maintient à travers le pays une tradition de liberté créatrice unique au monde, et se fait plus que jamais le champion des grandes questions de l'heure. L'ONF demeure le spécialiste des sujets qui dérangent mais qui servent l'intérêt public. Il poursuit sa route dans les domaines où il a oeuvré en pionnier, développant sans cesse de nouveaux tremplins d'innovation.

Le Programme anglais

■ À une époque où la vie économique des pays est tributaire de l'expertise technologique, les Canadiens soucieux de prospérité trouvent en l'Office national du film une source de fierté et de réconfort. L'innovation technologique à l'ONF n'a peut-être jamais été aussi frappante qu'en 1986-1987, année où 1,7 million de visiteurs du monde entier ont défilé au Théâtre du CN à l'Exposition universelle de Vancouver pour assister à l'événement cinématographique appelé *Transitions*. Produit par l'ONF pour la Corporation Place du Havre du Canada et commandité par le Canadien National, au coût de 4 millions de dollars, ce film de 21 minutes ne s'est pas contenté de voler la vedette à Expo 86. En effet, *Transitions* (voir photo p. 76) représente le summum en matière de films en trois dimensions, constituant rien de moins qu'un point tournant dans l'histoire du cinéma.

■ Pour saisir toute l'importance du phénomène *Transitions*, retournons un moment au pavillon de l'Expo 67 à Montréal, où les réalisateurs Roman Kroitor, Colin Low et Hugh O'Connor s'imposèrent à l'attention universelle avec *Le Labyrinthe*, chef-d'œuvre sur écrans multiples qui fut la présentation cinématographique la plus populaire de l'Expo. Enhardis par le succès de cette expérience, Kroitor et deux autres pionniers canadiens de la technique des écrans multiples décidèrent d'exploiter le marché potentiel du cinéma panoramique. Le résultat : le système de projection Imax, mis au point en 1970, réussit à produire des images incroyablement nettes sur des écrans géants mesurant 23 m de haut sur 30,5 m de large.

■ Revenons maintenant à octobre 1984. Zoom sur le lac Meech, au Québec, où les cinéastes Colin Low et Ernest McNabb, tous deux de l'ONF, tournent les premières images de *Transitions*. La nouveauté ne réside pas dans la scène

Tournage en 3-D pour le film *Transitions*.

filmée — vingt canoéistes refaisant les gestes des premiers voyageurs canadiens — mais dans l'équipement utilisé. Afin d'obtenir un effet en trois dimensions sur un écran Imax, Low et McNabb doivent filmer simultanément — «stéréoscopiquement» — à l'aide de deux caméras Imax assemblées et fixées selon un prototype d'assemblage construit par Istec Limited de Hamilton, en Ontario. Depuis plus de dix ans, Low rêvait de transposer le fabuleux cinéma Imax dans un univers en 3-D. Cette idée audacieuse allait être couronnée de succès.

■ *Transitions* est un film impressionniste qui retrace l'évolution des réseaux de transport et de télécommunications au Canada. Alors que, jusque-là, les films en 3-D donnaient immanquablement des maux de tête aux spectateurs (conséquence des imperfections des caméras et des méthodes de projection standard), *Transitions* est une expérience sans douleur. Ajoutez plusieurs minutes d'infographisme d'avant-garde, courtoisie du nouveau Centre d'animatique de l'ONF, et vous obtenez le cinéma de l'avenir. «La plupart des produits en 3-D sont encore au niveau du gadget, mais ces cinéastes ont hissé la 3-D au rang d'une forme d'art», notait le magazine de cinéma Variety.

■ En fin de compte, *Transitions* a publicisé avec beaucoup d'efficacité l'ingéniosité et la technologie canadiennes. Et, tout comme *Le Labyrinthe* avait donné naissance à la dynamique Imax Systems Corporation à Toronto (il existe actuellement cinquante cinémas Imax dans le monde), la percée effectuée par Colin Low a fait reculer la frontière des possibilités.

■ Aussi passionnant soit-il, l'épisode *Transitions* ne fait que souligner la variété des réalisations de l'ONF en 1986-1987. Cette année, l'Office a produit des longs métrages, des documentaires, des films d'animation ainsi que des courts métrages éducatifs. Par le biais du cinéma, l'ONF s'efforce d'informer les Canadiens — sur leur histoire, leur géographie, sur eux-mêmes et leurs problèmes, ainsi que sur les questions globales qui nous concernent tous. L'Office est une institution complexe dont l'unité fondamentale est assurée par au moins un idéal : la poursuite de l'excellence dans le domaine du cinéma. Lorsqu'on passe en revue quelques-unes des réalisations de cette année, on peut apprécier l'intégrité et l'élan créateur de l'équipe de l'ONF.

■ Comment un cinéaste ne disposant que d'un budget infime a-t-il pu produire un long métrage si allègre et si bien accueilli au sujet d'un problème social aussi sérieux? John N. Smith, réalisateur de *Sitting in Limbo* (le drame probablement le plus populaire

Pat Dillon et Fabian Gibbs, les vedettes de *Sitting in Limbo*, n'avaient aucune expérience professionnelle avant ce film.

réalisé par l'ONF cette année), est passé maître dans cet art. Qu'on appelle «fiction alternative» — bien que Smith préfère pour sa part le terme de «cinéma de guérilla» — et personne ne dispute à l'ONF la paternité de ce genre, substituant des amateurs aux comédiens professionnels et des dialogues improvisés aux scénarios. Parmi les résultats probants de cette méthode innovatrice : *The Masculine Mystique*, *90 Days* et maintenant, *Sitting in Limbo*, film de 95 minutes qui traite des problèmes du chômage et de la grossesse chez les adolescentes au sein de la population noire de Montréal. En plus des éloges unanimes que lui a réservés la presse, *Sitting in Limbo* a également été primé au Festival des films du monde de Montréal en 1986 (meilleur film canadien hors compétition), au Festival of Festivals de Toronto (mention d'honneur pour la «fraîcheur et vitalité» du film) et à la 35e Semaine internationale du film de Mannheim, en République fédérale d'Allemagne (ducat d'or).

■ «Le Canada, l'ONF en particulier, possède une feuille de route exceptionnelle en matière de documentaire», dit John N. Smith, coréalisateur de *The Masculine Mystique* avec Giles Walker. «Nous savons comment aborder le monde extérieur. Alors pourquoi ne pas miser sur nos atouts et faire des films qui font appel aux techniques du documentaire? Il doit y avoir un excellent avenir pour ce type de cinéma.» Au fait, Jay Scott du Globe and Mail a décrit ainsi ce nouveau type de fiction cinématographique : «modeste, franc, se rapprochant du documentaire par le style, d'un comique gentil, quintessentiellement canadien.» «En fin de compte, ajoute Scott, ce que fait l'ONF est tout simplement du bon cinéma.»

■ Bien que l'ONF participe souvent à des coproductions avec le secteur privé, c'est rarement dans le but de réaliser des films de divertissement pour le grand public. *Crazy Moon* est une exception. Ce long métrage bien léché et s'adressant aux jeunes a été scénarisé et tourné par Tom Berry d'Allegro Films Inc. et Stefan Wodoslawsky de l'ONF, qui ont réussi à créer un film à la fois réfléchi et rentable.

■ *Crazy Moon*, dont l'action se passe à Montréal, possède un attrait universel (deux adolescents marginaux, l'un excentrique, l'autre sourde, découvrent la confiance en soi et le bonheur grâce à leur amour), tout comme ses jeunes vedettes canadiennes, Kiefer Sutherland et l'actrice malenten-

Kiefer Sutherland faisant des éclaboussures dans *Crazy Moon*.

dante Vanessa Vaughan. Bruce Bailey de la Gazette a décerné trois étoiles à ce film, tandis que Bruce Kirkland du Toronto Sun l'a qualifié de «petit bijou bizarre, imparfait mais scintillant». Rien de surprenant à ce que les États-Unis et vingt-trois autres pays en aient acheté les droits de distribution après une circulation limitée au Canada au début de 1987. Des revenus substantiels sont prévus. Présentement, Stefan Wodoslawsky et Tom Berry travaillent au film intitulé *Downhome* (titre provisoire), une autre coproduction ONF et Allegro Films Inc.

■ Si l'Office s'est acquis une réputation internationale d'excellence dans le domaine du documentaire, il la doit en grande partie à Donald Brittain, qu'un critique américain range parmi les trois plus grands réalisateurs de documentaires dans le monde. Cette année, l'équipe formée par Brittain et le producteur de l'ONF Adam Symansky a consolidé cette réputation grâce à plusieurs projets, à commencer par *The Final Battle*, conclusion très attendue de la trilogie mordante de Brittain, *The Champions*, sur Pierre Elliott Trudeau et René Lévesque. La Société Radio-Canada a diffusé les trois volets au début de septembre 1986, à la grande joie des nombreux admirateurs de cette série. «*Champions* est un condensé ingénieux de l'histoire récente, une introduction politique essentielle pour comprendre le présent et le futur du corps politique du Canada», écrivait John Haslett Cuff dans le Globe and Mail.

■ Donald Brittain est également responsable du scénario et de la narration de *Tommy Douglas — Keeper of the Flame*, portrait documentaire du regretté grand politicien qui conduisit le CCF au pouvoir en Saskatchewan, puis les Néo-Démocrates à Ottawa. Malgré la stature presque mythique de Douglas à titre de champion canadien du socialisme, la réalisatrice Elise Swerhone ne réussit pas à financer le projet à partir de sources extérieures à l'ONF. Aussi *Keeper of the Flame* devint une coproduction des studios de l'ONF à Montréal et à Winnipeg. Le film reçut un accueil enthousiaste de la critique lors de sa diffusion par Radio-Canada à travers le pays en décembre dernier.

■ En vérité, l'Office reste profondément attaché aux documentaires portant sur les personnages colorés de l'histoire du Canada, qu'il s'agisse de leaders politiques ou de charlatans comme Sylvester Long,

The Champions, l'incisive trilogie documentaire de Donald Brittain sur Pierre Elliott Trudeau et René Lévesque.

Tommy Douglas

le héros de guerre-auteur-boxeur-journaliste-playboy-vedette de cinéma qui prétendit être le chef des Pieds-Noirs du Canada. Inspiré de la biographie de Long par Donald B. Smith, le documentaire *Long Lance* de Bernard Dichek, produit par le Studio du Nord-Ouest et coscénarisé par Dichek et le narrateur Donald Brittain, se penche sur l'existence fascinante et le décès mystérieux du légendaire imposteur des années 1920.

■ Une trouble atmosphère de tragédie hante également *Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child*, documentaire de l'ONF réalisé par Alanis Obomsawin, dont un porte-parole métis voudrait rendre le visionnement obligatoire pour les ministres et les fonctionnaires de l'Alberta. Cardinal, un enfant en foyer nourricier qui s'est suicidé en 1984 à l'âge de 17 ans, a laissé un journal racontant la solitude dévastatrice et les mauvais traitements qu'il a subis au cours d'une existence passée dans vingt-huit foyers différents. Le portrait qu'en fait Obomsawin est aussi émouvant que le journal de Richard Cardinal.

■ La qualité des réalisations de l'ONF est souvent récompensée par des ventes aux marchés étrangers. Cette année, la Division internationale a établi un nouveau record en enregistrant des revenus de plus de 3 millions de dollars! *Final Offer*, un documentaire pénétrant sur les Travailleurs unis de l'automobile du Canada réalisé l'année dernière (prix *Génie* du meilleur documentaire en 1986), a été acheté par la Suède, le Japon, la Suisse et les États-Unis. D'autre part, la série *War*, produite en 1985, a été vendue à vingt-trois pays et a rapporté 750 000 $.

■ En Corée du Sud, les éditorialistes de journaux ont applaudi un poste de télévision après la diffusion d'un documentaire canadien sur les causes et les conséquences des accidents de la route. Les téléspectateurs du canal 4 en Angleterre n'ont pas été moins impressionnés par *At the Wheel* — ils ont inondé le poste de félicitations et de questions, tandis que les services de police britanniques réclamaient des vidéocassettes de la série! La réaction du public canadien promet d'être tout aussi enthousiaste pendant tout le mois de juin, lorsque Radio-Canada télédiffusera cet exposé troublant et ambitieux coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF.

■ *At the Wheel*, qui se compose de quatre segments d'environ une heure chacun — *On the Road*, *After the Crash*, *Under the Influence* et *The Road Ahead* —, c'est la

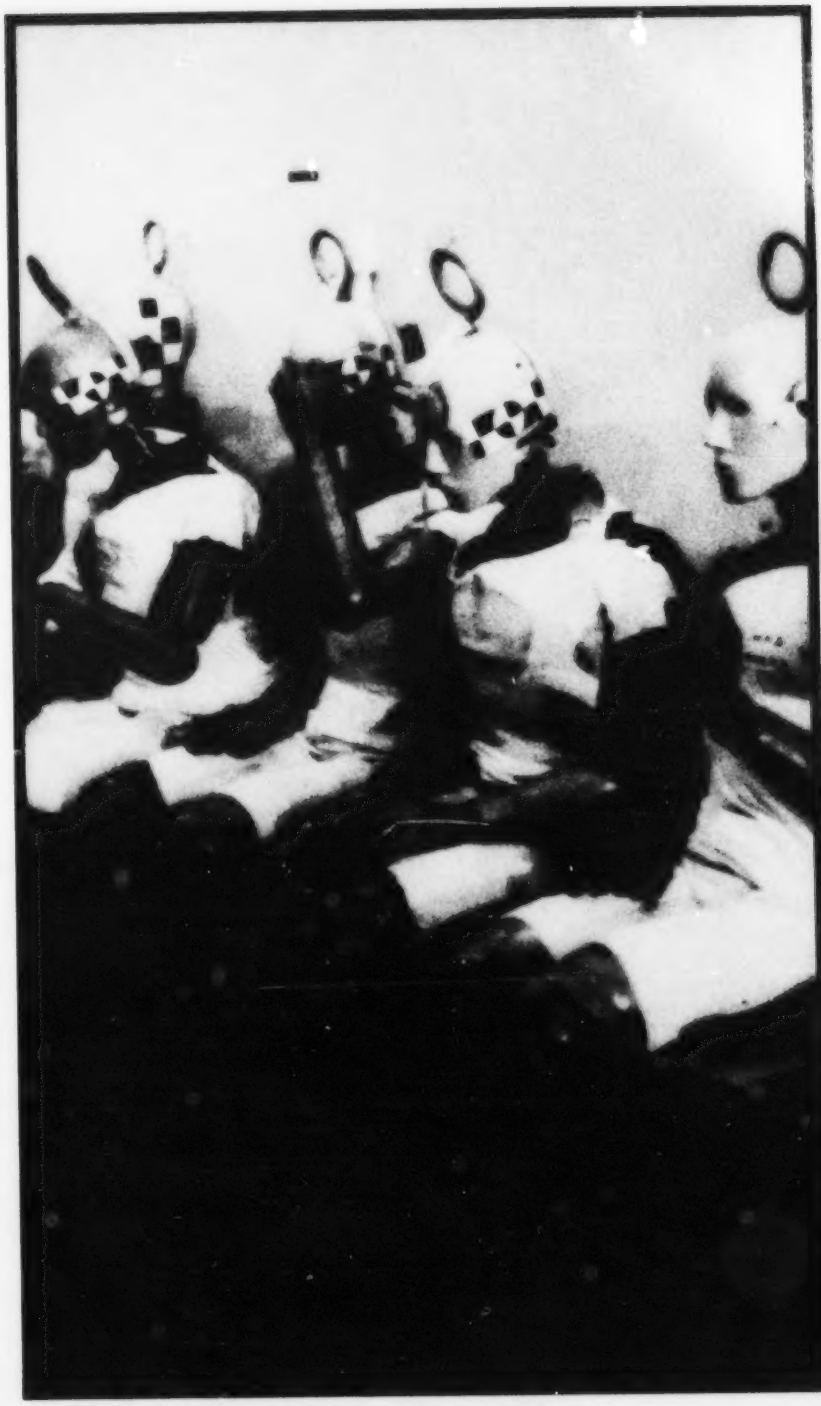
Sans son journal, la mort de Richard Cardinal n'aurait été qu'une autre statistique sur les décès d'Indiens.

télédiffusion publique à son meilleur. Les réalisateurs Paul Cowan, Michel Poulette, Raoul Fox et Ken McCready présentent un argument extrêmement fouillé en faveur d'une plus grande sécurité sur les autoroutes. *After the Crash*, de Paul Cowan, suit quatre personnes gravement blessées dans un accident de voiture, depuis le moment de leur admission au Centre de traumatologie de Baltimore, et tout au long de leur lent et douloureux rétablissement. « À l'origine, nous voulions faire un film sur le Centre lui-même, raconte Paul Cowan, mais après une première visite, je me suis rendu compte que ce n'était pas les miracles de la médecine qui étaient importants, mais plutôt ce qui arrive aux patients six mois plus tard. »

■ « En fin de compte, le tournage a exigé un an de navette entre Montréal et les États-Unis, ajoute-t-il. Je ne crois pas que j'aurais pu faire cela en travaillant dans le secteur privé. Mais c'est à cela que sert l'ONF — à faire de meilleurs films. »

■ *Daughters of the Country*, la plus récente série de films du Programme anglais de l'ONF, a été produite cette année par le Studio de Winnipeg. Si on en juge par les réactions jusqu'à maintenant, cette œuvre majeure promet de devenir une des réalisations les plus populaires de l'Office. Présentée au MIP-TV de Cannes, considéré comme le marché international le plus important pour la télévision, la série a immédiatement fait fureur et a été achetée par dix pays. Plus tôt cette année, le premier épisode, *Ikwe*, a décroché les grands prix dans la catégorie « dramatique » au Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton, en Saskatchewan.

■ Cette série en quatre parties re-



At the Wheel (Prendre la route), la télévision publique à son meilleur.

Hazel King interprétant Ikwe dans la série internationalement acclamée *Daughters of the Country*.

trace l'évolution des Métis à travers la vie de leurs femmes, dont le courage invincible et la persévérance rappellent de manière troublante qu'aujourd'hui, dans le pays qu'ils ont aidé à bâtir, ils sont encore un peuple coincé entre deux mondes. Le réalisme passionné et intrépide de *Daughters of the Country* prend sa source dans le cœur et l'âme des personnages ainsi que dans la performance impressionnante des comédiennes, elles-mêmes descendantes des premiers Métis.

■ Instigatrice de la série, la Manitobaine Norma Bailey a produit les quatre films et réalisé deux d'entre eux. À son avis, la série « traite d'un peuple mis de côté ». « Je pense qu'elle donnera certainement de nouvelles dimensions à l'histoire des Métis. J'espère que les gens verront ces épisodes et apprendront quelque chose. »

■ Le Studio de l'Atlantique a pour sa part remporté un prix d'excellence au Festival Atlantique du film et de la vidéo pour *The Last Days of Okak*, un film qui raconte l'histoire d'un village inuit du Labrador décimé par l'épidémie mondiale d'influenza en 1918. Et, en Colombie-Britannique, le Studio du Pacifique a soulevé une controverse publique avec *Megadream*, autopsie des problèmes d'une économie basée sur les ressources naturelles.

■ Tourné dans seize pays et produit avec l'aide de centaines de bénévoles, *The Journey*, documentaire de quatorze heures du réalisateur britannique Peter Watkins sur les armes nucléaires, alimentera le débat sur ce sujet pendant des années à venir. Évidemment, l'impact sur le grand public est exactement ce que Watkins recherchait avec cette condamnation épique du mi-

litarisme. À la suite de la première internationale de *The Journey* au Festival du film de Berlin en 1987, un journaliste allemand écrivait que «à titre de cinéaste, (Watkins) ne se conçoit pas seulement comme un observateur, mais comme un initiateur d'activités et un éducateur ayant pour mission d'encourager des interventions conscientes».

■ On peut en dire autant de l'ONF qui a garanti tous les coûts de postproduction du film, soit environ 500 000 $. (Watkins a déclaré que cette contribution «fut une décision unique dans l'histoire du cinéma, puisque l'ONF ne demandait rien en retour».) Les profits de l'ONF sur cet investissement seront les nombreux séminaires et ateliers de travail organisés autour des présentations de *The Journey*, chacune de ces activités servant à faire progresser la prise de conscience des communautés.

■ En vérité, les films de l'ONF servent souvent de catalyseurs de réunions et de discussions publiques. Cette année, par exemple, le spécialiste en histoire militaire Gwynne Dyer (*War, Defence of Canada*) a effectué une tournée de conférences pancanadienne avec son nouveau documentaire *Harder Than It Looks*, défendant la politique de neutralité que lui-même et la réalisatrice Tina Viljoen préconisent pour le Canada dans leur film. Chaque visionnement a fait salle comble.

■ En janvier, l'ONF a pleuré avec tous les Canadiens le décès de Margaret Laurence. L'Office a organisé à Toronto, Calgary et Edmonton une série d'événements spéciaux marqués par des films et des témoignages de reconnaissance envers une des écrivaines canadiennes les plus admirées. Les hommages à la romancière comprenaient les films *Margaret Laurence, First Lady of Manawaka; A Writer in the Nuclear Age: A Conversation with Margaret Laurence*; et *To Set Our House in Order*. Kathleen Halcrow, une spectatrice de Calgary, déclarait dans une lettre à la ministre des Communications, l'honorable Flora MacDonald : «L'hommage rendu à Margaret Laurence hier soir à la Bibliothèque publique de Calgary fut l'une des soirées les plus marquantes de ma vie. Nous avons eu de la chance d'avoir ces trois films de l'Office national du film. Je sais que ces films coûtent cher à produire, mais quelle perte si l'ONF ne les avait pas réalisés!»

■ Par ailleurs, Mordecai Richler, Brian Moore et Irving Layton, des grands noms de la littérature canadienne, ont prononcé des allocutions lors de la première montréalaise des documentaires qui leur sont consacrés. *The Apprenticeship of Mordecai Richler, The Lonely Passion of Brian Moore* et *Poet: Irving Layton Observed* sont les épisodes les plus récents de la série *Canadian Writers at Work* produite par l'ONF.

■ Pour ce qui est de stimuler l'intérêt et la participation du public, le Studio D, dont les douze ans d'histoire ont été marqués par trois *Oscars*, peut s'enorgueillir de posséder l'auditoire le plus fidèle de l'ONF. En octobre, la réalisatrice Tina Horne a été invitée à la conférence féministe nationale Post-Nairobi, à Toronto, au cours de laquelle on a présenté *Speaking of Nairobi*, son documentaire portant sur la Conférence mondiale des Nations Unies qui a réuni 17 000 femmes au Kenya en 1985. *Speaking of Nairobi* est une coproduction de New Film Group et de l'ONF, avec la participation du Secrétariat

Richler, Moore et Layton, profils de la littérature canadienne.

The Hole in the Fence (Mes amis, mon jardin), un film fixe primé sur l'apprentissage de la vie.

d'État (Programme des femmes), de l'Agence canadienne de développement international et de Condition féminine Canada.

■ Comme toujours, le Studio D a fourni un apport substantiel au mouvement des femmes avec des documentaires tels que *Is It Hot in Here? — A Film About Menopause*, *No Longer Silent* (sur le combat des femmes en Inde) et *Firewords — Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard* (portraits de trois écrivaines féministes du Québec).

■ La série *Family Crisis*, moins connue mais tout aussi importante, rassemble six films dramatiques d'une demi-heure chacun visant à encourager la discussion de problèmes comme la délinquance, la solitude et la maladie mentale. Trois de ces documents circulent déjà à travers le réseau canadien des agences familiales, et les nouveaux titres *One Step Away*, *A Gift for Kate* et *Out of a Job* seront lancés en juin 1987.

■ La série de films intitulée *Feeling Yes, Feeling No (Mon corps, c'est mon corps)*, destinée à prémunir l'enfant contre les abus sexuels, a connu l'année dernière un succès sans précédent. À ce jour, près de 8 000 copies vidéo ont été vendues. De ce nombre, 3 500 ont été déposées dans les bibliothèques publiques grâce au concours de Santé et Bien-être social Canada.

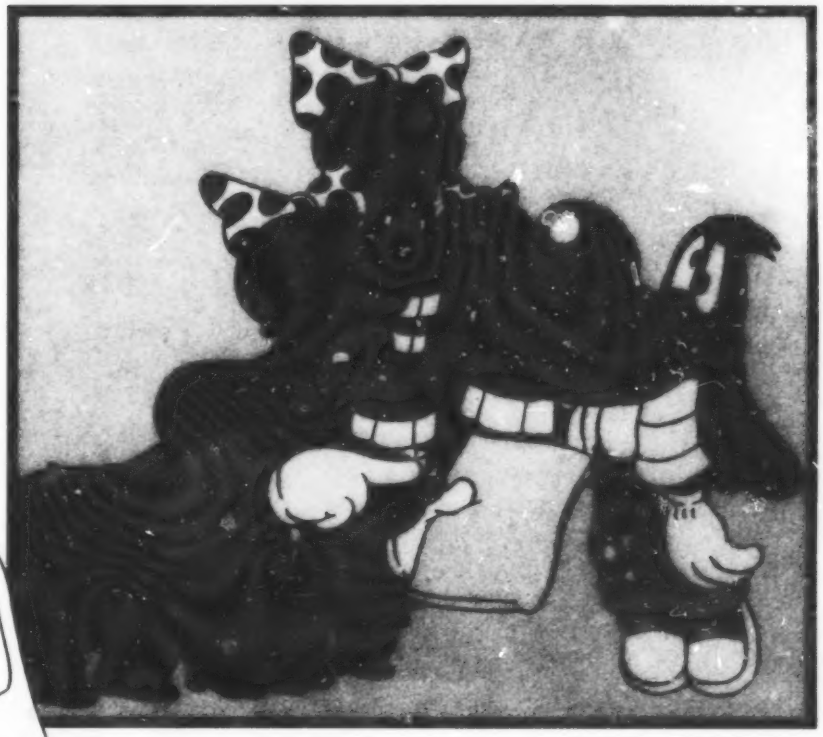
■ Parallèlement, le Studio G a continué de répondre à une demande soutenue de films fixes éducatifs — matériel audiovisuel pour usage scolaire. Malgré la popularité des vidéos, le marché pour ces outils didactiques durables et relativement peu coûteux demeure constant. En fait, la demande de produits multi-média de l'ONF a augmenté au cours des dernières années. En 1986-1987, l'ONF a accru sa réputation d'excellence dans ce domaine avec la série pour enfants *The Hole in the Fence (Mes amis, mon jardin)* qui traite de l'apprentissage de la vie. Réalisée en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, cette série a remporté une médaille d'or au New York International Film and Television Festival, ainsi que deux autres prix importants aux États-Unis, et a généré la vente de 1 000 trousses.

■ Bien que le décès de Norman McLaren survenu cette année prive l'ONF d'un collègue cher et d'un immense talent d'envergure internationale, son génie continuera d'inspirer les cinéastes d'animation de l'ONF pendant de nombreuses années à venir. À preuve, *Get a Job*, de Brad Caslor, a reçu le prix *Génie* décerné au meilleur court métrage d'animation, et a rejoint un vaste public grâce à sa distribution par la chaîne Famous Players. Pour sa part, *Every Dog's Guide to Complete Home Safety*, de Les Drew, film aussi instructif qu'amusant, a remporté le prix du jury Unicef au Festival de films pour enfants de Berlin.

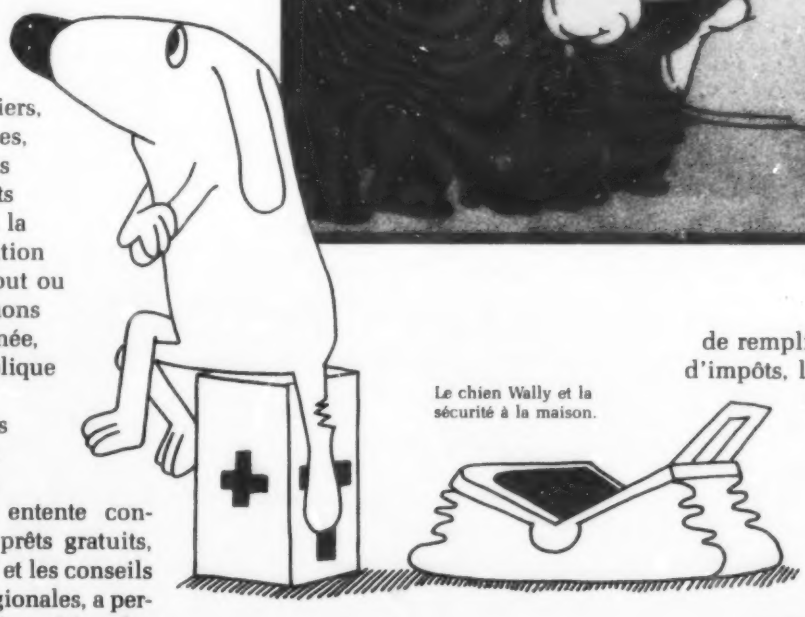
■ De plus, trois courts métrages d'animation — *Hot Stuff*, *Every Dog's Guide to Complete Home Safety* et *The Old Lady's Camping Trip* — fournissent un élément très divertissant à *Eugene Levy Discovers Home Safety*, un document de 42 minutes destiné aux enfants, qui a également servi à la promo-

tion du nouveau programme vidéo de l'ONF. Des études de marché indiquent qu'il existe une forte demande de divertissement «alternatif» en matière de vidéos pour usage domestique, surtout pour les enfants. D'où le projet *Video with a Difference*.

■ Des vidéocassettes de plus de 400 productions anglaises de l'ONF sont maintenant en vente ou en location dans 26 de ses bureaux au pays. La riche collection de documentaires, de courts métrages animés et de films de fiction de l'Office sera encore plus facile d'accès bientôt, grâce aux conventions conclues avec des tiers, tels des bibliothèques, des centres culturels et des établissements d'enseignement qui la mettent à la disposition des Canadiens en tout ou en partie. Mentionnons qu'au cours de l'année, la Bibliothèque publique de Calgary a fait l'acquisition de plus de 600 productions de l'Office et qu'en Saskatchewan une entente conjointe touchant les prêts gratuits, conclue entre l'ONF et les conseils des bibliothèques régionales, a permis de mettre à la disposition des citoyens desservis par huit bibliothèques régionales 150 des productions les plus populaires de l'ONF. L'Office a également offert cette année un accord spécial permettant l'achat de vidéos à taux d'escompte en vue d'encourager un plus grand nombre de bibliothèques à monter leurs propres collections de productions de l'ONF.



Get a Job, gagnant d'un prix Génie.



Le chien Wally et la sécurité à la maison.

■ De toute évidence, la vidéo constitue une vitrine supplémentaire pour les productions passées, présentes et futures de l'ONF. Avec le programme *Video with a Difference*, l'ONF s'est montré à la hauteur de la situation. Commentant le nouveau programme, lancé au moment où les Canadiens se hâtaient de remplir leurs déclarations d'impôts, la rédactrice en chef de Cinéma Canada, Connie Tadros, écrivait : «L'ONF lance une offensive majeure dans le marché de la location. Au moment précis où des millions de personnes attendent un chèque du gouvernement, l'Office nous offre le bénéfice de nos impôts le plus important qui soit : après avoir investi dans l'Office national du film pendant 50 ans, nous avons finalement accès à ses films, c'est-à-dire à un des trésors culturels les plus précieux du Canada.»

La Direction des services

De l'esquisse au produit final, le bunker d'Hitler tel que vu par Bob Hackborn.

■ Considérez un instant l'énorme éventail de spécialités nécessaires à la production d'un long métrage. Éliminez ensuite le personnel de création — acteurs, réalisateurs, scénaristes, etc. — et faites l'inventaire des composantes techniques du cinéma : éclairage, son, photographie, décors, infographie, costumes et ainsi de suite. Si vous laissez votre imagination vagabonder jusque dans les laboratoires de développement et les studios de mixage sonore informatisé, il devient clair que le cinéma est une entreprise complexe où l'art, la technique et la science se réunissent pour créer le véhicule de communication le plus puissant du monde.

■ L'Office national du film est le lieu par excellence où se vérifie cette équation. Car, même s'il

est considéré avant tout comme une institution culturelle, il constitue également une entreprise soutenue par des techniciens hautement spécialisés et par l'équipement le plus sophistiqué. Afin de transmuter des idées en ouvrages cinématographiques, l'ONF s'appuie sur une Direction des services qui couvre une gamme vertigineuse de ressources et de connaissances techniques.

■ Cette année, par exemple, le Service de pré-production a reconstitué dans le moindre détail le cadre dans lequel s'est déroulée la carrière politique de Mackenzie King. Cette coproduction ONF/Société Radio-Canada, un docudrame de quatre heures réalisé par Donald Brittain, sur le premier ministre canadien ayant connu le mandat le plus long, a exigé une variété de décors franchissant plusieurs générations et présentant des événements ayant eu lieu ici et à l'étranger. Parmi les constructions les plus complexes, signalons les répliques de la Chambre du Conseil privé à Ottawa (immense pièce avec fenêtres cintrées, vestibules de marbre et une table ronde de 7,62 m de diamètre), du célèbre cabinet de travail de King ainsi que celle du bunker d'Hitler, qu'il visita après la guerre.

■ En tout, Bob Hackborn, directeur artistique à Radio-Canada, a fait les dessins de trente-trois décors qui occupèrent les menuisiers de l'ONF pendant treize semaines. Au cœur du projet : Denis Boucher, directeur artistique à l'ONF. Sa connaissance du décor et son aptitude à assembler les accessoires les plus obscurs contribuèrent à faire de cette production un triomphe d'authenticité. «Il est merveilleux de travailler avec un matériau visuel si riche et si juste», dit Rita Roy, qui monte actuellement cette mini-série de deux épisodes.

■ Souvent l'apport de la Section de l'ingénierie au processus de production passe inaperçu aux yeux des spectateurs. Cette année, cette section a conçu et construit un petit chariot qui permet aux cinéastes de se déplacer en douceur lorsqu'ils tournent dans des appartements modernes. Résultat : de meilleures prises de vues dans des circonstances difficiles.

■ Le Département mécanique de la Section de l'ingénierie a dû inventer un dispositif servant à retrancher des fractions de millimètres de l'extrémité du film 70 mm *Transitions*, afin de corriger l'instabilité des copies, problème survenu à la dernière minute. (Les rognures mesuraient un dixième de millimètre!) Cette intervention d'urgence a été exécutée en seulement deux semaines, et les images de ce film en 3-D se sont stabilisées, au grand soulagement des cinéastes concernés. En plus des «missions impossibles», la Section de l'ingénierie se charge d'entretenir, réparer et installer l'équipement de l'Office. Cette année, par exemple, elle a mis en place une tireuse à im-

Les menuisiers Alain Marchand et Jacques Charron de l'ONF.

mersion liquide Schmitzer au laboratoire de développement, et modifié plusieurs synchroniseuses Moviola de façon à améliorer la qualité des bandes sonores.

■ Le son est un élément capital, bien que sous-estimé, du cinéma. À titre de seconde dimension sensorielle, le son peut rehausser énormément une œuvre cinématographique ou, s'il est mauvais, lui enlever son cachet. Cette année, les mixeurs de son Jean-Pierre Joutel et Adrian Croll, avec le preneur de son Richard Besse, ont gagné le prix *Génie* décerné pour le meilleur son d'ensemble (*Le Déclin de l'empire américain*), tandis que Hans Peter Strobl remportait le prix *Gemini* du meilleur son pour *Magnificat*, une production de Rhombus Media Inc. mixée à l'ONF. Chose certaine, la production sonore à l'ONF aura dorénavant un potentiel accru grâce à la rénovation du théâtre 3 du bureau central qui a été complétée cette année.

■ Le studio d'enregistrement s'est doté d'un système de contrôle de l'enregistrement sonore Lucasfilm THX, à la fine pointe de la technologie, et d'une nouvelle console informatisée permettant, grâce à ses cinquante-quatre entrées, de créer des bandes sonores plus complexes et à niveaux multiples.

■ D'autre part, la Section du son et de la projection a fait l'acquisition d'une caméra optique mono/stéréo. Appareil très important, la caméra optique est utilisée pour transférer le mixage sonore final du film magnétique en pistes optiques stéréo Dolby 35 mm, qui sont alors mariées au négatif du film. Dans le passé, lorsque l'Office produisait des films en stéréo Dolby, les transferts optiques devaient être réalisés à New York ou à Londres, à grands frais. «La caméra optique nous permet d'épargner de l'argent et d'exercer un contrôle plus étroit sur la qualité des bandes sonores, puisque le travail n'a plus besoin d'être fait à l'extérieur», dit Michael Drolet, chef de cette section. «Les bandes sonores de *Pouvoir intime* et *Un zoo la nuit*, qui sont des éléments particulièrement frappants de ces deux films, ont été réalisées avec le nouvel appareil.

■ «Évidemment, le cinéma est d'abord et avant tout un médium visuel qui transporte souvent le spectateur dans le royaume de l'illusion. Dans *L'Homme de papier*, film du Studio français d'animation terminé cette année, on a fait appel à la Section des effets spéciaux. Ainsi, dans une scène, une main devient transparente montrant le sang qui circule dans les veines. Une autre prise de vue vise à donner aux spectateurs l'impression d'être à l'intérieur d'un projecteur et de regarder à l'extérieur par son ouverture clignotante.»

■ La Section des effets spéciaux a aussi conçu la séquence d'ouverture de *Un zoo la nuit* montrant la silhouette de Montréal, pendant laquelle on passe du plein jour au crépuscule en deux minutes à peine. «Nous n'avons pas les moyens de Hollywood, dit René Villeneuve, chef de cette section, mais nous avons accès à une technologie qui nous permet de créer des effets de plus en plus intéressants. Dans la production *La Symphonie fantastique*, sur l'Orchestre symphonique de Montréal, nous avons prêté à l'archet d'un violoncelliste des pulsations de lumière bleue fluorescente suivant le

Le projecteur géant construit pour *L'Homme de papier*.

rythme de la musique.»

■ Au même moment, la Section des effets visuels simplifiait à l'aide de l'ordinateur la corvée des sous-titres. Cette nouvelle méthode épargnera temps et argent à l'ONF. «Nous sommes en train de la raffiner à un point tel que nous pourrons sous-titrer un long métrage en une semaine», affirme M. Villeneuve. «Normalement, cette tâche exige au moins deux mois.»

■ Peu de progrès technologiques sont accomplis à l'Office sans le concours du Service de la recherche et du développement. En fait, l'étude du calendrier de ce service nous fait entrevoir l'avenir en matière d'équipement et de technologie nouvelle. Approvisionnements et Services Canada a approuvé cette année le financement d'un projet touchant la recherche et la mise au point d'un système d'enregistrement numérique de bandes sonores, mené conjointement par l'ONF et la société torontoise Optical Recording Corporation. L'industrie du disque a déjà misé sur la technologie numérique avec le disque compact révolutionnaire. Maintenant, le milieu cinématographique est au bord d'une percée semblable avec sa propre façon de reproduire les sons presque parfaitement. «Un système numérique fera en sorte que l'enregistrement original conservera tout son lustre, sa texture et sa fidélité malgré tous les transferts d'enregistrement», déclare Eddy Zwaneveld, chef de la Recherche et du Développement.

■ Qui plus est, la technologie numérique simplifiera la post-production sonore, transformant le laborieux processus du montage en une opération informatisée et rapide. Grâce à cette nouvelle technologie, le Service de la recherche et du développement explore aussi la possibilité d'incorporer les bandes sonores française et anglaise d'un film à une même copie de distribution. Une pellicule contiendrait ainsi deux bandes sonores pouvant être utilisées en alternance selon le public.

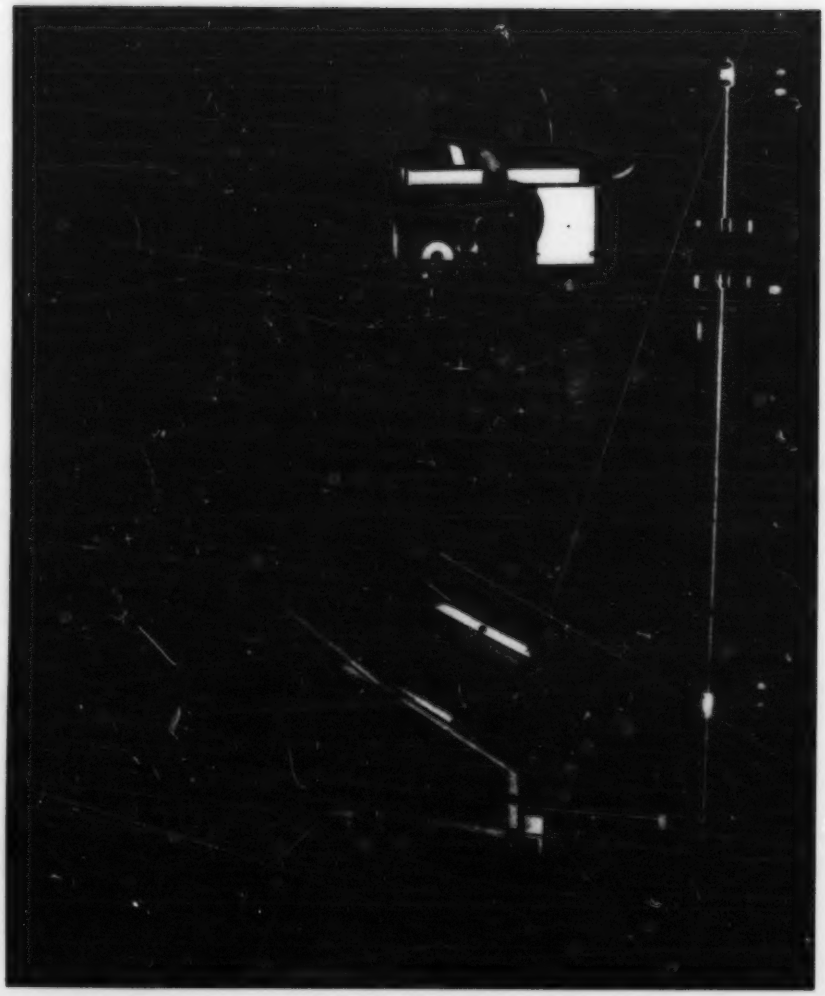
■ Parmi les projets majeurs de ce service cette année figure la conception d'un logiciel qui, essentiellement, transformera l'ordinateur personnel Macintosh en un «banc» d'animation informatisé. Mis au point en collaboration avec Softhansa de Berlin-Ouest, ce programme permettra aux cinéastes d'animation de «numériser» leur art et indiquer ainsi avec plus de précision aux caméramans les mouvements de leurs personnages. «Les scientifiques allemands étaient en train de travailler à un système plutôt élémentaire capable de déplacements sur trois axes», dit M. Zwaneveld. «Notre participation l'a fait passer à huit axes. Il s'agit d'un projet extrêmement important qui devrait être terminé vers la fin de 1987.»

■ Un projet du Service de la recherche et du développement a déjà produit des résultats significatifs, à savoir la distributrice automatique de vidéocassettes fonctionnant par l'utilisation de cartes de membre ou de crédit. Mise au point avec le concours de Continental Research and Development et TERTEC Enterprises Inc., deux firmes de Toronto, cette distributrice fait actuellement son apparition sur le marché. Une compagnie allemande en a déjà acheté 1 500 pour revente en Amérique du Nord.

■ En matière de cinématographie, il ne fait aucun doute que la Direction des services de l'Office se distingue comme étant l'un des centres de ressources et de compétences techniques les plus riches du monde. Au cours des deux dernières années, l'ONF a partagé ses connaissances avec son homologue brésilien, Embrafilme, en contribuant à la formation du personnel et à la mise sur pied d'un Centre technique à Rio de Janeiro. Des techniciens de l'ONF sont allés cette année au Brésil pour aider à monter un studio d'enregistrement sonore qui produira des films «petit budget» en 16 mm à des fins éducatives et culturelles. On a également fourni au Centre deux consoles de mixage de fabrication canadienne. Ce projet, financé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), a amené des apprentis brésiliens à effectuer un stage technique de dix mois dans les studios de l'Office à Montréal. «Nous comptons ici des techniciens de premier ordre, et c'était la première fois que ceux-ci avaient l'occasion de transmettre leur expertise de cette façon», dit Marie Nycz, coordonnatrice du projet. «Pour certains d'entre eux, c'était la découverte d'une nouvelle vocation.»

■ Jean-Thomas Bédard et Pierre Veilleux du Studio français d'animation ont passé sept mois au Brésil pour former dix jeunes cinéastes d'animation. Ces étudiants ont terminé neuf films, pour lesquels ils ont remporté un prix au Festival international du nouveau cinéma latino-américain tenu à La Havane, à Cuba. L'un de ces films, *Quando Os Morcegos Se Calam*, a été retenu par le Festival international du film d'animation d'Annecy.

■ Les Services de distribution ont poursuivi le développement de leur banque de données sur les produits audiovisuels canadiens —



La console d'animation construite par des techniciens de l'ONF pour l'Agence nationale du film du Brésil.

FORMAT — tout en facilitant l'accès direct à cette banque de données. Ce service de référence unique a continué de susciter un vif intérêt à l'extérieur de l'Office. Trois experts-conseils venus de Terni, en Italie, ont bénéficié d'une présentation détaillée du système lorsqu'ils ont visité l'Office. De plus, le gouvernement fédéral a reconnu l'importance de FORMAT dans deux documents : *Favoriser l'accessibilité*, rapport d'un groupe de travail sur le Centre national des arts, et *L'Autre Industrie du film*, rapport d'un groupe de travail représentant l'industrie du film non destiné aux salles de cinéma.

■ Les Services de distribution ont également élargi la portée de leur système de commande informatisé, pour donner aux centres régionaux un accès plus rapide au matériel de promotion de l'Office.

■ L'ordinateur est en train de devenir un outil de plus en plus indispensable à l'infrastructure de l'ONF. En fait, il constituera désormais un élément essentiel de ses opérations. Au fur et à mesure que se poursuit la modernisation des ressources à la Direction des services, l'ONF apparaît plus que jamais comme la pierre angulaire de l'industrie canadienne du cinéma.

PRODUCTION 1986-1987

10 Days ... 48 Hours
85 min 58 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *10 jours... 48 heures*
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec le Programme anglais/Atlantique

10 jours... 48 heures
85 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie en collaboration avec le Programme anglais/Atlantique

3 Billion (série)
Grande Saline
26 min 5 s couleur 16 mm
In the Kampongs of Surabaya
26 min 5 s couleur 16 mm
Madura, Madura
26 min 5 s couleur 16 mm
Of Principles and Men
26 min 5 s couleur 16 mm
The Sun and the Night
26 min 5 s couleur 16 mm
A Tree
26 min 5 s couleur 16 mm
Typhoon
26 min 5 s couleur 16 mm
Versions en anglais des films originaux en francais *La Grande Saline, Dans les kampungs de Surabaya, Madura, Madura, Des principes et des hommes, Le Soleil et la Nuit, Un arbre, Le Typhon*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

90 Days
3 min 12 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public original en anglais
2 min 7 s couleur 35 mm
Révision du message d'intérêt public original en anglais
Produit par l'ONF

90 jours... pour tomber en amour
99 min 33 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais *90 Days*
2 min 8 s couleur 35 mm
Version en français du message d'intérêt public original en anglais *90 Days*
Produit par l'ONF

À force de mourir...
De la série *La Bioéthique : une question de choix*
17 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

À propos de Nairobi
56 min 6 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Speaking of Nairobi*
Coproduit par l'ONF et les Nouvelles Cinéastes avec l'aide du Secrétariat d'État (Programme des femmes), de l'Agence canadienne de développement international et de Condition féminine Canada

Acid Rain
4 min 23 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Adieu bipède
15 min 46 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

After the Crash
De la série *At the Wheel*
66 min 51 s couleur 16 mm
Film original en anglais
50 min 33 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Age of the Rivers
52 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

L'Amour en famille
54 min 34 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Anticoste
120 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

The Apprenticeship of Mordecai Richler
De la série *Canadian Writers at Work*
57 min 28 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

The Arctic Biome
De la série *The Canadian Arctic*
16 min 21 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

At the Wheel (série)
On the Road
48 min 44 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *L'Inconduite*
After the Crash
66 min 51 s couleur 16 mm
Film original en anglais
50 min 33 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Under the Influence
68 min 31 s couleur 16 mm
Film original en anglais
49 min 29 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
The Road Ahead
49 min 29 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Automated Lovers
16 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Aux jeux
13 min 8 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *Let's Play* et guide pédagogique incluant cartes et jeux
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

L'Avenir entre nos mains
29 min 29 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Native Women*
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Bam Pay A! - Rends-moi mon pays!
51 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Bande-annonce de Rouyn
1 min 34 s couleur 16 mm et 35 mm
Message d'intérêt public original en français
1 min 34 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en anglais du message d'intérêt public original en français
Produit par l'ONF

The Best Time of My Life - Portraits of Women in Mid-life
58 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Beyond Memory
14 min 15 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

Bibliothèque... Prêts? Partez!
14 min 44 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *Facing Facts: Using the Library*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Bibliothèque nationale du Canada

La Bioéthique : une question de choix (série)
À force de mourir...
17 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Bonne Fête
12 min 48 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Happy Birthday*
L'Homme à la traîne
12 min 8 s couleur 16 mm
Film original en français
La Ligne brisée
25 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
La Vieille Dame
15 min 48 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Blue Snake
57 min 46 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Rhombus Media Inc. en collaboration avec TVOntario

Les *Boat People* 10 ans après
26 min 30 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

La Bombe en bonus
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation de la Centrale d'enseignement du Québec, la Confédération des syndicats nationaux et l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiale

Bonne Fête
De la série *La Bioéthique : une question de choix*
12 min 48 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Happy Birthday*
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge
De la série *Français langue seconde - Première partie*
13 min 44 s couleur
Adaptation du film fixe sonore original en français du même titre pour l'enseignement du français langue seconde
Produit par l'ONF

Canada Vignettes:
Emergency Numbers
2 min 17 s couleur 35 mm
The Horse
1 min 17 s couleur 35 mm
Klondike Gold
1 min 17 s couleur 35 mm
Lady Frances Simpson
1 min 17 s couleur 35 mm
Log Driver's Waltz
3 min 17 s couleur 35 mm
News Canada
3 min 17 s couleur 35 mm
Toronto
1 min 17 s couleur 35 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

The Canadian Arctic (série)
The Arctic Biome
16 min 21 s couleur
Discovery and Exploration of the Arctic
20 min 36 s couleur
The Future North
15 min 3 s couleur
Inuit - The People
14 min 32 s couleur
The Nature of the North
14 min 6 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais et guides pédagogiques
Produit par l'ONF

Canadian Writers at Work (série)
The Apprenticeship of Mordecai Richler
57 min 28 s couleur 16 mm
The Lonely Passion of Brian Moore
52 min 54 s couleur 16 mm
Poet: Irving Layton Observed
52 min 3 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

La Casa
87 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
87 min 57 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film original en français du même titre
Produit par l'ONF

Le Cérémonial militaire (série)
3e partie - La Garde de départ
3 min 12 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Departure Guard*
Série originale en anglais : *Military Ceremonial*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

The Champions
Part I - Unlikely Warriors
57 min 10 s couleur 16 mm
Part II - Trappings of Power
55 min 35 s couleur 16 mm
Part III - The Final Battle
87 min 2 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

The Children of War
25 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

Cora Hind - Newspaper Reporter and Crop Forecaster
De la série *Women in Canadian History*
14 min 25 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Courage to Change
54 min 17 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Cowboy
9 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Crazy Moon
82 min 36 s couleur 35 mm
Film original en anglais
2 min 6 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public original en anglais
Coproduit par Allegro Films Inc. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et CFCF-TV

Daughters of the Country (série)
Ikwe
57 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

De l'énergie de ci, de là
9 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A Room Full of Energy*
Produit par les Productions Avantage Inc. pour l'ONF; commandité par Énergie, Mines et Ressources Canada

Debts
8 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Defence of Canada (série)
A Long Way from Home
56 min 53 s couleur 16 mm
Keeping the Elephants Away
57 min 8 s couleur 16 mm
The Space Between
57 min couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Défense du Canada (série)
Sur une terre lointaine
59 min 13 s couleur 16 mm
Pour éloigner les éléphants
57 min 8 s couleur 16 mm
Entre deux feux
57 min couleur 16 mm
Versions en français des films originaux en anglais *A Long Way from Home, Keeping the Elephants Away, The Space Between*
Série originale en anglais : *Defence of Canada*
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Déplacements
36 min 37 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Mobility*
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international et le Centre des Nations Unies pour les établissements humains

Des rivières et des hommes
52 min 2 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Age of the Rivers*
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

DES : un triste héritage
27 min 24 s couleur
Adaptation vidéo en français du film original en anglais *DES: An Uncertain Legacy*
Produit par l'ONF

Detras Del Velo
Primera Parte
64 min 1 s couleur 16 mm
Segunda Parte
66 min 3 s couleur 16 mm
Versions en espagnol des films originaux en anglais *Behind the Veil: Nuns - Part I, Part II*
Produit par l'ONF

Differences
De la série *Finding Our Way*
17 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Dinner at Auntie Rose's
De la série *Tell Me a Story*
7 min 22 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Discovery and Exploration of the Arctic
De la série *The Canadian Arctic*
20 min 36 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Doctor, Lawyer, Indian Chief
28 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

A Dog's Tale - A Mexican Parable
4 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Double Voix
8 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

The Dream and the Triumph
23 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Edge of Ice
55 min 33 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Statens Filmcentral (Danemark), Multiculturalisme Canada, Nunatsiakmiut Film Society et Inuit Broadcasting Corporation

En dernier recours
70 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Les Enfants de la guerre
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

Entre deux feux
De la série *Défense du Canada*
57 min couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Space Between*
Série originale en anglais : *Defence of Canada*
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Entre deux vagues
54 min 27 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Les Établissements d'internement : origines des hôpitaux pour malades mentaux et des pénitenciers du Canada/Institutions of Confinement: The Origins of Canadian Mental Hospitals and Penitentiaries (volume 76)
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Every Dog's Guide to Complete Home Safety
10 min 16 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Everyday Things in Early Canada
(série)
Henry Settles in Upper Canada
10 min 41 s couleur
The New Schoolhouse
8 min 47 s couleur
The New Schoolteacher
9 min couleur
Films fixes sonores originaux en anglais
Produit par l'ONF

L'Expérience de l'immigration
(série)
La Famille Shaw de Midnapore
12 min 12 s couleur
La Grande Famine
13 min 37 s couleur
La Nouvelle Patrie
12 min 32 s couleur
Une nouvelle vie
12 min 47 s couleur
Adaptations en français des films fixes sonores originaux en anglais *The Shaws of Midnapore, Flight from Famine, The New Homeland, A New Beginning*
Série originale en anglais : *The Immigration Experience*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Facultés affaiblies
De la série *Prendre la route*
62 min 59 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Under the Influence*
49 min 29 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version en français du même titre
Série originale en anglais : *At the Wheel*
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Fallait que ça change
De la série *Se débattre*
27 min 52 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

La Familia Latina
56 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

La Famille Shaw de Midnapore
De la série *L'Expérience de l'immigration*
12 min 12 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *The Shaws of Midnapore*
Série originale en anglais : *The Immigration Experience*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Family Crisis (série)
A Gift for Kate
27 min 43 s couleur 16 mm
Out of a Job
28 min 44 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Feeding and Clothing China's Millions
14 min 7 s couleur 16 mm
Adaptation des films originaux en anglais *North China Commune* et *North China Factory*
Produit par l'ONF

La Fin d'un long silence
56 min 28 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *No Longer Silent*
Produit par Ciné-Sita en collaboration avec l'ONF et avec la participation de l'Agence canadienne de développement international et de Téléfilm Canada

Finding Our Way (série)
Differences
17 min 7 s couleur 16 mm
Where's Pete?
26 min 17 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique, Ontario

Fiprecan
À l'abri du danger, dites-vous?
30 s couleur 16 mm
Brûlures
30 s couleur 16 mm
L'Été
30 s couleur 16 mm
Fumer
30 s couleur 16 mm
Roule-toi par terre
30 s couleur 16 mm
Sécurité dans la cuisine
30 s couleur 16 mm
La Vieille Dame
30 s couleur 16 mm
Révisions des versions en français des messages d'intérêt public originaux en anglais *This Could Happen to You, Burns, Summertime, Smoking, Stop, Drop and Roll, Grease Fire, Old Lady*
Les Flammes
30 s couleur 16 mm
Les Vêtements de nuit
30 s couleur 16 mm
Versions en français des messages d'intérêt public originaux en anglais *Open Flames, Sleepwear*
Coproduit par l'ONF, Consommation et Corporations Canada et l'Association canadienne de prévention des incendies

Fiprecan
Burns
30 s couleur 16 mm
Grease Fire
30 s couleur 16 mm
Old Lady
30 s couleur 16 mm
Smoking
30 s couleur 16 mm
Stop, Drop and Roll
30 s couleur 16 mm
Summertime
30 s couleur 16 mm
This Could Happen to You
30 s couleur 16 mm
Révisions des messages d'intérêt public originaux en anglais des mêmes titres
Open Flames
30 s couleur 16 mm
Sleepwear
30 s couleur 16 mm
Messages d'intérêt public originaux en anglais
Coproduit par l'ONF, Consommation et Corporations Canada et l'Association canadienne de prévention des incendies

Firewords - Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard
84 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

First Take, Double Take
8 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

The Fox and the Tiger - A Chinese Parable
4 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Fragile Harvest
48 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Kensington Communications Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

Français langue seconde - Première partie (série)
Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge
13 min 44 s couleur
Adaptation du film fixe sonore original en français du même titre pour l'enseignement du français langue seconde
Produit par l'ONF

From Ocean to Prairie
11 min 52 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en anglais *Seaway to the Heartland* produit par Fred Gorman Films Limited pour Transports Canada, Voie maritime du Saint-Laurent
Produit par l'ONF

... From Time Immemorial ...
De la série *The Tahltan of the Stikine*
16 min 25 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

The Future North
De la série *The Canadian Arctic*
15 min 3 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Gabe's Armie
12 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

La Garde de départ
De la série *Le Cérémonial militaire*
3 min 12 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Departure Guard*
Série originale en anglais : *Military Ceremonial*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

The General
De la série *Tell Me a Story*
11 min 30 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Get a Job
10 min 31 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

A Gift for Kate
De la série *Family Crisis*
27 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

La Grande Allure
1re partie
60 min 7 s couleur 16 mm
2e partie
73 min 5 s couleur 16 mm
Films originaux en français
Coproduit par l'ONF et l'Institut national de l'audio-visuel (INA) en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles (Québec), le ministère de la Culture (France), la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal et la Société Radio-Canada

La Grande Famine
De la série *L'Expérience de l'immigration*
13 min 37 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *Flight from Famine*
Série originale en anglais : *The Immigration Experience*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Grande Saline
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *La Grande Saline*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Hablemos Nuestra Paz
55 min 19 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film original en anglais *Speaking Our Peace*
Produit par l'ONF

Haïti. Québec.
59 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Happy Birthday Hacker John
23 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Harder Than It Looks
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Harriet 1 - 255
13 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Hello, Angela
18 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Henry Settles in Upper Canada
De la série *Everyday Things in Early Canada*
10 min 41 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

L'Heure des anges/Nightangel
18 min 41 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Coproduit par l'ONF et le Studio Jiri Trnka, Kratky Film (Prague, Tchécoslovaquie)

Histoire à suivre ...
52 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada

L'Histoire du Canada en images/ Canada's Visual History (série)
Volume 72
La Traite des fourrures au Canada jusqu'en 1787/The Fur Trade in Canada to 1787
Volume 73
La Traite des fourrures au Canada depuis 1787/The Fur Trade in Canada since 1787
Volume 74
Les Inuit de la mer du Labrador/ Inuit of the Labrador Sea
Volume 75
La Transformation de la main-d'œuvre dans les Maritimes (1867-1925)/ The Transformation of Work in the Maritimes: 1867-1925
Volume 76
Les Établissements d'internement : origines des hôpitaux pour malades mentaux et des pénitenciers du Canada/ Institutions of Confinement: The Origins of Canadian Mental Hospitals and Penitentiaries
Jeux de 30 diapositives bilingues en couleur et guides pédagogiques bilingues
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

L'Homme à la traîne
De la série *La Bioéthique : une question de choix*
12 min 8 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

L'Homme de papier
55 min 36 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Homme renversé
97 min 10 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Ikwe
De la série *Daughters of the Country*
57 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

The Impossible Takes a Little Longer
45 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

In the Kampongs of Surabaya
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Dans les kampungs de Surabaya*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

L'Inconduite
De la série *Prendre la route*
47 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais :
At the Wheel
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Inuit - The People
De la série *The Canadian Arctic*
14 min 32 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Les Inuit de la mer du Labrador/ Inuit of the Labrador Sea (volume 74)
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Irving Layton: An Introduction
27 min 27 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais *Poet: Irving Layton Observed*
Produit par l'ONF

Is It Hot in Here? - A Film About Menopause
37 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Itinéraire/Itinerary
8 min 23 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Jack of Hearts
23 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

J'ai pas dit mon dernier mot
59 min 35 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation du Secrétariat d'État (Bureau des traductions) et de l'Office de la langue française

Japanese Woman
27 min 40 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

The Job Offer
16 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

J'osais pas rien dire
De la série *Se débattre*
27 min 25 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Keeping the Elephants Away
De la série *Defence of Canada*
57 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Lady Lumberjack - Dorothea Mitchell
De la série *Women in Canadian History*
12 min 33 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

The Last Days of Okak
23 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Let's Play
12 min 11 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique incluant cartes et jeux
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

La Ligne brisée
De la série *La Bioéthique : une question de choix*
25 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais :
Discussions in Bioethics
Produit par l'ONF

The Lonely Passion of Brian Moore
De la série *Canadian Writers at Work*
52 min 54 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Long Lance
55 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

A Long Way from Home
De la série *Defence of Canada*
56 min 53 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

A Love Affair with Politics: A Portrait of Marion Dewar
De la série *Speaking Our Peace*
26 min 45 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Lucretia
9 min 37 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Madura, Madura
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français du même titre
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Making Transitions
8 min 11 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

The Mare's Egg
De la série *Tell Me a Story*
11 min 18 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Mario
97 min 25 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en anglais du film original en français du même titre, réalisée par Cinélume Productions Co.
Produit par l'ONF

McLaren on McLaren
7 min 55 s couleur 16 mm et 35 mm
Révision du film original en anglais *Holland Animation*
Produit par l'ONF

Megadream
55 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
28 min 49 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Memoirs of an Everyday War
29 min 37 s couleur 16 mm
Version abrégée en anglais du film original en français *Récits d'une guerre quotidienne*
Coproduit par l'ONF et Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Memorias De Una Guerra Cotidiana
58 min 58 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film original en français *Récits d'une guerre quotidienne*
Coproduit par l'ONF et Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Ménotango
28 min 42 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation de Santé et Bien-être social Canada

Mobility
36 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international et le Centre des Nations Unies pour les établissements humains

Le Monde à l'envers
24 min 37 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The World Turned Upside Down*
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

The Movie Movie
7 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Moving On
De la série *The Next Step*
28 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

The Nature of the North
De la série *The Canadian Arctic*
14 min 6 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

The New Schoolhouse
De la série *Everyday Things in Early Canada*
8 min 47 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

The New Schoolteacher
De la série *Everyday Things in Early Canada*
9 min couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

A New World Below
27 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Énergie, Mines et Ressources Canada

The Next Step (série)
Moving On
28 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

No Accident
12 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation du Programme anglais/Atlantique

No Longer Silent
56 min 28 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Ciné-Sita en collaboration avec l'ONF et avec la participation de l'Agence canadienne de développement international et Téléfilm Canada

Nouvelle Mémoire
14 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

La Nouvelle Patrie
De la série *L'Expérience de l'immigration*
12 min 32 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *The New Homeland*
Série originale en anglais : *The Immigration Experience*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Now, at Twenty
58 min 42 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Les Enfants des normes - Post-scriptum*
Produit par l'ONF

Nuageux avec éclaircies
25 min 53 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation de Santé et Bien-être social Canada

Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
De la série *Speaking Our Peace*
18 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Ô Picasso
59 min 30 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français du même titre
Coproduit par l'ONF et l'Association coopérative de production audio-visuelle (ACPAV) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation du Musée des beaux-arts de Montréal, de la Société générale du cinéma du Québec et de Téléfilm Canada

Of Principles and Men
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Des principes et des hommes*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Oil Means Trouble
15 min 27 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en anglais *Offshore Oil: Are We Ready?* produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec l'Université Memorial de Terre-Neuve
Produit par l'ONF

The Old Man and the Child
51 min 17 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Le Vieillard et l'Enfant*
Produit par l'ONF (Programme français/Ouest) en collaboration avec la Société Radio-Canada

On the Road
De la série *At the Wheel*
48 min 44 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *L'Inconduite*
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Oniromance/Oneiromancy
5 min 1 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Operation Egglift - To Save the Whooping Crane
13 min 25 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en anglais *A Great White Bird*
Produit par l'ONF

Out of a Job
De la série *Family Crisis*
28 min 44 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Paddle to the Sea
16 min 52 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Poet: Irving Layton Observed
De la série *Canadian Writers at Work*
52 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Pour éloigner les éléphants
De la série *Défense du Canada*
57 min 8 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Keeping the Elephants Away*
Série originale en anglais : *Defence of Canada*
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Pour les générations futures
54 min 14 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *For Future Generations*
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Prendre la route (série)
L'Inconduite
47 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Sous le coup du choc
66 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *After the Crash*
50 min 33 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version en français du même titre
Facultés affaiblies
62 min 59 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Under the Influence*
49 min 29 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version en français du même titre
Routes à suivre
49 min 23 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Road Ahead*
Série originale en anglais : *At the Wheel*
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Quand tombent les têtes
56 min 13 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *After the Axe*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Récits d'une guerre quotidienne
58 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Retour à Dresden
27 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Return to Dresden*
Produit par l'ONF

Return to Dresden
27 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Richard Cardinal - Cry from a Diary of a Métis Child
29 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

The Road Ahead
De la série *At the Wheel*
49 min 29 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

A Room Full of Energy
9 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Les Productions Avantage Inc. pour l'ONF; commandité par Énergie, Mines et Ressources Canada

Routes à suivre
De la série *Prendre la route*
49 min 23 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Road Ahead*
Série originale en anglais : *At the Wheel*
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

School in the Bush
15 min 2 s couleur 16 mm
Adaptation des films originaux en anglais *Cree Hunters of Mistassini* et *Our Land Is Our Life*
Produit par l'ONF

Se débattre (série)
Fallait que ça change
27 min 52 s couleur 16 mm
J'osais pas rien dire
27 min 25 s couleur 16 mm
Films originaux en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Season on the Water
24 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Cinéfort Inc. et l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation de Téléfilm Canada, du Secrétariat d'État et du Newfoundland and Labrador Arts Council

Les Secrets des fonds marins
27 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A New World Below*
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Énergie, Mines et Ressources Canada

A Sense of Place
De la série *The Tahltan of the Stikine*
17 min couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

A Sense of Sound
6 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Si seulement.../If Only...
8 min 39 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Sitting in Limbo
95 min 19 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
2 min 43 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public original en anglais
Produit par l'ONF

Sonia
53 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Sorry Pete...
59 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Sous le coup du choc
De la série *Prendre la route*
66 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *After the Crash*
50 min 33 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version en français du même titre
Série originale en anglais : *At the Wheel*
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

The Space Between
De la série *Defence of Canada*
57 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Speaking Object-ly
5 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Speaking of Nairobi
56 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par New Film Group et l'ONF avec la participation du Secrétariat d'État (Programme des femmes), de l'Agence canadienne de développement international et de Condition féminine Canada

Speaking Our Peace (série)
A Love Affair with Politics: A Portrait of Marion Dewar
26 min 45 s couleur 16 mm
Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
18 min 47 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Summer Legend
8 min 19 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

A Summer Visitor - The Great Blue Heron
13 min 7 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en anglais *The Great Blue Heron*
Produit par l'ONF

The Sun and the Night
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Le Soleil et la Nuit*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Sur une terre lointaine
De la série *Défense du Canada*
59 min 13 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A Long Way from Home*
Série originale en anglais : *Defence of Canada*
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

La Symphonie fantastique (La Marche au supplice) Hector Berlioz
6 min 18 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Coproduit par l'ONF et Spectel Vidéo Inc. avec la participation de Téléfilm Canada

The Tahltan of the Stikine (série)
... From Time Immemorial ...
16 min 25 s couleur
A Sense of Place
17 min couleur
Films fixes sonores originaux en anglais
Produit par l'ONF

A Tall Man Executes a Jig by Irving Layton
25 min 58 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Tell Me a Story (série)
Dinner at Auntie Rose's
7 min 22 s couleur
The General
11 min 30 s couleur
The Mare's Egg
11 min 18 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais
Produit par l'ONF

Les Terribles Vivantes - Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard
84 min 35 s couleur 16 mm
Première partie : Louky Bersianik
28 min 50 s couleur 16 mm
Deuxième partie : Jovette Marchessault
29 min 37 s couleur 16 mm
Troisième partie : Nicole Brossard
28 min 10 s couleur 16 mm
Versions en français des films originaux en anglais *Firewords - Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard* et *Firewords - Parts I, II, III*
Produit par l'ONF

Thin Dreams
20 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la jeunesse avec l'aide de l'ONF

A Touch of Healing
54 min 14 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Les Coulisses de l'entraide*
Produit par Les Productions Éducfilm pour l'ONF; commandité par Santé et Bien-être social Canada

Toutes les photos finissent par se ressembler
54 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Les Traces du rêve
95 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

La Traite des fourrures au Canada (série)
Upper Fort Garry
12 min 42 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais du même titre
Série originale en anglais : *The Fur Trade in Canada*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

La Traite des fourrures au Canada jusqu'en 1787/The Fur Trade in Canada to 1787 (volume 72)
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

La Traite des fourrures au Canada depuis 1787/The Fur Trade in Canada since 1787 (volume 73)
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

La Transformation de la main-d'œuvre dans les Maritimes (1867-1925)/The Transformation of Work in the Maritimes: 1867-1925 (volume 75)
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History*
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Transitions
20 min 37 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Coproduit par le Canadien National, la Corporation du Havre Canada et l'ONF

A Tree
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Un arbre*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Typhoon
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Le Typhon*
Série originale en français : *3 milliards*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Under the Influence
De la série *At the Wheel*
68 min 31 s couleur 16 mm
Film original en anglais
49 min 29 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Coproduit par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

Une nouvelle vie
De la série *L'Expérience de l'immigration*
12 min 47 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *A New Beginning*
Série originale en anglais : *The Immigration Experience*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Upper Fort Garry
De la série *La Traite des fourrures au Canada*
12 min 42 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais du même titre
Série originale en anglais : *The Fur Trade in Canada*
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Le Vent dans les voiles
48 min 41 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

La Vieille Dame
De la série *La Bioéthique : une question de choix*
15 min 48 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Where Are You My Lovelies
17 min 25 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Where's Pete?
De la série *Finding Our Way*
26 min 17 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

The Whooping Crane
9 min 48 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en anglais *A Great White Bird*
Produit par l'ONF

Women in Canadian History (série)
Cora Hind - Newspaper Reporter and Crop Forecaster
14 min 25 s couleur
Lady Lumberjack - Dorothea Mitchell
12 min 33 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais
Produit par l'ONF

Zea
5 min 16 s couleur 35 mm
Révision du film original multilingue du même titre
Produit par l'ONF

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Production
Programmes français et anglais

	Programme de l'ONF[1]	Programme de coproductions	Programme de commandites[2]	Total
Films originaux en français	30	4	—	34
Films originaux en anglais	58	20	1	79
Films originaux multilingues	3	2	—	5
Vidéos originaux en français	2	—	—	2
Message d'intérêt public original en français	1	—	—	1
Messages d'intérêt public originaux en anglais	2	3	—	5
Films fixes sonores originaux en anglais	17	—	—	17
Jeux de diapositives bilingues	5	—	—	5
Total des productions originales	**118**	**29**	**1**	**148[3]**
Versions en français de films originaux en anglais	13	10	1	24
Versions en anglais de films originaux en français	11	2	1	14
Versions en langues étrangères	4	1	—	5
Versions abrégées de films originaux en anglais	3	2	—	5
Versions abrégées de versions en anglais	—	2	—	2
Versions abrégées de versions en français	—	2	—	2
Version abrégée en anglais de film original en français	—	1	—	1
Versions en français de messages d'intérêt public originaux en anglais	1	2	—	3
Version en anglais de message d'intérêt public original en français	1	—	—	1
Révision de film multilingue	1	—	—	1
Révision de film original en anglais	1	—	—	1
Révisions de messages d'intérêt public originaux en anglais	1	7	—	8
Révisions de versions en français de messages d'intérêt public originaux en anglais	—	7	—	7
Adaptations en français de films fixes sonores originaux en anglais	7	—	—	7
Adaptations de films originaux en anglais	7	—	—	7
Adaptation de film fixe sonore original en français	1	—	—	1
Adaptation vidéo en français de film original en anglais	1	—	—	1
Total des versions, révisions et adaptations	**52**	**36**	**2**	**90**
Grand total de la production 1986-1987	**170**	**65**	**3**	**238**

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 3 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 16 productions complétées au cours de l'année.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Distribution
Distribution canadienne

		1986-1987	1985-1986
Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques [1]	en français	1 053	1 584
	en anglais	5 012	8 053
	Total	6 065	9 637
Distribution en salles — Locations	copies de 35 mm	600	560
	copies de 16 mm	71	57
	Total	671	617
Distribution non commerciale — Prêts et locations, y compris les films touristiques	Région du Pacifique, y compris le Yukon	53 403	62 204
	Région des Prairies, y compris les Territoires du Nord-Ouest	98 354	105 236
	Région de la Capitale nationale	32 496	35 376
	Région de l'Ontario	77 388	79 411
	Région du Québec	102 470	103 663
	Région de l'Atlantique [2]	59 511	66 733
	Total	423 622	452 623
Programme des dépôts de vidéocassettes		12 794	8 977
Ventes de vidéocassettes		14 369	4 407
Ventes de copies de 16 mm		1 754	2 532
Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale		4 188	7 731
Copies de vidéocassettes placées en distribution non commerciale		19 528	10 860
	Total	23 716	18 591
Ventes de produits multi-média		16 613	16 887
Nouveaux produits mis en distribution	films	193	150
	multi-média	30	18

Note 1 Le programme touristique a été discontinué en mars 1986.

Note 2 Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'ONF. Prêts ONF seulement : 1 148.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Distribution
Distribution internationale

		1986-1987	1985-1986
Nombre de télédiffusions — Programme de films touristiques [1]		—	23 334
Télévision — Nouveaux titres sous contrat, à l'exclusion des films touristiques	États-Unis	—	37
	Europe	—	838
	Asie	—	195
	Australie et Nouvelle-Zélande	—	23
	Amérique du Sud et Amérique centrale	—	23
	Afrique	—	43
	Total	—	1 159
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat	États-Unis	8	6
	Europe	74	197
	Asie et Australie	53	15
	Amérique du Sud et Amérique centrale	—	2
	Afrique	—	—
	Total	135	220
Distribution non commerciale — Programme de films touristiques (Prêts)	États-Unis	—	49 165
	Europe	—	15 318
	Asie	—	246
	Australie et Nouvelle-Zélande	—	313
	Amérique du Sud et Amérique centrale	—	142
	Afrique	—	10
	Total	—	65 194
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques (Prêts)	États-Unis	5 344	5 029
	Europe	19 682	26 660
	Asie et Australie	10 643	15 256
	Amérique du Sud et Amérique centrale	14 399	17 590
	Afrique	3 558	1 949
	Total	53 626	66 484
Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm	ONF	899	1 425
	Distributeurs	2 275	1 916
	Total	3 174	3 341
Distribution non commerciale — Ventes de copies de vidéocassettes	ONF	519	899
	Distributeurs	1 973	—
	Total	2 492	899
Sommaire des copies mises en distribution par l'ONF à l'étranger		1 160	109
Distribution non commerciale — Ventes de produits multi-média		526	880

Note 1 Le programme touristique a été discontinué en mars 1986.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Services techniques et artistiques

		1986-1987	1985-1986	Cumulatif Rendement Comparatif
Laboratoire	Métrage de pellicule développée (en pieds) :			
	35 mm, monochrome	332 000	230 000	44,3
	35 mm, couleur	1 910 000	2 091 000	(8,7)
	16 mm, monochrome	1 191 000	1 272 000	(6,4)
	16 mm, couleur	14 385 000	16 412 000	(12,4)
	Total	17 818 000	20 005 000	(11,0)
Montage de négatifs	Heures facturées	10 409 000	10 334 000	0,7
Caméra	Métrage original tourné (en heures) :			
	35 mm, monochrome	1	2	(50,0)
	35 mm, couleur	52	109	(52,3)
	16 mm, monochrome	25	23	8,7
	16 mm, couleur	1 048	1 277	(18,0)
	Total	1 126	1 411	(20,2)
Préproduction	Heures facturées :			
	électriciens — ONF	4 783	4 424	8,1
	— contractuels	7 022	10 961	(36,0)
	menuisiers — ONF	5 650	10 470	(46,1)
	— contractuels	2 319	1 716	35,1
	Total	19 774	27 571	(28,3)
Son et projection	Heures facturées :			
	salles d'enregistrement	7 396	9 357	(21,0)
	assistants au mixage	1 843	1 693	8,9
	repiquage	8 614	7 883	9,3
	salles de projection	6 477	7 543	(14,1)
	cinéma 1	3 650	3 650	—
	preneurs de son — ONF	7 672	9 042	(15,2)
	— contractuels	6 186	7 246	(14,6)
	Total	41 838	46 414	(9,9)
Effets visuels	Métrage tourné (en pieds)	231 648	259 400	(10,7)
	Heures facturées :			
	animation	8 171	7 650	6,8
	titres	6 698	8 158	(17,9)
	graphistes	9 526	—	100,0
	Total	24 395	15 808	54,3
Imprimerie	Heures facturées	5 285	—	100,0
Service vidéo	Cassettes facturées	11 675	10 429	11,9
	Repiquage/ruban à pellicule (en pieds)	150 900	129 000	16,9
	Heures facturées :			
	repiquage ruban à pellicule (programme)	70	64	9,0
	repiquage téléciné	686	941	(27,1)
	repiquage ruban à ruban	844	1 437	(41,3)
	repiquage VTR 2 po	1 531	989	54,9
	technicien	46	11	318,1
	Rank Cintel	1 228	1 219	0,7
	Chyron	388	—	100,0
	duplication des cassettes	4 200	3 500	20,0
	repiquage ruban à pellicule	645	590	9,3
	Total	9 638	8 751	10,1
Atelier mécanique	Heures facturées	27 024	28 776	(6,1)
Sonothèque	Repiquage (en pieds)	302 820	110 568	173,8

PALMARÈS

10 jours... 48 heures
Réalisation : Georges Dufaux
Production : Éric Michel
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec le Programme anglais/Atlantique

Prix de mérite décerné pour la réalisation et la prise de son (Georges Dufaux et Jim Rillie)
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Abortion: Stories from North and South
Réalisation : Gail Singer
Production : Signe Johansson, Gail Singer
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Ontario

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur la sexualité
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Anne Trister
Réalisation : Léa Pool
Production : Roger Frappier (ONF); Claude Bonin (Les Films Vision 4 inc.)
Coproduit par l'ONF et Les Films Vision 4 inc. avec la participation de la Société générale du cinéma du Québec, Téléfilm Canada et la Société de radio-télévision du Québec

Génie décerné à la meilleure photographie (Pierre Mignot)
Prix Génie 1987
Toronto, Ontario, Canada
18 mars 1987

Atlantic North/Nord-Atlanteren
Réalisation : Brian Pollard, Jan-Erik During
Production : Barry Cowling, Svein Johansen
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Norsk Film A/S

Prix de mérite décerné pour le montage du son (Les Halman)
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Attention: Women at Work!
Réalisation : Anne Henderson
Production : Margaret Pettigrew
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Mention d'honneur
Catégorie : Films sur les questions sociales
National Council on Family Relations
Dearborn, Michigan, É.-U.
novembre 1986

The Big Snit
Réalisation : Richard Condie
Production : Richard Condie, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix *Golden Space Needle* décerné au meilleur film de court métrage
11th International Film Festival
Seattle, Washington, É.-U.
du 15 mai au 9 juin 1986

Diplôme d'honneur
23e Festival international de films de court métrage
Cracovie, Pologne
du 27 mai au 1er juin 1986

Prix spécial du jury décerné pour l'humour du film
7e Festival mondial du film d'animation
Zagreb, Yougoslavie
du 23 au 27 juin 1986

Deuxième prix
Catégorie : Films de 5 à 15 minutes
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 1986
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Dauphin d'argent
Catégorie : Films de 5 à 10 minutes
10e Festival international du film d'animation
Espinhõ, Portugal
du 18 au 22 novembre 1986

Blue Snake
Réalisation : Niv Fichman
Production : Niv Fichman, Louise Clark
Coproduit par l'ONF et Rhombus Media Inc. en collaboration avec TVOntario

Sesterce d'argent
18e Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 11 au 18 octobre 1986

Prix spécial du jury
22e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

Mention d'honneur
30th International Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 25 mars au 4 avril 1987

The Boy and the Snow Goose/ Le Petit Garçon et l'Oie des neiges
Réalisation et production : Gayle Thomas

Mention d'honneur décernée pour la musique (Normand Roger)
9e Festival international du film d'animation
Espinhõ, Portugal
du 12 au 16 novembre 1985

Deuxième prix
Catégorie : Films en tant qu'art
29th San Francisco International Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 19 au 30 mars 1986

Deuxième prix
Catégorie : Films en tant qu'art
16th Annual Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Prix *Ruby Slipper* décerné par le jury des adultes au meilleur film d'animation de court métrage
15th International Children's Film and Television Festival
Los Angeles, Californie, É.-U.
18 et 19 octobre 1986

Canada's Sweetheart - The Saga of Hal C. Banks
Réalisation : Donald Brittain
Production : Adam Symansky, Donald Brittain
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix *Nellie* décerné au meilleur réalisateur (télévision) (Donald Brittain)
Prix *Nellie* décerné à la meilleure interprétation (Maury Chaykin)
15th Annual Actra Awards
Toronto, Ontario, Canada
2 avril 1986

Prix *Anik* décerné à la meilleure dramatique (ex aequo avec *Charlie Grant's War*)
Société Radio-Canada
Ottawa, Ontario, Canada
14 mai 1986

Prix *Gemini* décerné à la meilleure réalisation (émission dramatique) (Donald Brittain)
Prix *Gemini* décerné au meilleur scénario original (émission dramatique) (Donald Brittain et Richard Nielsen)
Prix Gemini 1986
Toronto, Ontario, Canada
3 et 4 décembre 1986

Change of Heart
Réalisation : Anne Wheeler
Production : Anne Frank
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/ Nord-Ouest) et la Société Radio-Canada

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films de fiction
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Chants et Danses du monde inanimé - Le Métro/Songs and Dances of the Inanimate World - The Subway
Réalisation : Pierre Hébert
Production : Robert Forget

Dragon de bronze (prix spécial du jury) décerné pour la musique (Pierre Hébert, Robert Lepage et René Lussier)
23e Festival international de films de court métrage
Cracovie, Pologne
du 27 mai au 1er juin 1986

Comet
Réalisation et production : Sidney Goldsmith

Premier prix
Catégorie : Films sur les sciences - astronomie
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Prix spécial de mérite décerné à Sidney Goldsmith
Catégorie : Films de 5 à 15 minutes
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 1986
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Mention d'honneur
9e Semaine internationale du cinéma scientifique
Ronda-Malaga, Espagne
du 27 octobre au 1er novembre 1986

Dauphin d'argent
Catégorie : Films didactiques et d'information
10e Festival international du film d'animation
Espinho, Portugal
du 18 au 22 novembre 1986

The Concert Stages of Europe
Réalisation : Giles Walker
Production : Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Marrin Canell, William Weintraub (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Gerbe d'or décernée à la meilleure dramatique de moins de 30 minutes
22e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Films sur les arts et la culture
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
30 octobre 1986

Cowboy
Réalisation : Darold Black
Production : Allan Bilby
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Nord-Ouest

Prix spécial du jury
11th Annual Banff Festival of Mountain Films
Banff, Alberta, Canada
du 7 au 9 novembre 1986

Dad's House, Mom's House
Réalisation : Lyn Wright
Production : John Kramer
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Ontario

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Films sur la santé et la médecine
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
30 octobre 1986

Dark Lullabies

Réalisation : Irene Lilienheim Angelico, Abbey Jack Neidik
Production : Irene Lilienheim Angelico, Abbey Jack Neidik, Bonnie Sherr Klein, Edward Le Lorrain
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films sur l'histoire et la société
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

De mains et d'espoir

Réalisation : Jacques Bensimon
Production : Jacques Vallée
Produit par l'ONF en collaboration avec le Centre des Nations Unies pour les établissements humains

Premier prix
International Federation of Housing and Planning Film and Video Competition
Malmo, Suède
30 mai 1986

Debts

Réalisation : Stephen McCallum
Production : Svend-Erik Eriksen
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Pacifique

Mention d'honneur
PIMA Conference 1986 (Pacific Instructional Media Association)
Victoria, Colombie-Britannique, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Prix
14th Annual Northwest Film and Video Festival
Portland, Oregon, É.-U.
du 14 au 23 novembre 1986

Le Déclin de l'empire américain

Réalisation : Denys Arcand
Production : René Malo (Corporation Image M & M Limitée); Roger Frappier (ONF)
Coproduit par la Corporation Image M & M Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada, la Société générale du cinéma du Québec et la Société Radio-Canada

Prix de la critique internationale décerné par la Fédération internationale de la presse cinématographique
39e Festival international du film
Cannes, France
du 8 au 19 mai 1986

Prix décerné au meilleur film
3e Journées internationales Georges-Brassens
Sète, France
du 16 au 22 juin 1986

Prix de la presse italienne
17e Festival international du cinéma
Taormina, Italie
du 17 au 26 juillet 1986

Prix du public
3e Festival cinémateur
Vichy, France
du 26 au 30 août 1986

Prix d'excellence décerné par la Ville de Toronto et CITY-TV
Le prix est accompagné d'une bourse de 15 000 $
Prix *Labatt* décerné au film le plus populaire
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 4 au 13 septembre 1986

Grand Prix du public
Festival du film de Québec
Québec, Québec, Canada
du 26 septembre au 5 octobre 1986

Hugo d'argent
Catégorie : Films de long métrage
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 24 octobre au 13 novembre 1986

Prix *L.-E. Ouimet-Molson* décerné au meilleur long métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma
Le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 $
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 10 au 15 février 1987

Nomination
Catégorie : Films étrangers
59th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
11 février 1987

Génie décerné au meilleur film (René Malo et Roger Frappier)
Génie décerné à la meilleure interprétation masculine dans un rôle de soutien (Gabriel Arcand)
Génie décerné à la meilleure interprétation féminine dans un rôle de soutien (Louise Portal)
Génie décerné à la meilleure réalisation (Denys Arcand)
Génie décerné au meilleur montage (Monique Fortier)
Génie décerné au meilleur son d'ensemble (Richard Besse, Jean-Pierre Joutel, Adrian Croll)
Génie décerné au meilleur montage du son (Paul Dion, Diane Boucher, Andy Malcolm)
Génie décerné au meilleur scénario original (Denys Arcand)
Prix Génie 1987
Toronto, Ontario, Canada
18 mars 1987

Democracy on Trial: The Morgentaler Affair
Réalisation : Paul Cowan
Production : Adam Symansky, Jefferson Lewis, Paul Cowan

Prix *Futura Berlin*
Catégorie : Films documentaires - télévision
Le prix est accompagné d'une bourse de 10 000 DM
10e Prix Futura
Berlin, République fédérale d'Allemagne
du 28 mars au 5 avril 1987

Differences
Réalisation : John Wright
Production : John Taylor, Kathryn Lynch
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Pacifique

Certificat d'excellence
PIMA Conference 1986 (Pacific Instructional Media Association)
Victoria, Colombie-Britannique, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Discussions in Bioethics (série)
Réalisation : Cynthia Scott, Gil Cardinal, Gary Toole, Norma Bailey, Jefferson Lewis, Susan Huycke, Annie O'Donoghue, Larry Bush
Production : Wolf Koenig, Jennifer Torrance, Ian Rankin, Adam Symansky, Joe MacDonald, Signe Johansson, Ginny Stikeman, Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Prix décerné à chacun des huit films de la série
Catégorie : Films sur la santé et la médecine
30th International Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 25 mars au 4 avril 1987

Elephantrio
Réalisation : Paul Driessen, Graeme Ross, John Weldon
Production : David Verrall (ONF); Hubert Tison (SRC)
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix de mérite
Catégorie : Films de 5 à 15 minutes
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 86
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Mention spéciale
10e Festival international du film d'animation
Espinhõ, Portugal
du 18 au 22 novembre 1986

Elk Island
Réalisation : James Jeffrey
Production : Jerry Krepakevich
Produit par l'ONF (Programme anglais/ Nord-Ouest) pour Parcs Canada

Prix de mérite décerné pour la photographie impressionniste
9th International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana, É.-U.
du 7 au 13 avril 1986

Every Dog's Guide to Complete Home Safety
Réalisation : Les Drew
Production : Bill Pettigrew

Prix du jury UNICEF
10e Festival de films pour enfants
Berlin, République fédérale d'Allemagne
du 20 février au 3 mars 1987

La Familia Latina
Réalisation : German Gutierrez
Production : Roger Frappier, Michel Gauthier

Gerbe d'or décernée au meilleur documentaire de plus de 30 minutes
22e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

Fighting Back
Réalisation : Gary Toole (Les Productions SDA Limitée)
Production : Craig Graham (Les Productions SDA Limitée); Mark Zannis (ONF)
Coproduit par Les Productions SDA Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et la collaboration de la Société Radio-Canada et Sports Canada

Prix décerné à la meilleure réalisation
11e Festival international du film de sport et de tourisme
Kranj, Yougoslavie
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Final Offer
Réalisation : Sturla Gunnarsson, Robert Collison
Production : Sturla Gunnarsson, Robert Collison, John Kramer
Produit par l'ONF (Programme anglais/ Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Grand Prix du festival (ex aequo avec *Music Hall* de Marcel Blunal)
Prix *Rockie* décerné au meilleur documentaire social ou politique
Festival de télévision de Banff
Banff, Alberta, Canada
du 25 au 31 mai 1986

Prix *Italia* décerné au meilleur documentaire
Prix Italia (Concours international de productions radiophoniques et télévisuelles)
Lucca, Italie
27 septembre 1986

Plaque d'or
Catégorie : Films documentaires socio-politiques
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 24 octobre au 13 novembre 1986

Statuette *Chris*
Catégorie : Films sur l'industrie et le commerce
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
30 octobre 1986

Prix spécial du jury
30th International Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 25 mars au 4 avril 1987

Get a Job
Réalisation : Brad Caslor
Production : Brad Caslor, Derek Mazur, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Prairies

Génie décerné au meilleur court métrage d'animation
Prix Génie 1987
Toronto, Ontario, Canada
18 mars 1987

A Good Tree
Réalisation : Giles Walker
Production : Seaton McLean, Michael MacMillan, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF

Prix *Nellie* décerné à la meilleure émission de télévision pour enfants
15th Annual Actra Awards
Toronto, Ontario, Canada
2 avril 1986

Premier prix
Catégorie : Films de scènes réelles de moins de 30 minutes
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, É.-U.
du 17 au 26 octobre 1986

Hello, Angela
Réalisation : Cordell Wynne
Production : Charlotte Harper
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Prix de mérite décerné pour le scénario (Gerald Wexler)
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Histoire à suivre...
Réalisation : Diane Beaudry
Production : Éric Michel
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada

Mention spéciale décernée par le jury des femmes journalistes
9e Festival international de films de femmes de Créteil et du Val-de-Marne
Créteil, France
du 28 mars au 5 avril 1987

Ikwe
De la série *Daughters of the Country*
Réalisation et production : Norma Bailey
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Prairies

Gerbe d'or décernée au meilleur film du festival
Gerbe d'or décernée au meilleur scénario (Wendy Lill)
Prix Superchannel décerné au meilleur scénario (Wendy Lill)
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 000 $
Gerbe d'or décernée au meilleur montage (Lara Mazur)
Gerbe d'or décernée à la meilleure dramatique de plus de 30 minutes
22e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

An Instant of Time
Produit par Chetwynd Films Limited pour l'ONF; commandité par Consommation et Corporations Canada

Mention d'honneur
Catégorie : Films sur la santé - sécurité
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Inuit - The People
(film fixe)
Réalisation : Julie Marie Stanfel
Production : Joe MacDonald

Plaque d'argent
22nd Industrial Film Festival
INTERCOM 86
Chicago, Illinois, É.-U.
1er septembre 1986

Prix
29th Annual Award Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 3 octobre au 14 novembre 1986

Jack of Hearts
Réalisation : Cynthia Scott
Production : Cindy Hamon-Hill, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Giles Walker, William Weintraub (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Deuxième prix
Catégorie : Films de scènes réelles de moins de 30 minutes
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, É.-U.
du 17 au 26 octobre 1986

J'ai pas dit mon dernier mot
Réalisation : Yvon Provost
Production : Guy L. Coté, Jean Dansereau
Produit par l'ONF avec la participation du Secrétariat d'État (Bureau des traductions) et de l'Office de la langue française

Mention spéciale décernée par l'Association québécoise des critiques de cinéma
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 10 au 15 février 1987

Journey Through Time: The Human Story
Réalisation : George Geertsen
Production : Derek Lamb
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Prix décerné au film le plus original du festival
4e Festival international du film scientifique
Barcelone, Espagne
du 10 au 14 novembre 1986

The Land That Devours Ships
Réalisation : Bill Mason
Production : Joseph MacInnis, Patrick Watson (Undersea Research Limited); Margaret Pettigrew (ONF)
Coproduit par l'ONF et Undersea Research Limited

Prix spécial du jury
3e Festival international du film d'art et d'archéologie
Bruxelles, Belgique
du 3 au 7 février 1986

The Last Days of Okak
Réalisation : Anne Budgell, Nigel Markham
Production : Kent Martin
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Atlantique

Prix d'excellence décerné pour la réalisation
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Long Lance
Réalisation : Bernard Dichek, Jerry Krepakevich
Production : Jerry Krepakevich
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur documentaire
Prix décerné à la meilleure réalisation (non dramatique) (Bernard Dichek)
Prix décerné au meilleur montage (Peter Svab)
Prix décerné au meilleur son d'ensemble (Gerry Wilson, Jerry Krepakevich, Don Paches, George Tarrant)
Prix décerné au meilleur scénario (non dramatique) (Donald Brittain, Bernard Dichek)
Prix décerné à la meilleure musique (Roger Deegan)
13th Annual Alberta Film and Television Awards - AMPIA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
21 mars 1987

Lucretia
Réalisation : Heidi Blomkvist
Production : Eunice Macaulay

Deuxième prix
Catégorie : Films pour enfants
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 1986
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Magic in the Sky
Réalisation : Peter Raymont
Production : Peter Raymont, Ted Riley (Investigative Productions Inc.); Arthur Hammond (ONF)
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) et Investigative Productions Inc. en collaboration avec The Inuit Tapirisat of Canada

Prix spécial (télévision)
2e Festival international du film arctique
Rovaniemi, Finlande
du 5 au 7 septembre 1986

The Mare's Egg
(film fixe)
Réalisation : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Médaille d'argent
Catégorie : Films fixes
29th Annual Award Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 31 octobre au 14 novembre 1986

Le Mariage du hibou (Une légende eskimo)/The Owl Who Married a Goose: An Eskimo Legend
Réalisation : Caroline Leaf, Co Hoedeman
Production : Pierre Moretti
Coproduit par l'ONF et le ministère des Affaires indiennes et du Nord

Mention spéciale du jury
2e Festival international du film arctique
Rovaniemi, Finlande
du 5 au 7 septembre 1986

Mario
Réalisation : Jean Beaudin
Production : Jean Beaudin, Hélène Verrier

Deuxième prix
Catégorie : Films de long métrage
Cannes Junior 1986
Cannes, France
du 8 au 19 mai 1986

A New World Below
Réalisation : Michael Mahoney
Production : Rex Tasker
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/ Atlantique) et Énergie, Mines et Ressources Canada

Prix de mérite décerné pour la réalisation et l'animation (Michael Mahoney et Chris Hinton)
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

No Longer Silent
Réalisation : Laurette Deschamps
Production : Laurette Deschamps (Ciné-Sita); Barbara Janes (ONF)
Produit par Ciné-Sita en collaboration avec l'ONF et avec la participation de l'Agence canadienne de développement international et Téléfilm Canada

Prix du public
18e Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 11 au 18 octobre 1986

Northern Games
Produit par Focus North Limited pour l'ONF; commandité par le ministère des Affaires indiennes et du Nord

Prix *Fridtjof Nansen*
Catégorie : Films sur le sport et l'expédition
2e Festival international du film arctique
Rovaniemi, Finlande
du 5 au 7 septembre 1986

Notes on Nuclear War
De la série *War*
Réalisation : Tina Viljoen
Production : Tina Viljoen, Michael Bryans

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur les questions et controverses relatives à la course aux armements
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

The Painted Door
Réalisation : Bruce Pittman
Production : Michael MacMillan, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF

Statuette *Chris*
Catégorie : Films sur l'art et la culture
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
30 octobre 1986

Paradis/Paradise
Réalisation et production : Ishu Patel

Deuxième prix
Catégorie : Films en tant qu'art
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films d'animation
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Prix décerné au meilleur film de court métrage
7th International Film Festival for Children
Adelaide, Australie
du 14 au 18 juillet 1986

Prix de mérite
Catégorie : Films de 15 à 30 minutes
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 1986
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Pies
Réalisation : Sheldon Cohen
Production : Caroline Leaf

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films de court métrage
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Pitchmen
Réalisation : Barry Greenwald
Production : John Kramer
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Ontario

Prix d'argent
Catégorie : Films documentaires
19th Annual Festival of the Americas
Houston, Texas, É.-U.
du 18 au 27 avril 1986

Récits d'une guerre quotidienne
Réalisation : Gaston Ancelovici
Production : Gaston Ancelovici, Jaime Barrios, Jacques Vallée, Dario Pulgar
Coproduit par l'ONF et Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Prix de la Ligue des Nations Unies (RDA)
29e Festival international du film documentaire et de court métrage pour le cinéma et la télévision
Leipzig, République démocratique allemande
du 21 au 27 novembre 1986

Mikeldi d'or
Catégorie : Films documentaires
Caravelle d'argent décernée au meilleur film ibéro-américain par l'Instituto de Cooperación Iberoamerican
28e Festival international de cinéma documentaire et de court métrage
Bilbao, Espagne
du 24 au 29 novembre 1986

Red Shoes
Réalisation : Allan Kroeker
Production : Susan A'Court, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); William Weintraub (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Mention d'honneur
Catégorie : Films de scènes réelles de moins de 30 minutes
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, É.-U.
du 17 au 26 octobre 1986

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Films sur l'art et la culture
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
30 octobre 1986

Return to Dresden
Réalisation : Martin Duckworth
Production : Jacques Vallée

Mention d'honneur
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Gerbe d'or décernée au meilleur documentaire de moins de 30 minutes
22e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child
Réalisation : Alanis Obomsawin
Production : Alanis Obomsawin, Marrin Canell, Robert Verrall

Prix décerné au meilleur documentaire
11th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 13 au 15 novembre 1986

Season on the Water
Réalisation : John Doyle
Production : Mary Armstrong, Shelagh Mackenzie, Sharon Smith
Coproduit par Ciné-Fort Inc. et l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation de Téléfilm Canada, du Secrétariat d'État et du Newfoundland and Labrador Arts Council

Prix de mérite décerné pour le scénario (Sharon Smith)
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

A Sick Call
Réalisation : Harvey Spak
Production : *Janice Platt (Atlantis Films Limited); Dale Phillips (ONF)*
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur film de fiction de moins de 30 minutes
Prix décerné à la meilleure interprétation masculine (Jay Smith)
Prix décerné au meilleur montage (Peter Svab)
13th Annual Alberta Film and Television Awards - AMPIA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
21 mars 1987

Sitting in Limbo
Réalisation : John N. Smith
Production : David Wilson, John N. Smith

Prix décerné au meilleur film canadien hors compétition
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 21 août au 1er septembre 1986

Mention d'honneur décernée pour «la fraîcheur et la vitalité» du film
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 4 au 13 septembre 1986

Ducat d'or
Recommandation décernée par le «Volkshochschul Jury» (jury - éducation permanente)
35e Semaine internationale du film
Mannheim, République fédérale d'Allemagne
du 6 au 11 octobre 1986

The Solar House
Réalisation : Ken Horn
Production : Ken Horn, George Pearson

Mention d'honneur
Catégorie : Films sur les sciences et l'écologie - gestion des ressources
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Sonia
Réalisation : Paule Baillargeon
Production : Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault

Gerbe d'or décernée à la meilleure réalisation (Paule Baillargeon)
Gerbe d'or décernée à la meilleure interprétation (Kim Yaroshevskaya)
22e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

Prix *Télébec* décerné au meilleur moyen métrage
5e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Québec, Canada
du 1er au 6 novembre 1986

Prix *André-Leroux* décerné au meilleur moyen métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 500 $
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 10 au 15 février 1987

The Space Between
De la série *Defence of Canada*
Réalisation : Tina Viljoen
Production : Cathy Mullins, Michael Bryans
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix *Gemini* décerné au meilleur texte d'une émission documentaire (Gwynne Dyer et Tina Viljoen)
Prix Gemini 1986
Toronto, Ontario, Canada
3 et 4 décembre 1986

Speaking Our Peace
Réalisation : Bonnie Sherr Klein, Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Premier prix
Catégorie : Films sur les questions contemporaines
John Muir Medical Film Festival
Walnut Creek, Californie, É.-U.
22 juin 1986

La Symphonie fantastique (La Marche au supplice) Hector Berlioz
Réalisation : Guy Simoneau
Production : Roger Otis (ONF); Daniel Harvey (Spectel Vidéo Inc.)
Coproduit par l'ONF et Spectel Vidéo Inc.

Certificat de mérite
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 24 octobre au 13 novembre 1986

Toutes les photos finissent par se ressembler
Réalisation : Herménégilde Chiasson
Production : Éric Michel
Produit par l'ONF, Programme français/ Acadie

Prix d'excellence
2e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

The Umpire
Réalisation : Paul Shapiro
Production : John Kramer
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Ontario

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films de fiction - enfants
28th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Une guerre dans mon jardin
Réalisation : Diane Létourneau avec la collaboration de Pierre Bernier
Production : Hélène Verrier, Roger Frappier

Mention d'honneur
23e Festival international du film maritime et d'exploration
Toulon, France
du 1er au 5 juillet 1986

Prix *Gémeaux* décerné au meilleur montage pour une émission ou série documentaire (Pierre Bernier)
Prix Gémeaux
Montréal, Québec, Canada
15 février 1987

Le Vieillard et l'Enfant
Réalisation : Claude Grenier
Production : René Piché
Produit par l'ONF (Programme français/ Ouest) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Prix *Gémeaux* décerné à la meilleure dramatique (Claude Grenier)
Prix *Gémeaux* décerné à la meilleure cinématographie pour une émission ou série dramatique (Thomas Vamos)
Prix Gémeaux
Montréal, Québec, Canada
15 février 1987

With Our Own Two Hands
Réalisation : Peter Raymont (Investigative Productions Inc.)
Production : Judy Haiven (Investigative Productions Inc.); Dale Phillips (ONF)
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Nord-Ouest

Prix du comité national pour la paix
Le prix est accompagné d'une bourse de 40 000 zloties
23e Festival international de films de court métrage
Cracovie, Pologne
du 27 mai au 1er juin 1986

PRIX SPÉCIAUX

Norman McLaren

Prix décerné par l'Université McGill pour souligner l'œuvre de Norman McLaren sur le thème de la paix et de l'engagement social
Prix annuel institué par le Département de psycho-pédagogie et d'orientation de l'Université McGill
Montréal, Québec, Canada
23 avril 1986

Prix décerné pour l'ensemble de son œuvre
7e Festival mondial du film d'animation
Zagreb, Yougoslavie
du 23 au 27 juin 1986

Membre honorifique du Designer for Industry of the Royal Society of Arts
Faculty of Royal Designers for Industry
Londres, Angleterre
13 novembre 1986

Office national du film du Canada

Prix spécial du jury décerné à l'ONF «pour l'action exemplaire qu'il a menée depuis 1939 pour le développement du film documentaire»
18e Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 11 au 18 octobre 1986

Perforations

Prix de littérature technique
UNIATEC (Union internationale des associations techniques cinématographiques)
Budapest, Hongrie
du 13 au 19 septembre 1986

Pierre Perrault

Doctorat ès lettres *honoris causa* «pour souligner son œuvre tant cinématographique que littéraire, notamment pour ses films réalisés à l'ONF»
1er Colloque conjoint de l'Association québécoise des études cinématographiques et de l'Association canadienne des études cinématographiques
Université Laval
Québec, Québec, Canada
22 mai 1986

Kathleen Shannon

Insigne de l'Ordre du Canada décerné par le Gouverneur général du Canada, Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé. La mention accompagnant la décoration se lit comme suit : «Sous sa direction, le Studio «D» de l'Office national du film — fondé par elle en 1974 — a produit des films engagés aux plans social et culturel qui ont été primés et qui ont fait connaître le Canada et le studio partout dans le monde pour l'excellence et l'à-propos de leurs productions.»
Rideau Hall
Ottawa, Ontario, Canada
12 novembre 1986

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA AUDITOR GENERAL OF CANADA

Rapport du vérificateur

L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1987 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1987 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le Vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 5 juin 1987

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Bilan au 31 mars 1987

ACTIF

	1987	1986
Disponibilités		
Encaisse	121 409 $	219 401 $
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	749 244	1 795 732
Tiers	2 526 179	3 491 237
Stocks (note 3)	3 062 011	3 507 071
Frais payés d'avance	546 455	412 343
	7 005 298	9 425 784
Avance à une société sans but lucratif (note 4)	790 179	456 257
Immobilisations (note 5)		
Coût	25 769 273	24 069 853
Moins : amortissement cumulé	13 292 388	12 120 245
	12 476 885	11 949 608
	20 272 362 $	21 831 649 $

PASSIF

	1987	1986
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	2 759 309 $	949 995 $
Tiers	3 568 614	3 064 033
Salaires et avantages courus	3 577 517	2 795 084
Avances sur productions	164 819	518 842
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	320 000	320 000
	10 390 259	7 647 954
Passif à long terme		
Provision pour prestations de cessation d'emploi	5 654 871	5 727 162
	16 045 130	13 375 116

AVOIR DU CANADA

Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 6)	10 773 514	16 216 341
Déficit cumulé (note 7)	(6 546 282)	(7 759 808)
	4 227 232	8 456 533
	20 272 362 $	21 831 649 $

Approuvé par la direction :

Directrice de la division finances, administration et personnel

Approuvé par l'Office :

Membre

Membre

État des résultats
pour l'exercice terminé le 31 mars 1987

	1987	1986
Dépenses (note 8)		
Programmation anglaise		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	24 553 362 $	24 733 271 $
Production commanditée	1 684 454	5 354 282
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	7 633 893	7 554 798
	33 871 709	37 642 351
Programmation française		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	14 723 457	12 835 730
Production commanditée	258 157	597 623
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	3 242 813	2 886 177
	18 224 427	16 319 530
Services généraux		
Distribution et autres services	10 446 579	9 862 301
Recherché et développement	1 154 904	967 238
	11 601 483	10 829 539
Direction et services administratifs	8 749 732	8 829 658
	72 447 351	73 621 078
Revenus		
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	1 702 738	5 451 337
Programmation française	269 335	612 032
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	2 279 719	1 791 601
Distribution internationale	3 077 465	2 289 039
Services et divers	3 058 989	3 427 928
	10 388 246	13 571 937
Coût de l'exploitation pour l'exercice	62 059 105 $	60 049 141 $

État du déficit cumulé
pour l'exercice terminé le 31 mars 1987

	1987	1986
Solde au début de l'exercice	7 759 808 $	7 129 570 $
Coût de l'exploitation pour l'exercice	62 059 105	60 049 141
	69 818 913	67 178 711
Crédit parlementaire — exploitation	(63 272 631)	(59 418 903)
Solde à la fin de l'exercice	6 546 282 $	7 759 808 $

État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1987

	1987	1986
Activités d'exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	(62 059 105) $	(60 049 141) $
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable		
Amortissement	1 752 117	1 562 280
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(33 958)	(11 474)
Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(72 291)	(350 326)
Diminution de la provision pour vacances courues	(132 184)	(28 487)
Augmentation (diminution) de la provision pour salaires rétroactifs courus	(666 311)	666 311
	(61 211 732)	(58 210 837)
Diminution (augmentation) des éléments provisionnés du fonds de roulement	5 961 286	(6 073 623)
	(55 250 446)	(64 284 460)
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(2 298 378)	(3 201 819)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	52 942	244 567
Avance à une société sans but lucratif	(333 922)	(456 257)
	(2 579 358)	(3 413 509)
Activités de financement		
Crédit parlementaire	63 799 908	60 825 349
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations	(527 277)	(1 406 446)
	63 272 631	59 418 903
Augmentation (diminution) de l'exercice	(5 442 827)	8 279 066
Solde au début de l'exercice	16 216 341	7 937 275
Solde à la fin de l'exercice	10 773 514 $	16 216 341 $

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1987

1 Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national et notamment pour :

produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des fins cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder $ 20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périme.

2 Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout

excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués aux prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bureau, le mobilier, les voitures automobiles et l'équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des ententes pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leur conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsibilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3 Stocks	1987	1986
Productions en cours	1 166 837 $	1 662 243 $
Fournitures et approvisionnements	1 402 228	1 332 916
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	492 946	511 912
	3 062 011 $	3 507 071 $

4 Avance à une société sans but lucratif

Au 31 mars 1987

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président de l'Office a présenté, dans un premier temps, au nom d'une société à être constituée, une demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir des licences pour offrir des services de programmation à l'intention de la jeunesse canadienne.

En juin 1985, une société sans but lucratif, indépendante de l'Office, a été constituée pour poursuivre le projet. Par une entente signée avec cette société, l'Office a convenu :

d'assumer les frais de recherche, d'élaboration et de promotion engagés jusqu'au 15 mai 1985, soit 229 000 $ au cours de 1984-1985 et 218 000 $ au cours de 1985-1986;

d'avancer directement ou indirectement la somme de 1 000 000 $, remboursable sans intérêt avant ou à l'expiration de la première période complète des licences accordées par le CRTC, pour pourvoir aux frais de recherche, d'élaboration et de promotion jusqu'à ce que des ententes d'affiliation aient été signées avec des exploitants de câble desservant au moins trois millions d'abonnés canadiens, dont 790 179 $ fut avancé au 31 mars 1987; et

de fournir la somme non remboursable de 150 000 $ au cours des deux premières années de programmation pour assurer le bon fonctionnement de conseils consultatifs régionaux.

Événement subséquent

Le 29 mai 1987, après avoir examiné préliminairement des demandes de licences de réseaux de services canadiens d'émissions spécialisées, le CRTC a retiré les demandes incomplètes de certains requérants de l'ordre du jour de l'audience publique pour l'examen des demandes de licences dont celles de la société sans but lucratif ci-avant mentionnée.

Devant cette situation, l'Office estime que la récupération de son avance à cette société est douteuse et qu'il devra probablement la radier au cours de l'exercice 1987-1988 en imputant toute perte qui pourrait en découler à ses dépenses d'exploitation.

5 Immobilisations

	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement	*18 801 731 $*	*1 615 917 $*	*506 991 $*	*19 910 657 $*
Matériel de bureau et mobilier	*5 151 803*	*662 557*	*77 045*	*5 737 315*
Voitures automobiles et équipement de garage	*116 319*	*19 904*	*14 922*	*121 301*
	24 069 853 $	*2 298 378 $*	*598 958 $*	*25 769 273 $*

	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Amortissement cumulé	*12 120 345 $*	*1 752 117 $*	*570,074 $*	*13 302 388 $*

6 Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	1987	1986
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor	— $	342 740 $
Éléments provisionnés du fonds de roulement (négatif)	(2 493 550)	3 467 736
Valeur nette comptable des immobilisations	12 476 885	11 949 608
Avance à une société sans but lucratif	790 179	456 257
	10 773 514 $	16 216 341 $

7 Déficit cumulé

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

	1987	1986
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor	— $	342 740 $
Vacances courues	571 411	703 595
Salaires rétroactifs courus	—	666 311
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	320 000	320 000
à long terme	5 654 871	5 727 162
	6 546 282 $	7 759 808 $

8 Dépenses

	1987	1986
Salaires et avantages sociaux	37 060 390 $	37 887 827 $
Location	9 500 169	10 171 528
Services professionnels et spéciaux	7 339 702	8 065 116
Transport et communications	5 758 139	6 142 074
Matériel et fournitures	5 793 197	4 779 014
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	1 821 288	2 315 423
Amortissement	1 752 117	1 562 280
Réparations et entretien	1 052 455	1 146 593
Information	1 147 545	979 415
Divers	1 222 349	571 808
	72 447 351 $	73 621 078 $

9 Passif éventuel

L'Office est défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 2 297 130 $. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

Siège social

Ottawa, Ontario

150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél. : (613) 992-3615

Bureau central

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Édifice John Grierson
125, rue Houde
Saint-Laurent, Québec H4N 2J3
Tél. : (514) 283-9000

Adresse postale

Case postale 6100
Succursale «A»
Montréal, Québec H3C 3H5

Adresse de livraison

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Télétex

20 : GOC 148

Distribution au Canada

Région du Pacifique

Bureau régional :

1161, rue Georgia ouest
Vancouver, C.-B. V6E 3G4
Tél. : (604) 666-0718

Autres bureaux :

545, rue Québec
Prince George, C.-B. V2L 1W6
Tél. : (604) 561-5403

811, rue Wharf
Victoria, C.-B. V8W 1T2
Tél. : (604) 388-3869

Région des Prairies

Bureau régional :

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. : (204) 949-3160

Autres bureaux :

222, 1re Rue s.-e.
C.P. 2250, Succursale «M»
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tél. : (403) 292-5338

Édifice du Centenaire
10001, 102e Avenue
Edmonton, Alberta T5J 0G9
Tél. : (403) 420-3015/3012

2001, rue Cornwall, Bureau 111
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tél. : (306) 780-5012

424, 21e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tél. : (306) 975-4245

Région de l'Ontario

Bureau régional :

Édifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tél. : (416) 973-9093/9110

Autres bureaux :

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Tél. : (416) 572-2347

Nouvel Édifice fédéral
Rue Clarence
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tél. : (613) 545-8056

659, rue King est, Bureau 207
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tél. : (519) 743-4661

366, rue Oxford est
London, Ontario N6A 1V7
Tél. : (519) 679-4120

195, 1re Avenue ouest
North Bay, Ontario P1B 3B8
Tél. : (705) 472-4740

910, avenue Victoria
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Tél. : (807) 623-5224

Région de la Capitale nationale

Bureau régional :

150, rue Kent, Bureau 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél. : (613) 996-4863

Région du Québec

Bureau régional :

Complexe Guy-Favreau
Tour est, Bureau 102
200, boul. Dorchester ouest
Montréal, Québec H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-4823

Autres bureaux :

530, rue Jacques-Cartier est
Chicoutimi, Québec G7H 1Z5
Tél. : (418) 543-0711

350, rue Saint-Joseph est
Québec, Québec G1K 3B2
Tél. : (418) 648-3176

207, avenue de la Cathédrale
Rimouski, Québec G5L 5J1
Tél. : (418) 722-3086

42, rue Mgr-Rhéaume est
Rouyn-Noranda, Québec J9X 3J5
Tél. : (819) 762-6051

315, rue King ouest, Bureau 104
Sherbrooke, Québec J1H 1R2
Tél. : (819) 565-4915

1225, place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Québec G9A 5L9
Tél. : (819) 372-4630

Région de l'Atlantique

Bureau régional :

1572, rue Barrington
Halifax, Nouvelle-Écosse
B3J 1Z6
Tél. : (902) 426-6000

Autres bureaux :

Centre d'achats Sydney
Rue Prince
Sydney, Nouvelle-Écosse
B1P 5K8
Tél. : (902) 564-7770

1, Market Square, 3e étage
Saint John, Nouveau-Brunswick
E2L 4Z6
Tél. : (506) 648-4996

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél. : (506) 857-6101

Édifice 205, Pleasantville
St. John's, Terre-Neuve
A1A 1S8
Tél. : (709) 772-5005

10, rue Main
Corner Brook, Terre-Neuve
A2H 1C1
Tél. : (709) 637-4499

202, rue Richmond
Charlottetown, Î.-P.É. C1A 1J2
Tél. : (902) 368-4641

Distribution à l'étranger

États-Unis

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tél. : (212) 586-5131

Europe

1, Grosvenor Square
Londres W1X 0AB
Tél. : 629-9492, poste 482

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tél. : 43.59-18.60

Production

Centres de production française

Acadie

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél. : (506) 857-6104

Ontario

65, rue Adelaide est, 2e étage
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tél. : (416) 973-2225

Ouest

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. : (204) 983-3194

Centres de production anglaise

Atlantique

1571, rue Argyle
Halifax, Nouvelle-Écosse
B3J 2B2
Tél. : (902) 426-6000

Ontario

65, rue Adelaide est
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tél. : (416) 973-3012

Prairies

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. : (204) 983-3160

Nord-Ouest

9722, 102e Rue
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tél. : (403) 420-3015

Pacifique

736, rue Granville, Bureau 801
Vancouver, C.-B. V6Z 1G3
Tél. : (604) 666-3838